



Instruktionsbok

**Glidande
geringssåg**

Manual

**Sliding mitre
saw**

FMS 205

Code no. 19144-0106

Svenska (Översättning av ursprunglig bruksanvisning)	1
Norsk (Oversettelse av den opprinnelige instruksjonene)	7
Suomi (Käännös alkuperäisten ohjeiden)	13
Danska (Oversættelse af den originale brugsanvisning)	19
Eesti (Tõlge algupärase kasutusjuhendi)	25
English (Original instructions)	31
Latviski (Oriģinālo instrukciju tulkojums)	37
Lietuviškai (Vertimas originali instrukcija)	44
Polski (Łamaczenie instrukcji oryginalnej)	51

SVENSKA

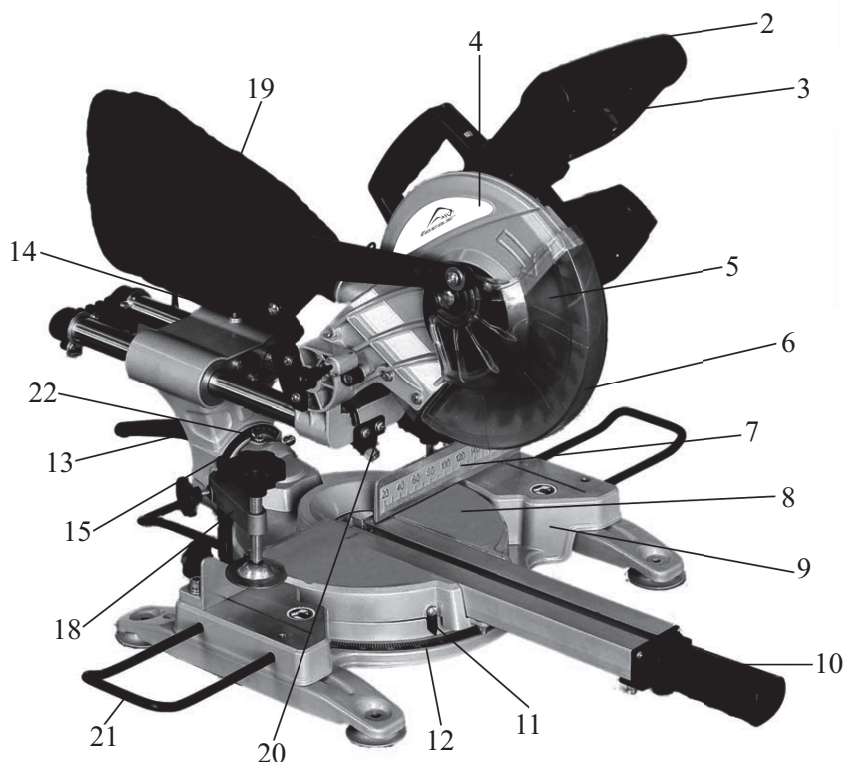
Översättning av ursprunglig bruksanvisning

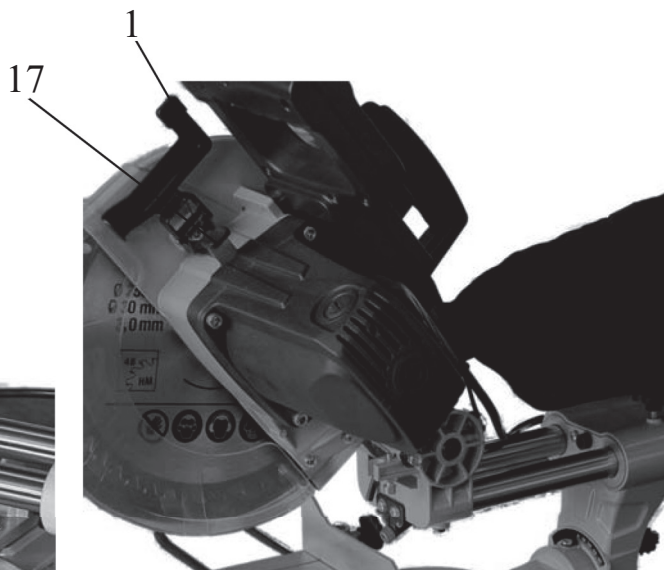
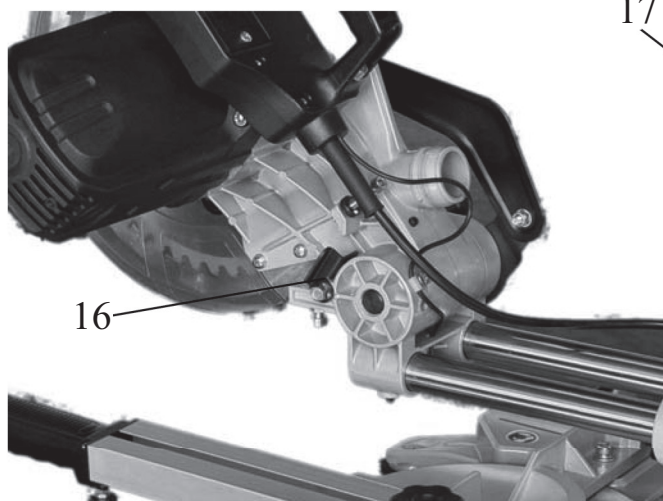
INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Beskrivning.....	1
2. Levererade föremål.....	2
3. Korrekt användning.....	2
4. Viktiga punkter.....	2
5. Teknisk information.....	4
6. Innan du tar maskinen i bruk.....	4
7. Montering.....	5
7.1 Montera sågenheten.....	5
7.2 Såga i 90° med vridbordet vid 0°.....	5
7.3 Precisionsjustering av stoppet för sågning i 90°..	5
7.4 Såga i 90°med vridbordet i 0°- 45°.....	5
7.5 Geringssågning 0°-45°och rotationsbord 0°.....	5
7.6 Precisionsjustering av stoppet för 45° geringssågning.....	5
7.7 Geringssågning 0°-45°och rotationsbordet 0°-45°	6
7.8 Spånutsug.....	6
7.9 Byte av sågbladet.....	6
7.10 Laserfunktion.....	6
8. Underhåll.....	20
Reservdelsslista.....	58
EC överensstämmelsedeklaration.....	63

1. BESKRIVNING (FIG. 1/2)

1. Lossningsspak
2. Handtag
3. Av/på-knappen
4. Maskinhuvud
5. Sågblad
6. Sågbladsskydd, påhängt
7. Stoppskena
8. Vridbord
9. Basplatta, fast
10. Låshandtag
11. Visare för vridbordet
12. Nummerskiva för vridbordet
13. Låsspak
14. Räfflad skruv
15. Skala
16. Skyttelstift
17. skaftlås
18. spännanordning
19. spånpåse
20. laser
21. stöd arbetsstycke
22. markör





2. LEVERERADE FÖREMÅL

- Cirkelsåg och geringssåg
- Spännanordning
- Arbetsplatsstöd
- Sågblad med karbidtänder
- Sågdamppåse

3. KORREKT ANVÄNDNING

Cirkeldragen, kapsågen och geringssågen är utformade för att såga i trä och plast som motsvarar maskinens storlek. Maskinen ska inte användas för att såga brännved.

Maskinen ska endast användas för syftet som har beskrivits.

All annan användning än den som beskrivs anses som felaktig användning. Användaren/maskinskötaren och inte tillverkaren är ansvarskyldig för personskador eller materiella skador som uppstår till följd av felaktig användning.

Maskinen ska endast användas med sågblad som passar. Det är förbjudet att använda någon typ av skärhjul. För att använda maskinen korrekt måste du läsa säkerhetsanvisningarna, monteringsinstruktionerna och bruksanvisningarna som återfinns i den här handboken. Alla som använder och utför underhåll på maskinen måste ha läst den här handboken och måste informeras om de potentiella riskerna.

Det är även viktigt att beakta de bestämmelser för att förebygga olyckor som finns i ditt område.

Detsamma gäller för allmänna regler för hälsa och säkerhet på arbetet.

Tillverkaren ska inte hållas ansvarig för ändringar som görs på maskinen eller för skador som uppstår av sådana ändringar.

Även om maskinen används som föreskrivits är det ändå omöjligt att eliminera vissa återstående riskfak-

torer. Följande faror kan uppstå genom maskinens konstruktion och utformning:

- Kontakt med sågbladet i det oövertäckta området på sågen.
- Åtkomst till det roterande sågbladet (skärskador).
- Bakslag från arbetsstycken eller delar av arbetsstycken
- Brott på sågbladet.
- Defekta karbidtoppar från sågbladet som skjuts iväg.
- Skador på hörseln om nödvändigt hörselskydd inte bärs.
- Skadliga utsläpp av trädamms när maskinen används i stängda utrymmen.



4. VIKTIGA PUNKTER

LÄS IGENOM HANDBOKEN NOGGRANT OCH VAR UPPMÄRKSAM PÅ VAD SOM STÅR I DEN. ANVÄND HANDBOKEN FÖR ATT BEKANTA DIG MED MASKINEN, DESS KORREKTA ANVÄNDNING OCH SÄKERHETSFÖRESKRIFTERNA.

Säkerhetsföreskrifter

- Dra alltid ut strömsladden innan du justerar eller utför underhåll på maskinen.
- Ge dessa säkerhetsföreskrifter till alla som arbetar med maskinen.
- Använd inte sågen till brännved.
- Varning! Händer och fingrar kan skadas av det roterande sågbladet.
- Innan du använder maskinen för första gången, kon-

- trollera att spänningen som står på märkskylten är samma som spänningen i dina uttag.
- Om du måste använda förlängningsladd, se till att sladdens tvärsnitt är stort nog för sågens strömförbrukning. Minsta tvärsnitt: 1,5 mm².
 - Om du använder upprullad kabel måste hela kabeln rullas ut.
 - Bär aldrig sågen i sladden.
 - Lämna inte sågen i regn och använd den aldrig i fuktiga eller blöta miljöer.
 - Se till att belysningen är god.
 - Använd aldrig sågen i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
 - Använd lämpliga arbetskläder! Lössittande kläder eller smycken kan fastna i det roterande sågbladet.
 - Maskinskötaren måste vara minst 18 år.
 - Praktikanter på minst 16 år får använda maskinen under uppsyn.
 - Se till att barn inte kan komma i kontakt med maskinen när den är kopplad till vägguttaget.
 - Kontrollera strömsladden. Använd aldrig en defekt eller skadad strömsladd.
 - Se till att din arbetsplats är fri från träspån och onödiga föremål.
 - Personer som arbetar med maskinen bör inte störas.
 - Observera motorns och sågbladets riktning.
 - Ändra detta först när du har stängt av motorn. Försök aldrig att sakta ner sågbladet genom att utöva tryck på dess sida.
 - Montera endast blad som är vassa och inte har några sprickor eller deformationer.
 - Maskinen ska endast användas med verktyg som uppfyller EN 847-1.
 - Defekta sågblad måste ersättas omedelbart.
 - Använd aldrig sågblad som inte uppfyller den specificerade informationen i handboken.
 - Se till att pilen på sågbladet är i samma riktning som pilmarkören på maskinen.
 - Se till att sågbladet inte vidrör vridbordet i någon inställning. För att justera detta, dra ut strömkontakten och luta sågbladet för hand till ett läge på 45° och läget 90°.
 - Omjustera såghuvudet som beskrivs i avsnitt C/F vid behov.
 - Det är absolut nödvändigt att se till att alla föremål som används för att täcka sågbladet är i gott skick.
 - Kila aldrig fast den påhängda skyddskåpan i öppet läge.
 - Montera aldrig isär maskinens säkerhetsanordningar och sätt dem aldrig ur drift.
 - Skadad eller defekt säkerhetsutrustning måste omedelbart bytas ut.
 - Såga aldrig itu arbetsstycken som är för små för att få ett fast grepp om.
 - Placera inte dina händer i ett läge där du plötsligt

kan slinta och vidröra sågbladet.

- Använd ytterligare stöd (bord, ställning, etc.) när du arbetar med långa arbetsstycken för att förhindra att maskinen välter.
- Spänn alltid åt runda arbetsstycken, såsom trästänger etc. med lämpliga verktyg.
- Det får inte finnas några spikar eller andra främmande föremål på arbetsstycken som du vill såga.
- Stå alltid vid sidan om sågbladet när du arbetar med sågen.
- Lasta aldrig maskinen så mycket att säkringen går.
- Tryck alltid ner arbetsstycket ordentligt mot bordet och stoppskenan för att förhindra att det kommer i svängning eller vrider sig.
- Se till att avsågade delar kan tas bort från sidan av sågbladet. Om inte, kan de komma i kontakt med sågbladet och kastas ut mot det omgivande området.
- Såga aldrig flera arbetsstycken samtidigt.
- Ta aldrig bort lösa flisor, spån eller träbitar som har fastnat när sågbladet är igång.
- För att korrigerera eller ta bort träbitar som har fastnat, stäng alltid av maskinen först. Dra ut strömkontakten!
- Ombyggnader, justeringar, mätningar och rengöringsarbeten ska endast utföras när motorn är avstängd. Dra ut strömkontakten!
- Innan du sätter på maskinen, kontrollera att alla skiftnycklar och justeringsverktyg har tagits bort.
- Stäng av motorn och dra ut strömkontakten när du lämnar arbetsplatsen.
- Elinstallationsarbeten och reparations- och underhållsarbete ska endast utföras av kvalificerad personal.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart monteras tillbaka efter att reparations- eller underhållsarbetet har avslutats.
- Det är absolut nödvändigt att observera tillverkarens säkerhets-, bruks- och underhållsanvisningar, såväl som dimensionerna som anges i den tekniska informationen.
- Det är absolut nödvändigt att observera de olycksförebyggande bestämmelserna som finns i ditt område, såväl som andra allmänna säkerhetsregler.
- Observera informationen som din yrkesorganisation har publicerat. (VBG7j)
- Sätt på dammutsugsystemet varje gång du använder maskinen.
- Maskinen får endast användas i slutna utrymmen tillsammans med ett lämpligt vakuumsugsystem.
- Cirkelsågen måste anslutas till ett vägguttag på 230 V med en säkring på minst 10 A.
- Använd aldrig lätta maskiner för tungt arbete.
- Använd aldrig kabeln för annat bruk än den är utformad för!
- Inta en stabil arbetsställning och håll hela tiden

balansen.

- Kontrollera att verktyget inte är skadat!
- Innan du använder verktyget är det absolut nödvändigt att kontrollera att säkerhetsanordningarna och lätt skadade delar fungerar korrekt.
- Kontrollera att rörliga delar fungerar korrekt och inte fastnar, eller om några delar är skadade. Alla delar måste monteras korrekt och uppfylla samtliga krav som gör att verktyget fungerar korrekt.
- Om inte annat framgår i dessa anvisningar måste skadade säkerhetsanordningar och -delar repareras eller ersättas av experter i en auktoriserad verkstad.
- Låt en verkstad byta ut trasiga strömbrytare.
- Verktyget är utformat i enlighet med relevanta säkerhetsregler. Reparationer ska endast utföras av kvalificerade elektriker som använder originalreservdelar. Användaren kan råka ut för en olycka om detta inte beaktas.
- Var försiktig när du sågar vertikalt.
- Var extra noga när du gör dubbla geringar.
- Överbelasta inte verktyget!
- Använd skyddsglasögon.
- Använd andningsskydd vid arbeten som dammar.
- Kontrollera att verktygets strömkabel/förlängnings-sladd inte är skadad.



Använd skyddsglasögon



Använd hörselskydd



Använd andningsmask



Viktigt!
Laserstrålning
Titta inte in i strålen
Laserklass 2

Skydda dig själv och den omgivande miljön från skador genom att vidta tillräckliga förebyggande åtgärder.

- Titta inte direkt in i laserstrålen utan skyddsglasögon.
- Titta aldrig direkt på lasern
- Rikta aldrig laserstrålen mot reflekterande ytor, personer eller djur. Även en svag laserstråle kan orsaka skador på ögat.
- Akta: det är viktigt att följa arbetsreglerna som beskrivs i dessa instruktioner. Att använda verktyget på annat sätt kan leda till farlig exponering för laserstrålning.
- Öppna aldrig lasermodulen.
- När enheten inte ska användas på ett långt tag bör batterierna tas ut.

Bullervärden

- Sågens buller är uppmätt enligt DIN EN ISO 3744, 11/95, E Din EN 31201, 6/93, ISO 7960 Bilaga A, 2/95. Maskinen kan överstiga 85 dB(A) vid arbetsplatsen. Om så händer måste bullerskydd användas såsom hörselskydd.

Tomgångshastighet

Ljudtrycksnivå LPA	91,9 dB(A)
Ljudeffektnivå LWA	104,9 dB(A)

De angivna värdena är bullerutsläppsvärden och är inte nödvändigtvis tillförlitliga värden för arbetsplatsen. Trots att det finns ett samband mellan utsläpps- och immissionsnivåer är det omöjligt att dra några säkra slutsatser vad gäller ytterligare skyddsåtgärder. Faktorer som kan spela in på den faktiska immissionsnivån vid arbetsplatsen innefattar hur länge bullret pågår, typ av utrymme och andra bullerkällor, t.ex. antalet maskiner och annan närliggande verksamhet. Tillförlitliga arbetsplatsvärden kan även variera mellan länder. Med hjälp av den här informationen bör användaren åtminstone kunna göra en bättre risk- och farobedömning.

5. TEKNISK INFORMATION

Asynkronmotor	230 V/50 Hz
Effekt..... W	1 500
Driftläge	S6 40%
Tomgångsvarvtal n_0 min^{-1}	5 500
Sågblad med karbidtänder mm	$\Phi 200 \times \Phi 30 \times 2,6$
Antal tänder.....	24
Lutningsvinkel	$-45^\circ / 0^\circ / 45^\circ$
Geringar	0° till 45° till vänster
Sågbredd vid 90°	260×60
Sågbredd vid 45°	180×60
Sågbredd vid $2 \times 45^\circ$	180×30
(dubbla geringar)	
Brutto-/total vikt	13.5/12
Laserklass.....	2
Laservåglängd	650
Laserutgång..... mW	≤ 1
Strömförsörjning lasermodul	$2 \times 1.5 \text{ V}$ Micro(AAA)

6. INNAN DU TAR MASKINEN I BRUK

- Maskinen måste vara fast monterad i arbetspositionen, t.ex. på ett arbetsbord, basplattan som levereras med maskinen, eller liknande.
- Alla kåpor och säkerhetsanordningar måste ha monterats korrekt innan maskinen slås på.
- Sågbladet måste kunna röra sig fritt.
- När man arbetar med trä som tidigare har behandlats

är det viktigt att vara uppmärksam på främmande föremål som spikar, skruvar etc.

- Se till att sågbladet är monterat korrekt och att maskinens rörliga delar fungerar friktionsfritt innan du aktiverar Av/På-knappen.
- Se till att informationen på märkskylten är samma som huvudspänningen innan du ansluter maskinen till nätaggregatet.

7. MONTERING

7.1 MONTERA SÅGENHETEN (FIG. 1/2)

- För att justera vridbordet, lossa på låshandtaget genom att vrida det cirka två varv, vilket friställer vridbordet.
- Vrid på vridbordet och ställ in visaren till den önskade vinkeln på nummerskivan och lås den med hjälp av låshandtaget.
- Tryck maskinhuvudet lätt nedåt och dra samtidigt ut skyttelstiftet från motorns fäste: detta gör att sågen rör sig nedåt till den lägre arbetspositionen.
- Öppna maskinhuvudet så högt att skyttelhaken hakar fast.
- Spännanordningen och stödet för arbetsstycken kan fästas på både höger och vänster sida av basplattan.
- Genom att lossa på spänningsskruven kan maskinhuvudet vinklas till vänster till 45°.

7.2 SÅGA I 90° MED VRIDBORDET VID 0° (FIG. 1/3)

För sågbredder upp till 100 mm är det möjligt att fixera sågens dragfunktion med den räfflade skruven i den bakre positionen. Om sågbredden överstiger 100 mm måste du se till att den räfflade skruven lossas och att maskinhuvudet kan flyttas.

- Sätt maskinhuvudet i det övre läget.
- Tryck tillbaka maskinhuvudet med hjälp av handtaget och fixera i den här positionen om det behövs (beroende på sågbredden).
- Placera träbiten som ska sågas mot stoppskenan och på vridbordet.
- Säkra arbetsstycket i positionen med hjälp av spännanordningen på basplattan för att förhindra att det rör på sig under sågningen.
- Vrid lossningsspaken till vänster för att lossa på maskinhuvudet.
- Tryck ner PÅ/AV-knappen för att starta motorn. Tryck handtaget nedåt hela vägen genom arbetsstycket med ett jämnt och lätt tryck.
- Sätt tillbaka maskinhuvudet till det övre (ursprungliga) läget och släpp upp PÅ/AV-knappen efter att sågningen är avslutad.

Varning! Återställningsfjädrarna i maskinen höjer automatiskt maskinhuvudet. Släpp inte bara upp handtaget efter sågningen, utan låt maskinhuvudet

att lyfta sig sakta genom att lägga på ett lätt mottryck.

7.3 PRECISIONSJUSTERING AV STOPPET FÖR SÅGNING I 90°(FIG. 4/5)

- Sänk maskinhuvudet och fäst den med säkerhets-sprinten.
- Lossa kopplingskruven.
- Placera vinkelstoppet mellan bladet och vridbordet.
- Lossa på kontramuttern och justera ställskruven tills vinkeln mellan bladet och vridbordet är 90°
- Dra åt kontramuttern för att låsa den här inställningen.
- Kontrollera till sist vinkelindikatorns position. Om det behövs, lossa visaren med en stjärnskruvmejsel, flytta positionen 0° på vinkelskalan och dra åt hållskruven.

7.4 SÅGA I 90°MED VRIDBORDET I 0°-45°(FIG. 6)

Med KGSZ 4300 kan du vinkelsåga både från höger och vänster från 0°- 45°till stoppskenan.

- Använd handtaget för att ställa in vridbordet i önskad vinkel, det vill säga gradskivan på vridbordet måste sammanfalla med den önskade vinkeln på den stationära basplattan.
- Dra åt låshandtaget (10) för att låsa vridbordets (8) position.
- Såga som beskrivs i avsnitt 7.2.

7.5 GERINGSSÅGNING 0°-45° OCH ROTATIONSORD 0°(FIG. 4/7)

KGSZ 4300 kan användas för geringssågning i 0°-45°i förhållande till maskinbädden på vänster sida.

- Lyft upp maskinhuvudet till den högsta positionen.
- Fixera rotationsbordet i positionen 0°
- Lossa på låsmuttern och, genom att hålla i handtaget, luta maskinhuvudet till vänster tills visaren sammanfaller med den önskade vinkeln.
- Skruva åt låsmuttern igen och såga som beskrivs i avsnitt 7.2.

7.6 PRECISIONSJUSTERING AV STOPPET FÖR 45° GERINGSSÅGNING (FIG. 2/4/8)

- Sänk maskinhuvudet och fixera med låspinnen.
- Fixera rotationsbordet i positionen 0°.
- Lossa på låsmuttern och, genom att hålla i handtaget, luta maskinhuvudet till vänster med 45°
- Placera vinkelstoppet på 45°mellan sågbladet och rotationsbordet.
- Lossa på kontramuttern och justera ställskruven tills vinkeln mellan sågen och rotationsbordet är exakt 45°.
- Skruva åt låsmuttern igen och såga som beskrivs i avsnitt 7.2.

7.7 GERINGSSÅGNING 0°-45° OCH ROTATIONSBORDET 0°-45° (FIG. 4/9)

KGSZ 4300 kan användas för att geringssåga till vänster vid en vinkel på 0°-45° i förhållande till arbetsbordet 0°-45° i förhållande till stoppskenan.

- Lyft upp maskinhuvudet till den högsta positionen.
- Lossa på vridbordet genom att lossa på låshandtaget.
- Justera rotationsbordet med hjälp av handtaget till den erforderliga vinkeln (se även avsnitt 7.4).
- Dra åt låshandtaget igen för att fixera rotationsbordet.
- Lossa på tvingmuttern och, genom att hålla i handtaget, luta maskinhuvudet åt vänster till den erforderliga vinkeln (se även avsnitt 7.5).
- Skruva åt låsmuttern igen och såga som beskrivs i avsnitt 7.2.

7.8 SPÅNUTSUG (FIG. 1)

Sågen är utrustad med en spånpåse.

Spånpåsen kan tömmas genom att öppna dragkedjan på undersidan.

7.9 BYTE AV SÅGBLADET (FIG. 11)

- Dra ut strömkontakten.
- Öppna maskinhuvudet.
- Tryck ner spaken och öppna sågbladsskyddet så långt att urtaget på sågbladsskyddet är ovanför flänsbulten.
- Tryck ner sågbladslåset med en hand medan du håller i skiftnyckeln på flänsbulten med den andra.
- Tryck bestämt på skaftlåset och vrid långsamt flänsbulten medsols. Skaftlåset ger med sig efter ett varv.
- Lossa sedan på flänsbulten medsols med lite mer kraft.
- Vrid på flänsbulten tills den är helt ute.
- Ta bort bladet från den inre flänsen och dra utåt och nedåt.
- Montera det nya sågbladet i omvänd ordning och fäst det.
- Viktigt! De snedslipade tänderna, det vill säga i den riktning sågbladet roterar, måste vara i enlighet med riktningen på pilen som finns på skyddet.
- Rengör sågbladets flänsar noggrant innan sågbladet monteras.
- Sätt tillbaka det rörliga klingskyddet i omvänd ordning.
- Innan sågen används på nytt kontrollera att säkerhetsanordningarna är i gott skick.
- Viktigt: Varje gång du byter sågblad kontrollera att det snurrar fritt i vridbordets skåra, både lodrätt och i 45° vinkel.

7.10 LASERFUNKTION (FIG. 12)

- Du kan aktivera lasern med hjälp av PÅ/AV-knappen.
- Lasern riktar en stråle på arbetsstycket.
- Mycket exakt sågning kan utföras med hjälp av lasern.

8. UNDERHÅLL

- Håll alltid maskinens luftventiler fria och rena.
- Ta bort damm och smuts på maskinen regelbundet. Rengöring görs bäst med tryckluft eller en trasa.
- Smörj alla rörliga delar regelbundet.
- Använd aldrig frätande medel för att rengöra delar i plast.

NORSK

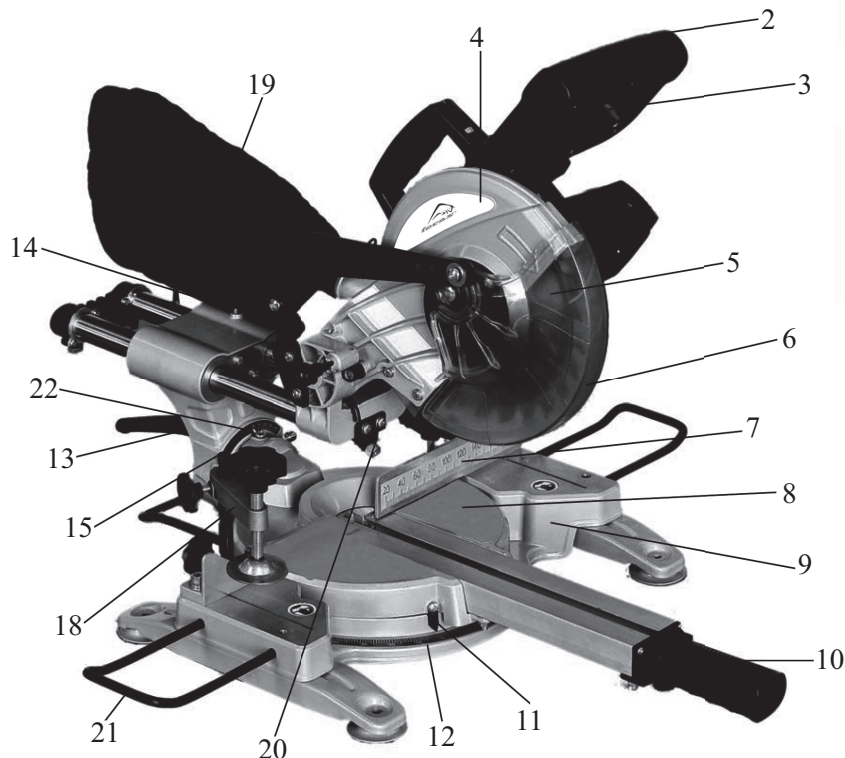
Øversettelse av den opprinnelige instruksjonene

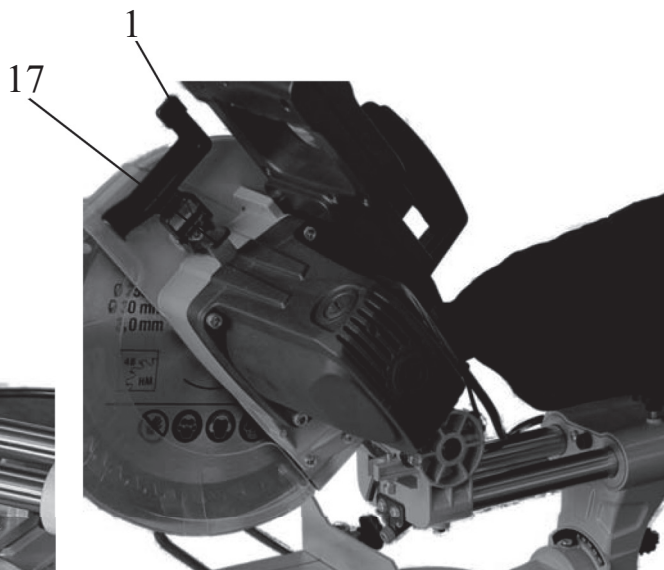
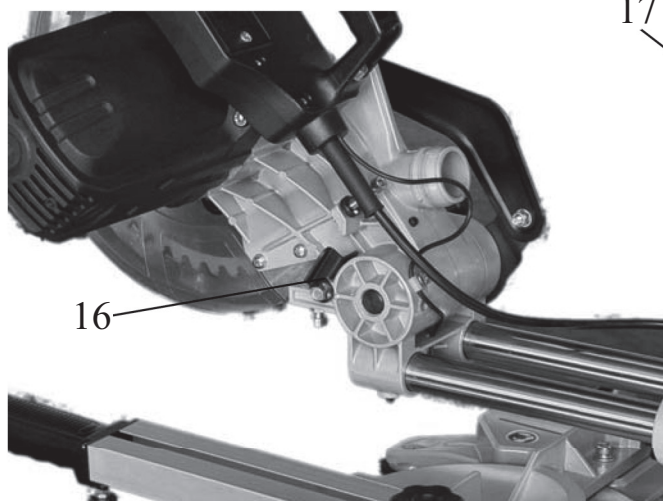
INNHALDSFORTEGNELSE

1. Beskrivelse.....	7
2. Leverte deler.....	8
3. Korrekt bruk.....	8
4. Viktige punkter.....	8
5. Teknisk informasjon.....	10
6. Før du tar maskinen i bruk.....	10
7. Montering.....	11
7.1 Monter sageenheten.....	11
7.2 Sage i 90° med vribordet ved 0°.....	11
7.3 Presisjonsjustering av stopp for saging i 90°.....	11
7.4 Sage i 90° med vribordet i 0°- 45°.....	11
7.5 Gjæringssaging 0°-45° og rotasjonsbord 0°.....	11
7.6 Presisjonsjustering av stoppet for 45° gjæringssaging.....	11
7.7 Gjæringssaging 0°-45° og rotasjonsbordet 0°-45°	12
7.8 Sponavsug.....	12
7.9 Bytte av sagbladet.....	12
7.10 Laserfunksjon.....	12
8. Vedlikehold.....	12
Reservevedelsliste.....	58
EU overensstemmelseerklæring.....	63

1. Beskrivelse (fig. 1/2)

1. Opplosningsspak
2. Håndtak
3. Av/på-knappen
4. Maskinhode
5. Sagblad
6. Sagbladbeskyttelse, påhengt
7. Stoppskinne
8. Vribord
9. Baseplate, fast
10. Låsehåndtak
11. Viser for vribordet
12. Nummerskive for vribordet
13. Låsespak
14. Riflet skrue
15. Skala
16. Låsestift
17. Skaftlås
18. Spennanordning
19. Sponpose
20. Laser
21. Støtte arbeidsstykke
22. Markør





2. LEVERTE DELER

- Sirkelsag og gjæringssag
- Spennanordning
- Arbeidsplass støtte
- Sagblad med karbidtenner
- Sagestøvpose

3. KORREKT BRUK

Sirkelsagen, kappsagen og gjæringssagen er utformet for å sage i tre og plast som tilsvarer maskinens størrelse. Maskinen skal ikke brukes for å sage ved til brenning.

Maskinen skal kun brukes for oppgaver som beskrives her.

All annen bruk enn den som beskrives anses som feil bruk. Brukeren/maskinoperatøren og ikke produsenten er ansvarlig for eventuelle personskader eller materielle skader som kan oppstå som følge av feil bruk.

Maskinen skal kun brukes med sagblad som passer. Det er forbudt å bruke noe type skjærehjul.

For å bruke maskinen korrekt må du lese sikkerhetsanvisningene, monteringsinstruksjonene og bruksanvisningene som finnes i denne håndboken.

Alle som bruker og utfører vedlikehold på maskinen må ha lest denne håndboken og må informeres om de potensielle farene.

Det er også viktig å følge de bestemmelser for å forebygge ulykker som finnes i ditt område.

Det samme gjelder for generelle regler for helse og sikkerhet på arbeidsplassen.

Produsenten skal ikke holdes ansvarlig for endringer som gjøres på maskinen eller for skader som oppstår av slike endringer.

Selv om maskinen brukes som foreskrevet er det likevel umulig å eliminere enkelte gjenstående risikofaktorer. Følgende farer kan oppstå ved maskinens

konstruksjon og utforming:

- Kontakt med sagbladet i det området som ikke er dekket til på saken.
- Tilgang til det roterende sagbladet (skjæreskader).
- Tilbakeslag fra arbeidsstykker eller deler av arbeidsstykker
- Brudd på sagbladet.
- Defekte hardmetalltopper fra sagbladet som spruter.
- Skader på hørselen hvis nødvendig hørselsvern ikke brukes.
- Skadelige utslipp av trestøv når maskinen brukes i lukkede rom.



4. VIKTIGE PUNKTER

LES IGJENNOM HÅNDBOKEN NØYE OG VÆR OPPMERKSOM PÅ HVA SOM STÅR I DEN. BRUK HÅNDBOKEN FOR Å GJØRE DEG KJENT MED MASKINEN, DENS KORREKTE BRUK OG SIKKERHETSFORSKRIFTENE.

Sikkerhetsforskrifter

- Dra alltid ut strømledningen før du justerer eller utfører vedlikehold på maskinen.
- Gi disse sikkerhetsforskrifter til alle som arbeider med maskinen.
- Bruk ikke saken for kapping av ved til brenning.
- Advarsel! Hender og fingre kan skades av det roterende sagbladet.
- Før du bruker maskinen for første gangen, kontrollere at spenningen som står på merkeskiltet er den samme som spenningen i dine uttak.
- Om du må bruke skjøteledning, pass på at ledning-

ens tverrsnitt er stort nok for sagens strømforbruk. Minste tverrsnitt: 1,5 mm².

- Om du bruker opprullet kabel må hele kabelen rulles ut.
- Bær aldri sagen i ledningen.
- Ha ikke sagen i regn og bruk den aldri i fuktige eller våte miljøer.
- Pass på at belysningen er god.
- Bruk aldri sagen i nærheten av lettantennelige væsker eller gasser.
- Bruk egnet arbeidsklær! Løstsittende klær eller smykker kan sette seg fast i det roterende sagbladet.
- Maskinoperatøren må være minst 18 år.
- Lærlinger på minst 16 år får bruke maskinen under tilsyn.
- Pass på at barn ikke kan komme i kontakt med maskinen når den er koblet til vegguttaket.
- Kontroller strømledningen. Bruk aldri en defekt eller skadet strømledning.
- Pass på at din arbeidsplass er fri fra trespon og unødige gjenstander.
- Personer som arbeider med maskinen bør ikke forstyrres.
- Observer motorens og sagbladets retning.
- Endre dette først når du har slått av motoren. Forsøk aldri å senke ned farten på sagbladet ved å trykke på dens side.
- Monter kun blad som er skarpe og ikke har noen sprekker eller deformasjoner.
- Maskinen skal kun brukes med verktøy som oppfyller EN 847-1.
- Defekte sagblad må erstattes umiddelbart.
- Bruk aldri sagblad som ikke oppfyller den spesifiserte informasjonen i håndboken.
- Pass på at pilen på sagbladet er i samme retning som pilmarkøren på maskinen.
- Pass på at sagbladet ikke berører vribordet i noen innstilling. For å justere dette, dra ut strømkontakten og tilt sagbladet for hånd til en posisjon på 45° og posisjon 90°.
- Omjustere sagehodet som beskrives i avsnitt C/F ved behov.
- Det er absolutt nødvendig å passe på at alle gjenstander som brukes for å dekke sagbladet er i god stand.
- Kil aldri fast det påhengte vernedekselet i åpen posisjon.
- Monter aldri fra hverandre maskinens sikkerhetsanordninger og sett dem aldri ut av drift.
- Skadet eller defekt sikkerhetsutrustning må umiddelbart byttes ut.
- Sag aldri i arbeidsstykker som er for små for å få et fast grep om dem.
- Plassere ikke dine hender i en posisjon der du plutselig kan slippe og berøre sagbladet.
- Bruk ytterligere støtte (bord, stillas etc.) når du arbeider med lange arbeidsstykker for å forhindre at maskinen velter.
- Spenn alltid til runde arbeidsstykker, så som stenger etc. med egnet verktøy.
- Det får ikke finnes noen spiker eller andre fremmede gjenstand på arbeidsstykker som du vil sage.
- Stå alltid ved siden av sagbladet når du arbeider med sagen.
- Belaste aldri maskinen så mye at sikringen ryker.
- Trykk alltid ned arbeidsstykket skikkelig mot bordet og stoppskinnen for å forhindre at det kommer i sving eller vrir seg.
- Pass på at avsagede deler kan tas bort fra siden av sagbladet. Hvis ikke, kan de komme i kontakt med sagbladet og kastes ut mot det omgivende området.
- Sage aldri flere arbeidsstykker samtidig.
- Ta aldri bort løse fliser, spon eller trebiter som har satt seg fast når sagbladet er i gang.
- For å korrigere eller ta bort trebiter som har satt seg fast, steng alltid av maskinen først. Dra ut strømkontakten!
- Ombygginger, justeringer, målinger og rengjøringsarbeider skal kun utføres når motoren er avstengt. Dra ut strømkontakten!
- Før du setter på maskinen, kontroller at alle skiftetøker og justeringsverktøy er tatt bort.
- Steng av motoren og trekk ut strømkontakten når du forlater arbeidsplassen.
- Strøminstallasjonsarbeider og reparasjons- og vedlikeholdsarbeid skal kun utføres av kvalifisert personell.
- Alle verne- og sikkerhetsanordninger må umiddelbart monteres tilbake etter at reparasjons- eller vedlikeholdsarbeidet er avsluttet.
- Det er absolutt nødvendig å observere produsentens sikkerhets-, bruks- og vedlikeholds-anvisning, og også dimensjonene som angis i den tekniske informasjonen.
- Det er absolutt nødvendig å observere de ulykkesforebyggende bestemmelsene som finnes i ditt område, så vel som andre generelle sikkerhetsregler.
- Observer informasjonen som din yrkesorganisasjon har publisert. (VBG7j)
- Sett på støvsugersystemet hver gang du bruker maskinen.
- Maskinen får kun brukes i lukkede rom sammen med et egnet vakuumsugsystem.
- Sirkelsagen må kobles til et vegguttak på 230 V med en sikring på minst 10 A.
- Bruk aldri lette maskiner for tungt arbeid.
- Bruk aldri kabelen for annet bruk enn den er utformet for!
- Innta en stabil arbeidsstilling og hold hele tiden balansen.

- Kontrollere at verktøyet ikke er skadet!
- Før du bruker verktøyet er det absolutt nødvendig å kontrollere at sikkerhetsanordningene og at lett skadete deler fungerer korrekt.
- Kontrollere at bevegelige deler fungerer korrekt og ikke setter seg fast, eller om noen deler er skadet. Alle deler må monteres korrekt og oppfylle samtlige krav som gjør at verktøyet fungerer korrekt.
- Om ikke annet fremgår i disse anvisninger må skadete sikkerhetsanordninger og -deler repareres eller erstattes av eksperter i et autorisert verksted.
- La et verksted bytte ut ødelagte strømbrytere.
- Verktøyet er utformet i samsvar med relevante sikkerhetsregler. Reparasjoner skal kun utføres av kvalifiserte elektrikere som bruker originalreservedeler. Brukeren kan komme ut for en ulykke hvis dette ikke følges.
- Vær forsiktig når du sager vertikalt.
- Vær ekstra nøye når du gjør doble gjæringer.
- Overbelaste ikke verktøyet!
- Bruk vernebriller.
- Bruk åndedrettsvern ved arbeider som støver.
- Kontrollere at verktøyets strømkabel/skjøteledning ikke er skadet.



Bruk vernebriller



Bruk hørselsvern



Bruk åndedrettsmaske



Viktig!
Laserstråling
Titt ikke inn i strålen
Laserklasse 2

Beskytt deg selv og det omgivende miljøet fra skader ved å følge tilstrekkelige forebyggende tiltak.

- Titt ikke direkte inn i laserstrålen uten vernebriller.
- Titt aldri direkte på laseren
- Rett aldri laserstrålen mot reflekterende flater, personer eller dyr. Selv en svak laserstråle kan forårsake skader på øyet.
- Vær OBS: det er viktig å følge arbeidsreglene som beskrives i disse instruksjoner. Å bruke verktøyet på annen måte kan føre til farlig eksponering for laserstråling.
- Åpne aldri lasermodulen.
- Når enheten ikke skal brukes på en stund bør batteriene tas ut.

Støyverdier

- Sagens støy er oppmålt etter DIN EN ISO 3744, 11/95, E Din EN 31201, 6/93, ISO 7960 Bilag A, 2/95. Maskinen kan overstige 85 dB(A) ved arbeidsplassen. Hvis det hender må støyvern brukes, som f.eks. hørselsvern.

Tomgangshastighet

Lydtrykknivå LPA	91,9 dB(A)
Lydeffektnivå LWA	104,9 dB(A)

De angitte verdiene er støyutslippsverdier og er ikke nødvendigvis pålitelige verdier for arbeidsplassen. Tross at det finnes en sammenheng mellom utslipps- og emisjonsnivåer er det umulig å dra noen sikre slutninger når det gjelder ytterligere verneanordninger. Faktorer som kan spille inn på det faktiske emisjonsnivået ved arbeidsplassen innbefatter hvor lenge støyen pågår, type plass og andre støykilder, f.eks. antall maskiner og annen nærliggende virksomhet. Pålitelige arbeidsplassverdier kan også variere mellom land. Med hjelp av denne informasjonen bør brukeren i det minste kunne gjøre en bedre risiko- og farebedømming.

5. TEKNISK INFORMASJON

Asynkronmotor	230 V/50 Hz
Effekt..... W	1 500
Driftsposisjon.....	S6 40%
Tomgangsturtall n_0 min^{-1}	5 500
Sagblad med hardmetalltenner	$\Phi 200 \times \Phi 30 \times 2,6$ mm
Antall tenner	24
Helleinkel.....	$-45^\circ / 0^\circ / 45^\circ$
Gjæringer	0° til 45° til venstre
Sagebredde ved 90° mm	260×60
Sagebredde ved 45° mm	180×60
Sagebredde ved $2 \times 45^\circ$ mm	180×30
(doble gjæringer)	
Brutto-/total vekt..... kg	13.5/12
Laserklasse.....	2
Laservektlengde..... nm	650
Laserutgang..... mW	≤ 1
Strømforsyning lasermodul.....	$2 \times 1.5 \text{ V}$ Micro(AAA)

6. FØR DU TAR MASKINEN I BRUK

- Maskinen må være fast montert i arbeidsposisjonen, f.eks. på et arbeidsbord, baseplaten som leveres med maskinen, eller lignende.
- Alle deksler og sikkerhetsanordninger må være montert korrekt før maskinen slås på.
- Sagbladet må kunne bevege seg fritt.
- Når man arbeider med tre som tidligere har vært behandlet er det viktig å være oppmerksom på frem-

mende gjenstander som spiker, skruer etc.

- Pass på at sagbladet er montert korrekt og at maskinens bevegelige deler fungerer friksjonsfritt før du aktiverer Av/På-knappen.
- Pass på at informasjonen på merkeskiltet er den samme som hovedstrømmen før du kobler maskinen til nettaggregatet.

7. MONTERING

7.1 MONTER SAGEENHETEN (FIG. 1/2)

- For å justere vribordet, løsne på låsehåndtaket ved å vri det ca. to omdreininger, som fristiller vribordet.
- Vri på vribordet og still inn viseren til den ønskede vinkelen på nummerskiven og lås den med hjelp av låsehåndtaket.
- Trykk maskinhodet lett nedover og dra samtidig ut skyttelstiften fra motorens feste: dette gjør at sagen beveger seg nedover til den laveste arbeidsposisjonen.
- Åpne maskinhodet så høyt at låsehaken hektes fast.
- Spennanordningen og støtten for arbeidsstykker kan festes på både høyre og venstre side av baseplaten.
- Ved å løsne på spenningskruen kan maskinhodet vinkles mot venstre til 45°.

7.2 SAGE I 90° MED VRIBORDET VED 0° (FIG. 1/3)

Fer sagebredder opp til 100 mm er det mulig å feste sagens trekkfunksjon med den riflete skruen i den bakre posisjonen. Om sagebredden overstiger 100 mm må du passe på at den riflete skruen løsnes og at maskinhodet kan flyttes.

- Sett maskinhodet i den øverste posisjon.
- Trykk tilbake maskinhodet med hjelp av håndtaket og fest i denne posisjonen om det trengs (avhengig av sagebredden).
- Plassere trebiten som skal sages mot stoppskinen og på vribordet.
- Sikre arbeidsstykket i posisjonen med hjelp av spennanordningen på baseplaten for å forhindre at det beveger på seg under sagingen.
- Vri oppløsningsspaken til venstre for å løsne på maskinhodet.
- Trykk ned PÅ/AV knappen for å starte motoren. Trykk håndtaket nedover hele veien gjennom arbeidsstykket med et jevnt og lett trykk.
- Sett tilbake maskinhodet til den øverste (opprinnelige) posisjon og slipp opp PÅ/AV knappen etter at sagingen er avsluttet.

Advarsel! Returfjærene i maskinen hever automatisk maskinhodet. Slipp ikke bare opp håndtaket etter sagingen, men la maskinhodet løfte seg sakte ved å lette på et lett mottrykk.

7.3 PREISISJONSJUSTERING AV STOPP FOR SAGING I 90° (FIG. 4/5)

- Senk maskinhodet og fest den med sikkerhetssplinten.
- Løsne koblingsskruen.
- Plassere vinkelstoppet mellom bladet og vribordet.
- Løsne på kontramutteren og justere stillskruen til vinkelen mellom bladet og vribordet er 90°
- Trekk til kontramutteren for å låse denne innstillingen.
- Kontroller til sist vinkelindikatorens posisjon. Om det trengs, løsne viseren med en stjerneskrutrekker, flytt posisjonen 0° på vinkelskalaen og trekk til holderskruen.

7.4 SAGE I 90° MED VRIBORDET I 0°- 45° (FIG. 6)

Med KGSZ 4300 kan du vinkelsage både fra høyre og venstre fra 0°- 45° til stoppskinen.

- Bruk håndtaket for å stille inn vribordet i ønsket vinkel, det vil si gradskiven på vribordet må sammenfalle med den ønskede vinkelen på den stasjonære baseplaten.
- Trekk til låsehåndtaket (10) for å låse vribordets (8) posisjon.
- Sage som beskrives i avsnitt 7.2.

7.5 GJÆRINGSSAGING 0°-45° OG ROTASJONSBOARD 0° (FIG. 4/7)

KGSZ 4300 kan brukes for gjæringssaging i 0°-45° i forhold til maskinvognen på venstre side.

- Løft opp maskinhodet til den høyeste posisjonen.
- Feste rotasjonsbordet i posisjonen 0°.
- Løsne på låsemutteren og, ved å holde i håndtaket, tilte maskinhodet til venstre til viseren sammenfaller med den ønskede vinkelen.
- Trekk til låsemutteren igjen, og så sage som beskrives i avsnitt 7.2.

7.6 PREISISJONSJUSTERING AV STOPPET FOR 45° GJÆRINGSSAGING (FIG. 2/4/8)

- Senk maskinhodet og feste med låsepinnen.
- Feste rotasjonsbordet i posisjonen 0°.
- Løsne på låsemutteren og, ved å holde i håndtaket, tilte maskinhodet til venstre med 45°
- Plassere vinkelstoppet på 45° mellom sagbladet og rotasjonsbordet.
- Løsne på kontramutteren og justere stillskruen til vinkelen mellom sagingen og rotasjonsbordet er eksakt 45°.
- Skru til låsemutteren igjen og sage som beskrives i avsnitt 7.2.

7.7 GJÆRINGSSAGING 0°-45° OG ROTASJONSBORDET 0°-45° (FIG. 4/9)

KGSZ 4300 kan brukes for å gjæringssage til venstre ved en vinkel på 0°-45° i forhold til arbeidsbordet 0°-45° i forhold til stoppskinnen.

- Løft opp maskinhodet til den høyeste posisjonen.
- Løsne på vribordet ved å løsne på låsehåndtaket.
- Juster rotasjonsbordet med hjelp av håndtaket til den anbefalte vinkelen (se også avsnitt 7.4).
- Trekk til låsehåndtaket igjen for å feste rotasjonsbordet.
- Løsne på tvingemutteren og, ved å holde i håndtaket, tilte maskinhodet mot venstre til den anbefalte vinkelen (se også avsnitt 7.5).
- Skru til låsemutteren igjen og sage som beskrives i avsnitt 7.2.

7.8 SPONAVSUG (FIG. 1)

Sagen er utstyrt med en sponpose.

Sponposen kan tømmes ved å åpne trekklenket på undersiden.

7.9 BYTTE AV SAGBLADET (FIG. 11)

- Dra ut strømkontakten.
- Åpne maskinhodet.
- Trykk ned spaken og åpne sagbladbeskyttelsen så langt at uttaket på sagbladbeskyttelsen er ovenfor flensbolten.
- Trykk ned sagbladlåsen med en hånd mens du holder i skiftenøkkelen på flensbolten med den andre.
- Trykk bestemt på skaftlåsen og vrid langsomt flensbolten medsols. Skaftlåsen gir seg etter en omdreining.
- Løsne så på flensbolten medsols med litt mer kraft.
- Vri på flensbolten til den er helt ute.
- Ta bort bladet fra den indre flensen og dra utover og nedover.
- Monter det nye sagbladet i omvendt rekkefølge og fest det.
- Viktig! De skråslipte tennene, det vil si i den retning sagbladet roterer, må være i samsvar med retningen på pilen som finnes på vernet.
- Rengjør sagbladets flenser nøye før sagbladet monteres.
- Sett tilbake det bevegelige klingevernet i omvendt rekkefølge.
- Før sagen brukes på nytt skal det kontrolleres at sikkerhetsanordningene er i god stand.
- Viktig: Hver gang du bytter sagblad skal du kontrollere at det snurrer fritt i vribordets spor, både loddrett og i 45 ° vinkel.

7.10 LASERFUNKSJON (FIG. 12)

- Du kan aktivere laseren med hjelp av PÅ/AV knappen.
- Laseren retter en stråle på arbeidsstykket.
- Meget eksakt saging kan utføres med hjelp av laseren.

8. VEDLIKEHOLD

- Hold alltid maskinens lufteventiler frie og rene.
- Ta bort støv og smuss på maskinen regelmessig. Rengjøring gjøres best med trykkluft eller en fille.
- Smør alle bevegelige deler regelmessig.
- Bruk aldri etsende væsker for å rengjøre deler i plast.

SUOMI

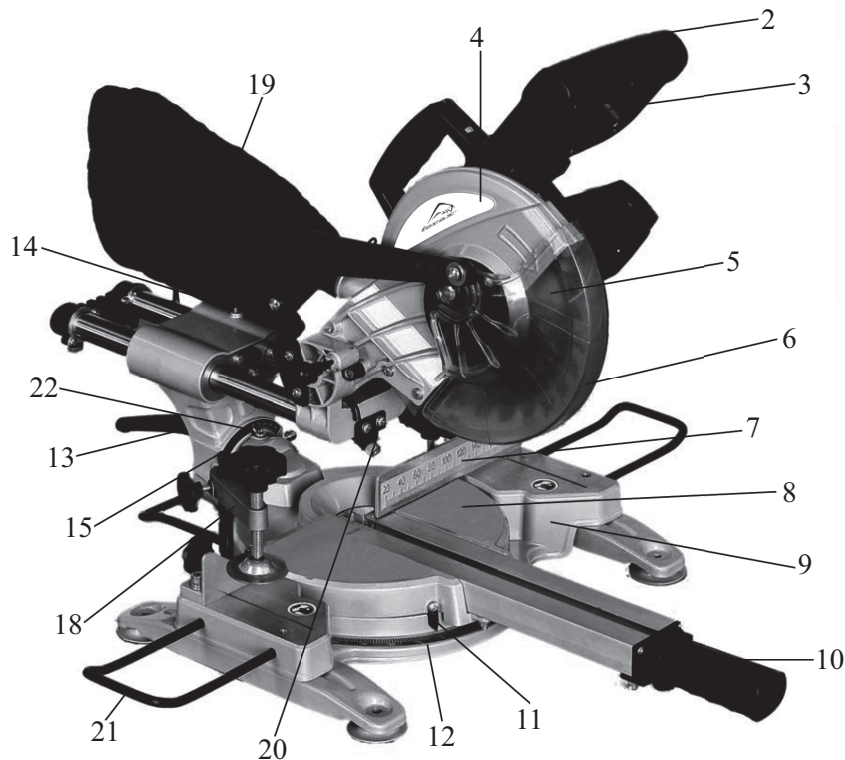
Käännös alkuperäisten ohjeiden

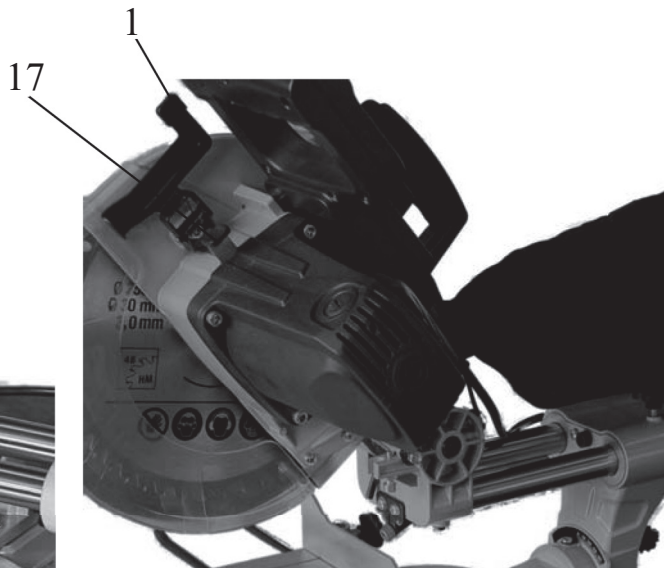
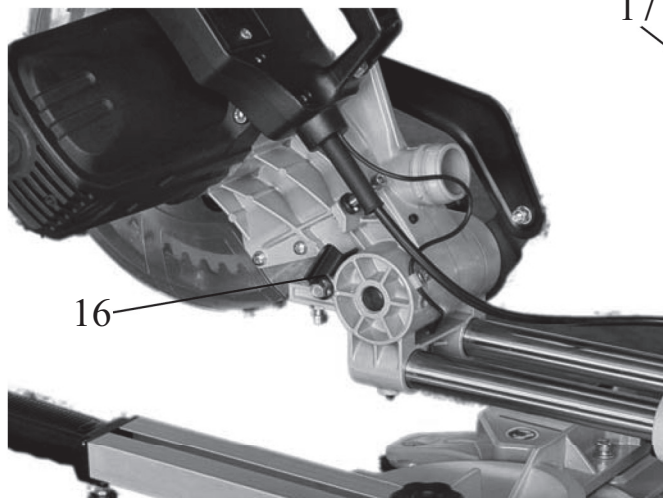
SISÄLTÖ

1. Kuvaus	13
2. Toimituksen sisältö	14
3. Oikea käyttötapa	14
4. Tärkeää	14
5. Tekniset tiedot	16
6. Ennen koneen käyttöönottoa	16
7. Kokoaminen	17
7.1 Sahayksikön asentaminen	17
7.2 90 °:een kulman sahaaminen, kääntöpöydän asento 0°	17
7.3 Rajoittimen hienosäätö 90 asteen sahausta varten	17
7.4 90°:een kulman sahaaminen, kääntöpöydän asento 0°- 45°	17
7.5 Viistesahaus 0°-45°, kääntöpöydän asento 0° ..	17
7.6 Rajoittimen hienosäätö 45 asteen viistesahausta varten	17
7.7 Viistesahaus 0°-45°, kääntöpöydän asento 0°-45°	18
7.8 Purunpoisto	18
7.9 Sahanterän vaihtaminen	18
7.10 Laserin toiminta	18
8. Kunnossapito	18
Varaosien luettelo	58
EY vaatimustenvastaavuusilmoitus	63

1. KUVAUS (KUVA 1/2)

1. Vapautusvipu
2. Kahva
3. ON/OFF-katkaisija
4. Sahayksikkö
5. Sahanterä
6. Sahanteränsuojus, saranoitu
7. Rajoitin
8. Kääntöpöytä
9. Pohjalevy, kiinteä
10. Lukituskahva
11. Kääntöpöydän osoitin
12. Kääntöpöydän numeroasteikko
13. Lukitusvipu
14. Uritettu ruuvi
15. Asteikko
16. Pidätintappi
17. akselin lukitus
18. puristin
19. lastupussi
20. laser
21. työkappaleen tuki
22. osoitin





2. TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

- Katkaisu- ja kulmasaha
- Puristin
- Työkappaletuki
- Kovametallihampainen sahanterä
- Lastupussi

3. OIKEA KÄYTTÖTAPA

Pyörösahan sisältävä katkaisu- ja kulmasaha on suunniteltu koneelle mitoitettun puun ja muovin sahaamiseen. Koneella ei tule käyttää polttopuiden sahaamiseen.

Konetta saa käyttää vain sille suunniteltuun tarkoitukseen.

Kaikenlainen muu käyttö katsotaan virheelliseksi. Vastuu virheellisen käytön aiheuttamista henkilö- tai omaisuusvahingosta on yksinomaan koneen käyttäjällä, ei koneen valmistajalla.

Koneessa saa käyttää vain, mikäli siihen on asennettu sopiva sahanterä. Muuntyyppisten pyörösahanterien käyttäminen on kielletty.

Koneen oikea käyttö edellyttää tässä ohjekirjassa annettujen turvallisuusohjeiden, asennusohjeiden ja käyttöohjeiden lukemista.

Jokaisen konetta käyttävän ja huoltavan henkilön on luettava tämä ohjekirja ennen töiden aloittamista, ja heille on kerrottava työhön liittyvistä riskeistä.

Onnettomuuksien välttämiseksi myös paikallisten turvallisuusmääräysten huomioiminen on tärkeää.

Sama koskee myös työnteosta annettuja yleisiä terveys- ja turvallisuusmääräyksiä.

Valmistaja ei vastaa koneeseen tehdyistä muutoksista tai niistä johtuvista vahingoista.

Koneen ohjekirjan mukainen käyttöökään ei voi eliminoida kaikkia käyttöön liittyviä vaaratekijöitä. Koneen rakenteesta ja muotoilusta johtuen käyttöön liittyy

muun muassa seuraavia vaaroja:

- Kosketus sahanterään terän suojaamattomalla alueella.
- Osuminen pyörivään sahanterään (viiltovammat).
- Työkappaleen ja sen osien takapotkut.
- Sahanterän murtuminen.
- Murtuneiden sahaampaiden sinkoutuminen koneesta.
- Kuulon vaurioituminen, mikäli asianmukaista kuulonsuojainta ei käytetä.
- Haitallisen pöly, kun konetta käytetään suljetuissa tiloissa.



4. TÄRKEÄÄ

LUE OHJEKIRJA HUOLELLISESTI LÄPI JA PEREHDY SEN SISÄLTÖÖN. TUTUSTU OHJEKIRJAN AVULLA KONEESEEN, SEN OIKEANLAISEEN KÄYTTÖÖN SEKÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIIN.

Turvallisuusmääräykset

- Ota pistoke aina pois pistorasiasta ennen koneen säätämistä tai huoltamista.
- Anna nämä turvallisuusmääräykset kaikille, jotka työskentelevät koneella.
- Älä sahaa koneella polttopuita.
- Varoitus! Pyörivä sahanterä voi vahingoittaa käsiä ja sormia.
- Tarkasta ennen koneen ensimmäistä käyttökertaa, että sen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite on sama kuin käytettyihin pistorasioihin tuleva jännite.

- Jos koneen käyttämiseen tarvitaan jatkojohtoa, varmista, että johdon läpimitta riittää koneen virrankulutukselle. Minimiläpimitta: 1,5 mm².
- Jos käytät kaapelikelaa, johto tulee vetää kelalta kokonaan ulos.
- Älä koskaan kanna sahaa johdosta.
- Älä jätä sahaa sateeseen, äläkä koskaan käytä sitä kosteissa tai märissä olosuhteissa.
- Varmista, että työalue on hyvin valaistu.
- Älä koskaan käytä konetta helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähistöllä.
- Käytä sopivaa työvaatetusta! Väljät vaatteet tai korut voivat takertua pyörivään sahanterään.
- Koneen käyttäjän on oltava vähintään 18-vuotias.
- Vähintään 16 vuotta täyttäneet harjoittelijat saavat käyttää konetta valvonnan alaisena.
- Varmista, etteivät lapset pääse kosketuksiin koneen kanssa, kun se on kytkettynä virtalähteeseen.
- Tarkasta virtajohto. Älä koskaan käytä viallista tai vahingoittunutta virtajohtoa.
- Varmista, että työpisteessä ei ole sahanpurua tai turhia tavaroita.
- Koneella työskenteleviä henkilöitä ei saa häiritä.
- Huomioi moottorin ja sahanterän pyörimissuunta.
- Muuta niitä vasta kun moottori on sammutettu. Älä koskaan yritä hidastaa terää painamalla sitä sivusuunnasta.
- Käytä vain hyvin teroitettuja teriä, joissa ei ole halkeamia tai vääntymiä.
- Koneessa saa käyttää vain standardin EN 847-1 täyttäviä teriä.
- Vioittunut sahanterä on vaihdettava välittömästi.
- Älä koskaan käytä sahanterää, joka ei vastaa ohjekirjassa annettuja tietoja.
- Varmista, että sahanterässä olevan nuolen suunta vastaa koneen nuolen suuntaan.
- Varmista, ettei sahanterä osu kääntöpöytään missään asennossa. Terän sijainnin tarkastaminen: ota pistoke pistorasiasta ja käännä sahanterää käsin 45 ja 90 asteen asentoon.
- Säädä sahayksikköä tarvittaessa kappaleessa C/F annettujen ohjeiden mukaan.
- On erittäin tärkeää, että kaikki sahanterää peittävät osat ovat hyvässä kunnossa.
- Älä koskaan kiilaa liikkuvaa suojakotelo auki asentoon.
- Älä koskaan pura koneen turvalaitteita äläkä ota niitä pois käytöstä.
- Vaurioitunut tai vioittunut turvalaite on vaihdettava välittömästi uuteen.
- Älä koskaan sahaa työkappaleita, jotka ovat liian pieniä pidettäväksi turvallisesti kädessä.
- Älä sijoita käsiäsi siten, että ne voivat luiskahtaa sahanterän tielle.
- Estä koneen kallistuminen pitkien kappaleiden sahauskassa käyttämällä lisätukea (pöytää, telinettä tms.).
- Kiinnitä pyöreät työkappaleet, esim. puutangot, sopivilla kiinnittimillä.
- Sahattavassa työkappaleessa ei saa olla nauvoja tai muita asiaan kuulumattomia esineitä.
- Seiso aina sahanterän vieressä, kun työskentelet sahalla.
- Älä kuormita konetta niin paljon, että sulake laukeaa.
- Paina työkappaletta aina hyvin pöytää ja rajoitinta vasten niin, ettei se pääse heilumaan tai kääntymään.
- Varmista, että katkaistut kappaleet pystytään poistamaan terän vierestä. Muutoin ne saattavat osua sahanterään ja sinkoutua ympäristöön.
- Älä koskaan sahaa useita työkappaleita kerralla.
- Älä koskaan irrota kiinnitarttuneita lastuja, purua tai puunpalasia, kun terä on käynnissä.
- Kone on aina pysäytettävä ennen kappaleen oikaisemista tai kiinnitarttuneiden puunpalasten poistamista. Vedä pistoke pistorasiasta!
- Moottori on aina sammutettava ennen kuin koneeseen tehdään muutoksia, säätöjä, mittauksia tai puhdistustoimenpiteitä. Vedä pistoke pistorasiasta!
- Tarkasta aina ennen koneen käynnistämistä, että kaikki jokoavaimet ja säätötyökalut on otettu pois.
- Sammuta moottori ja vedä pistoke irti ennen kuin lähdet työpisteestä.
- Sähköasennukset ja korjaus- ja kunnossapitotyöt on aina annettava ammattitaitoisen henkilön tehtäväksi.
- Kaikki suojukset ja turvalaitteet on asennettava välittömästi takaisin, kun korjaus- tai kunnossapitotoimenpiteet on tehty.
- Valmistajan antamat turvallisuus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet sekä ilmoitetut tekniset tiedot on ehdottomasti otettava huomioon.
- Onnettomuuksia ehkäiseviä paikallisia määräyksiä sekä muita paikallisia turvallisuusmääräyksiä on ehdottomasti noudatettava.
- Huomioi ammattiyhdistysten ym. julkaisemat ohjeet.
- Asenna pölynpoistojärjestelmä aina kun käytät konetta.
- Konetta saa käyttää suljetuissa tiloissa vain asianmukaisen lastuimurin kanssa.
- Pyörösaha on liitettävä aina 230 V:n pistorasiaan, joka on suojattu vähintään 10 A -sulakkeella.
- Älä käytä matalatehoista konetta raskaisiin töihin.
- Käytä virtajohtoa vain siihen tehtävään, johon se on tarkoitettu.
- Varmista, että työasentosi on vakaa ja tasapainoinen.
- Tarkasta, ettei työkalussa ole vaurioita.
- Ennen koneen käyttämistä on ehdottomasti tarkastettava, että turvalaitteet ja lievästi vaurioituneet osat toimivat moitteettomasti.

- Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat oikein eivät jää kiinni, ja ettei missään osissa ole vaurioita. Kaikki osat on asennettava oikein ja niiden on täytettävä kaikki vaatimukset, joita koneen moitteeton toiminta edellyttää.
- Mikäli näissä ohjeissa ei muuta ilmoiteta, vahingoittuneet turvalaitteet ja -osat on korjautettava tai vaihdettava valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Myös vioittuneiden katkaisijoiden vaihtaminen on valtuutetulle huoltoliikkeelle kuuluvia tehtäviä.
- Työkalun rakenne noudattaa sovellettavia olennaisia turvallisuusmääräyksiä. Korjauksissa on käytettävä ammattitaitoista sähköasentajaa sekä alkuperäisiä varaosia. Edellä mainitun huomiotta jättäminen voi johtaa käyttäjän loukkaantumiseen.
- Toimi varovasti, kun sahaat pystyjä kappaleita.
- Ole erityisen huolellinen, kun sahaat kaksoisviisteitä.
- Älä ylikuormita konetta.
- Käytä suojalaseja.
- Käytä polyisissä tehtävissä hengityksensuojainta.
- Tarkasta, että virtajohto/jatkojohto ja pistoke ovat ehjät.



Käytä suojalaseja



Käytä kuulonsuojaimia



Käytä hengityksensuojainta



Tärkeää!
Lasersäteilyä!
Älä katso suoraan lasersäteeseen
Laserluokka 2

Suojaa itsesi ja ympäristösi vahingoilta riittävien ennaltaehkäisevien toimenpiteiden avulla.

- Älä katso suoraan lasersäteeseen ilman suojalaseja.
- Älä koskaan katso suoraan laseriin
- Älä koskaan suuntaa lasersädettä heijastaviin pintoihin, ihmisiin tai eläimiin. Heikkokin lasersäde voi vaurioittaa silmää.
- Huomio: näissä ohjeissa annettujen työohjeiden noudattaminen on tärkeää. Koneen käyttäminen muulla tavalla voi johtaa vaaralliseen lasersädealtistumiseen.
- Älä koskaan avaa lasermoduulia.
- Paristot on otettava pois, mikäli yksikköä ei aiota käyttää pitkään aikaan.

Melupäästöt

- Shan melutaso on mitattu standardien DIN EN ISO 3744, 11/95, E Din EN 31201, 6/93, ISO 7960 Liite A, 2/95, mukaan. Koneen melutaso voi nousta työpisteessä yli 85 dB(A):han. Näissä tapauksessa työntekijän on suojauduttava melulta esimerkiksi kuulonsuojainten avulla.

Joutokäyntinopeus

Äänipainetaso LPA	91,9 dB(A)
Äänitehotaso LWA	104,9 dB(A)

Annetut arvot ovat päästöarvoja eivätkä välttämättä vastaa meluarvoja ao. työpisteessä. Vaikka emissio- ja immissioarvot korreloivat keskenään, niiden perusteella ei voida varmasti tehdä päätöksiä mahdollisesti tarvittavista lisäsuojustoimista. Työpisteen todelliseen immissiotasoon vaikuttavia tekijöitä ovat esimerkiksi melun kestoaika, melua tuottavien koneiden määrä, käytössä olevan tilan tyyppi ja siellä olevat muut melunlähteet, esim. muiden koneiden määrä ja lähellä tapahtuva muu toiminta. Sovellettavien työpaikka-arvojen taso voi myös vaihdella maittain. Tässä annettujen tietojen avulla käyttäjä voi kuitenkin tehdä ainakin paremman riski- ja vaaratekijäarviointin.

5. TEKNISET TIEDOT

Epätahtimoottori	230 V/50 Hz
Teho..... W	1 500
Käyttötila.....	S6 40%
Joutokäyntinopeus n_0 min ⁻¹	5 500
Kovametallihampainen sahanterä	mm $\Phi 200 \times \Phi 30 \times 2,6$
Hampaiden lkm.....	24
Kallistuskulma	-45° / 0° /45°
Viisteet	0°– 45° vasemmalle
Sahausleveys/90°..... mm	260 × 60
Sahausleveys/45°..... mm	180 × 60
Sahausleveys/2 × 45°	mm 180 × 30
(kaksoisviiste)	
Brutto-/kokonaispaino..... kg	13.5/12
Laserluokka.....	2
Laseraallonpituus	nm 650
Laserlähtö..... mW	≤ 1
Lasermoduulin virrankulutus.....	V 2 × 1.5 V
	mikro(AAA)

6. ENNEN KONEEN

KÄYTTÖÖNOTTOA

- Kone on kiinnitettävä työskentelyä varten hyvin esimerkiksi työtasoon, koneen mukana toimitettavaan pohjalevyyn tai vastaavaan alustaan.
- Kaikki kuvat ja turvalaitteet on oltava oikein asennettuna ennen koneen käynnistämistä.

- Sahanterän on pyörittävä esteettä.
- Aikaisemmin käsiteltyä puuta työstettäessä on tarkastettava, ettei materiaali sisällä vieraita esineitä, kuten nauvoja, ruuveja ym.
- Varmista, että sahanterä on asennettu oikein ja että koneen liikkuvat osat toimivat esteettä, ennen kuin käynnistät koneen ON/OFF-katkaisijalla.
- Varmista, että koneen tyyppikilvessä annetut tiedot vastaavat käytössä olevaa jännitettä, ennen kuin liität koneen virtalähteeseen.

7. KOKOAMINEN

7.1 SAHAYKSIKÖN ASENTAMINEN (KUVA 1/2)

- Kääntöpöytää voidaan säätää, kun sen lukitus avataan kääntämällä lukituskahvaa noin kaksi kierrosta.
- Käännä kääntöpöytää, kunnes kääntöpöydän osoitin on numeroasteikolla halussa kohdassa. Lukitse kääntöpöytää lukituskahvalla.
- Paina sahayksikköä kevyesti alaspäin ja vedä samalla pidätintappi moottorin kiinnikkeestä - nyt saha voi liikkua alempaan työasentoon.
- Nosta sahayksikköä niin paljon, että pidätintappi asettuu paikoilleen.
- Puristin ja työkappaleen tuki voidaan asentaa pohjalevyn oikealle tai vasemmalle puolelle.
- Avaamalla kiristysruuvia sahayksikköä voidaan kalistaa vasemmalla maks. 45°.

7.2 90 °:EEN KULMAN SAHAAMINEN, KÄÄNTÖPÖYDÄN ASENTO 0° (KUVA 1/3)

Sahan liukutoiminto voidaan lukita uritetun ruuvien avulla taaempaan asentoon enintään 100 mm levyisten kappaleiden sahausta varten. Jos sahausleveys on yli 100 mm, uritettu ruuvi on avattava ja sahayksikköä on siirrettävä.

- Nosta sahayksikkö yläasentoon.
- Paina sahayksikkö takaisin kahvan avulla ja kiinnitä se tähän asentoon tarvittaessa (sahausleveydestä riippuen).
- Aseta sahattava puukappale rajoitinta ja kääntöpöytää vasten.
- Lukitse työkappale paikoilleen pohjalevyn puristimen avulla niin, ettei se pääse liikkumaan sahausajan aikana.
- Vapauta sahayksikkö kääntämällä vapautusvipua vasemmalle.
- Käynnistä moottori painamalla ON/OFF-katkaisijaa. Paina terä kahvan avulla kokonaan työkappaleen läpi tasaisella ja keveällä paineella.
- Kun sahaus on päättynyt, päästä sahayksikkö nousemaan takaisin yläasentoon (lähtöasentoon) ja vapauta ON/OFF-katkaisija.

Varoitus! Koneen palautusjouset nostavat sahayksikön automaattisesti. Älä päästä kahvasta irti sahausajan jälkeen, vaan anna sahayksikön nousta ja pidä kahvasta yllä kevyttä vastapainetta.

7.3 RAJOITTIMEN HIENOSÄÄTÖ 90 ASTEEN SAHAUSTA VARTEN (KUVA 4/5)

- Laske sahayksikkö ja kiinnitä se turvasokalla.
- Avaa liitosruuvi.
- Sijoita kulmavaste terän ja kääntöpöydän väliin.
- Avaa vastamutteri ja kierrä säätöruuvia, kunnes terän ja kääntöpöydän välinen kulma on 90°
- Lukitse asetus kiristämällä vastamutteri.
- Tarkasta lopuksi kulmaosoittimen asento. Avaa osoittimen ruuvi tarvittaessa ristipääruuvitaltalla, siirrä kulma-asteikon 0°-kohtaa ja kiristä kiinnitysruuvi.

7.4 90°EEN KULMAN SAHAAMINEN, KÄÄNTÖPÖYDÄN ASENTO 0°-45°(KUVA 6)

KGSZ 4300 mahdollistaa 0°- 45°:een kulmien sahausajan sekä oikealle että vasemmalle suhteessa rajoittimeen.

- Käännä kääntöpöytää haluttuun kulmaan kahvan avulla, eli kääntöpöydän asteikon tulee olla kiinteään pohjalevyyn merkityn, halutun kulman kohdalla.
- Lukitse kääntöpöydän (8) asento kiristämällä lukituskahvaa (8).
- Suorita sahaus kappaleessa 7.2. annettujen ohjeiden mukaan.

7.5 VIISTESAHAUS 0°-45°, KÄÄNTÖPÖYDÄN ASENTO 0°(KUVA 4/7)

KGSZ 4300 mahdollistaa 0°-45°:een viistesahausten suhteessa sahauspöytään vasemmalla puolella.

- Nosta sahayksikkö yläasentoon.
- Kiinnitä kääntöpöytää asentoon 0°.
- Avaa lukkomutteri ja kallista sahayksikköä kahvasta pitämällä vasemmalle, kunnes osoitin on halutun kulman kohdalla.
- Kiristä lukkomutteri ja suorita sahaus kappaleessa 7.2. annettujen ohjeiden mukaan.

7.6 RAJOITTIMEN HIENOSÄÄTÖ 45 ASTEEN VIISTESAHAUSTA VARTEN (KUVA 2/4/8)

- Laske sahayksikkö ja lukitse se lukkotapilla.
- Kiinnitä kääntöpöytää asentoon 0°.
- Avaa lukkomutteri ja kallista sahayksikköä kahvasta pitämällä vasemmalle 45°.
- Sijoita 45°:een kulmavaste sahanterän ja kääntöpö-

ydän väliin.

- Avaa vastamutteri ja kierrä säätöruuvia, kunnes sahan ja kääntöpöydän välinen kulma on tasan 45°.
- Kiristä lukkomutteri ja suorita sahaus kappaleessa 7.2. annettujen ohjeiden mukaan.

7.7 VIISTESAHAUS 0°-45°, KÄÄNTÖPÖYDÄN ASENTO 0°-45° (KUVA 4/9)

KGSZ 4300 mahdollistaa viistesahauksen vasemmalle kulmassa 0°-45° suhteessa työpöytään ja kulmassa 0°-45°suhteessa rajoittimeen.

- Nosta sahayksikkö yläasentoon.
- Vapauta kääntöpöytä avaamalla lukituskahva.
- Säädä kääntöpöytä kahvan avulla sopivaan kulmaan (ks. myös kappale 7.4).
- Lukitse kääntöpöytä kiristämällä lukituskahva.
- Avaa lukkomutteri ja kallista sahayksikköä kahvan avulla vasemmalle haluttuun kulmaan (ks. myös kappale 7.5).
- Kiristä lukkomutteri ja suorita sahaus kappaleessa 7.2. annettujen ohjeiden mukaan.

7.8 PURUNPOISTO (KUVA 1)

Saha on varustettu lastupussilla.

Lastupussi tyhjennetään avaamalla sen pohjassa oleva vetoketju.

7.9 SAHANTERÄN VAIHTAMINEN (KUVA 11)

- Vedä pistoke pistorasiasta.
- Avaa sahayksikkö.
- Paina kahva alas ja avaa sahanteränsuojusta niin paljon, että sen lovi nousee laippapultin yläpuolelle.
- Paina sahanterän lukitusta kädellä, pidä laippapulttia vastaan jakoavaimella toisella kädellä.
- Paina vakaasti akselin lukitusta ja käännä laippapulttia hitaasti myötäpäivään. Akselin lukitus vapautuu jo yhden kierroksen jälkeen.
- Avaa sen jälkeen laippapultti kiertämällä sitä myötäpäivään hieman enemmän voimaa käyttäen.
- Kierrä laippapulttia kunnes se tulee kokonaan ulos.
- Ota terä pois sisemmästä laipasta vetämällä sitä ulos- ja alaspäin.
- Asenna uusi sahanterä käänteisessä järjestyksessä ja kiristä.
- Tärkeää! Sahahampaiden vinojen reunojen, eli sahanterän pyörimissuunnan, tulee olla sama kuin sahanteränsuojuksessa olevan nuolen suunta.
- Puhdista sahanterän laipat huolellisesti ennen terän asentamista.
- Asenna liikkuva teränsuoja takaisin käänteisessä järjestyksessä.
- Tarkasta, että turvalaitteet ovat hyvässä kunnossa, ennen kuin käynnistät sahan uudelleen.
- Tärkeää: Tarkasta jokaisen teränvaihdon yhtey-

dessä, että terä pyörii esteettä kääntöpöydän urassa sekä pystysuorassa että 45 ° kulmassa.

7.10 LASERIN TOIMINTA (KUVA 12)

- Voit syyttää laserin ON/OFF-katkaisijalla.
- Laser suuntaa säteen työkappaleeseen.
- Se mahdollistaa erittäin tarkan sahauksen.

8. KUNNOSSAPITO

- Pidä koneen ilmanottoaukot aina avoimina ja puhdaina.
- Puhdista kone pölystä ja liasta säännöllisesti. Puhdistus sujuu parhaiten paineilman tai liinan avulla.
- Voitele kaikki liikkuvat osat säännöllisesti.
- Älä koskaan käytä syövyttäviä aineita muoviosien puhdistukseen.

DANSK

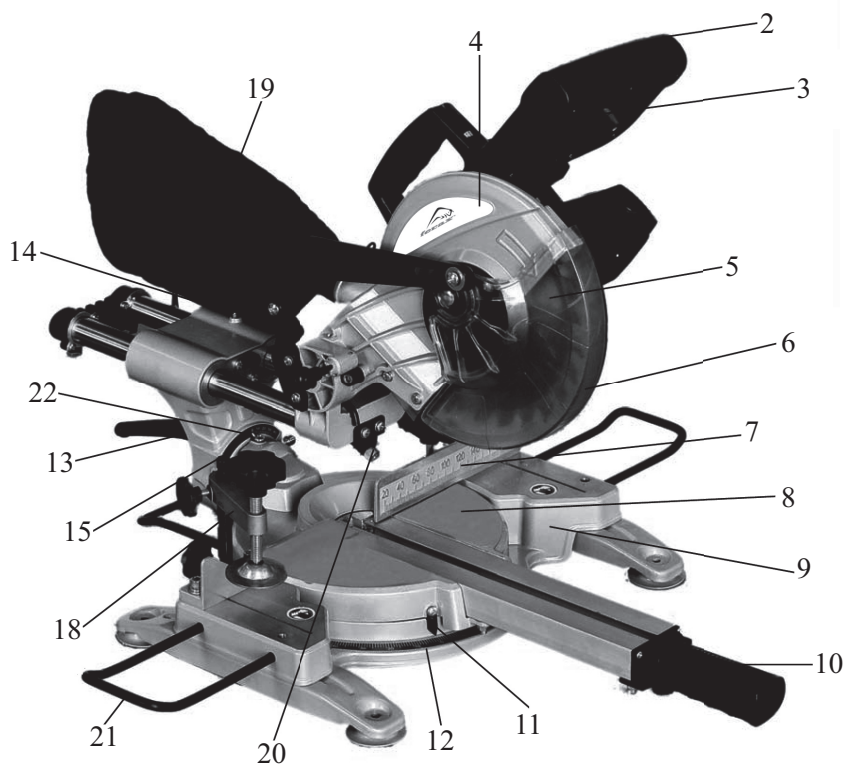
Oversættelse af den originale brugsanvisning

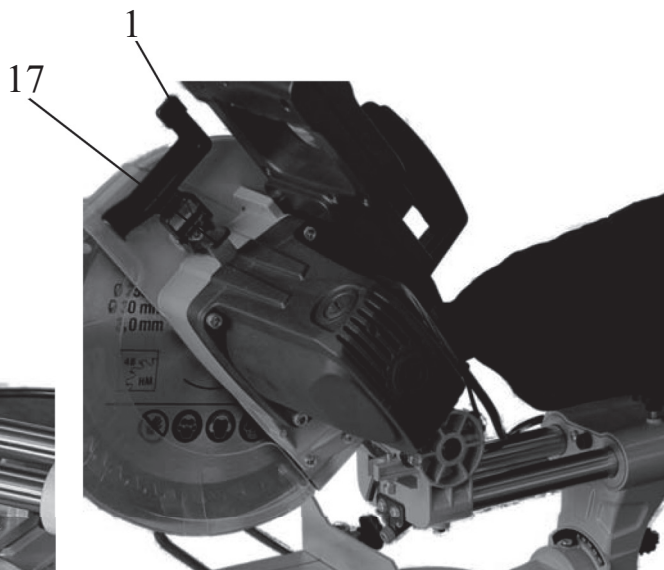
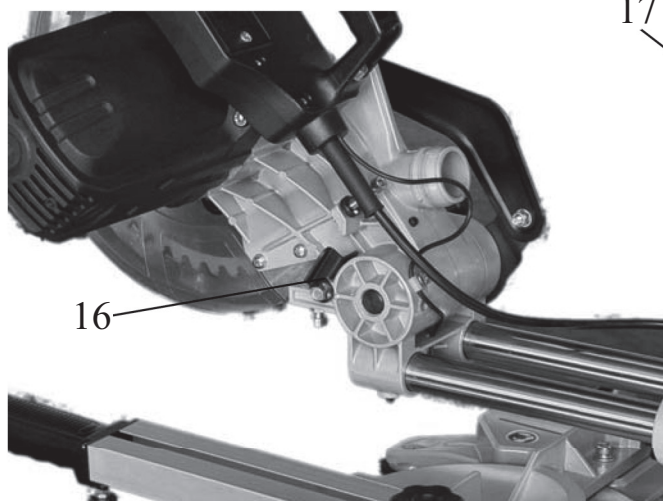
INDHOLDSFORTEGNELSE

1. Beskrivelse.....	19
2. Medfølger ved levering.....	20
3. Korrekt brug.....	20
4. Vigtige bemærkninger.....	20
5. Tekniske data	22
6. Før maskinen sættes i drift	22
7. Montering.....	23
7.1 Opstilling af savenheden.....	23
7.2 Save i 90° med drejebordet på 0°.....	23
7.3 Præcisionsjustering af stoppet til 90° savning.....	23
7.4 Save i 90° med drejebordet på 0°- 45°	23
7.5 Geringssnit 0°-45° og drejebord 0°	23
7.6 Præcisionsjustering af stoppet til 45° geringssnit	23
7.7 Geringssnit 0°-45° og drejebord 0°-45°	24
7.8 Spånudsugning.....	24
7.9 Sådan udskiftes savklingen.....	24
7.10 Laserfunktion	24
8. Vedligeholdelse	24
Reservevedelsliste.....	58
EF-overensstemmelseserklæring	63

1. BESKRIVELSE (FIG. 1/2)

1. Udløserarm
2. Håndtag
3. Til/Fra-kontakt
4. Maskinhoved
5. Savklinge
6. Afskærmning til savklinge, hængslet
7. Stopskinne
8. Drejebord
9. Bundplade, fast
10. Låsehåndtag
11. Markør til drejebord
12. Knap til drejebord
13. Låsehåndtag
14. Riflet skrue
15. Skala
16. Låsestift
17. Aksellås
18. Fastspændingsanordning
19. Spånpose
20. Laser
21. Støtte til arbejdsemne
22. Markør





2. MEDFØLGER VED LEVERING

- Cirkulær tværskærer og geringssav
- Fastspændingsanordning
- Arbejdspladsstøtte
- Savklinge med karbidspids
- Savsmuldspose

3. KORREKT BRUG

Rundsaven, tværskæreren og geringssaven er beregnet til at tværskære træ og plastik passende til maskinens størrelse. Maskinen må ikke anvendes til at skære træ til brænde.

Maskinen må kun anvendes til dens tilsigtede formål. Enhver anden anvendelse end nævnt betragtes som misbrug. Brugeren/operatøren og ikke producenten hæfter for skader eller personskader, der opstår som følge af et sådant misbrug.

Maskinen må kun betjenes med passende savklinger. Det er forbudt at anvende nogen form for afskæringshjul.

For at anvende maskinen korrekt skal du også overholde sikkerhedsbestemmelserne, monteringsvejledningen og driftsvejledningen, som findes i denne manual. Alle personer, der anvender og servicerer maskinen, skal være bekendt med denne manual og skal informeres om dens potentielle farer.

Det er også afgørende at overholde regulativerne til forebyggelse af ulykker, der gælder i dit område.

Det samme gælder for de generelle regler for sundhed og sikkerhed på arbejdet.

Producenten hæfter ikke for eventuelle ændringer af maskinen eller for skader som følge af sådanne ændringer.

Selv når maskinen anvendes som foreskrevet, er det umuligt at afhjælpe visse restriktioner. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med maskinens konstruktion

og design:

- Kontakt med savklingen i det udækkede savområde.
- Adgang til den kørende savklinge (skæreskader).
- Tilbageslag af arbejdsemner og dele af arbejdsemner.
- Brud på savklinge.
- Udkastning af defekte karbidspidser fra savklingen.
- Høreskader, hvis det nødvendige høreværn ikke bæres.
- Skadelige udledninger af træstøv, når maskinen anvendes i lukkede lokaler.



4. VIGTIGE BEMÆRKNINGER

LÆS MANUALEN OMHYGGELIGT, OG VÆR OPMÆRKSOM PÅ OPLYSNINGERNE. BRUG DENNE MANUAL TIL AT GØRE DIG BEKENDT MED MASKINEN, DENS KORREKTE ANVENDELSE OG SIKKERHEDSBESTEMMELSER.

Sikkerhedsbestemmelser

- Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden maskinen justeres eller vedligeholdes.
- Giv disse sikkerhedsbestemmelser til alle personer, som arbejder med maskinen.
- Anvend ikke saven til at skære træ til brænde.
- Forsigtig! Hænder og fingre kan komme til skade på den roterende savklinge.
- Kontrollér, at spændingen angivet på typeskiltet er den samme som din netspænding, inden du anvender maskinen første gang.
- Hvis du skal bruge en forlængerledning, skal du

- sørge for, at tværsnittet af lederen er stort nok til savens strømforbrug. Minimalt tværsnit: 1,5 mm².
- Hvis du bruger en kabeltromle, skal kablet trækkes af tromlen.
 - Bær aldrig saven i kablet.
 - Efterlad aldrig saven i regnvejr, og brug den aldrig under fugtige eller våde forhold.
 - Sørg for god belysning.
 - Brug aldrig saven i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
 - Bær egnet arbejdstøj! Løse beklædningsgenstande eller smykker kan blive fanget i den roterende savklinge.
 - Operatører skal være mindst 18 år.
 - Det er tilladt for praktikanter på mindst 16 år at bruge maskinen under opsyn.
 - Hold børn væk fra maskinen, når den er tilsluttet strømforsyningen.
 - Kontrollér strømkablet. Brug aldrig et defekt eller beskadiget strømkabel.
 - Hold din arbejdsplads ren for træaffald og andre unødvendige genstande.
 - Personer, der arbejder med maskinen, må ikke distraheres.
 - Bemærk motorens og savklingens rotationsretning.
 - Brems aldrig savklingen ved at trykke på siden af den, når du har slukket for motoren.
 - Montér kun velslebne klinger, som ikke har revner eller deformiteter.
 - Maskinen må kun betjenes med værktøj, der er i overensstemmelse med EN 847-1.
 - Defekte savklinger skal udskiftes øjeblikkeligt.
 - Brug aldrig savklinger, som ikke overholder de specificerede data i denne manual.
 - Sørg for, at pilen på savklingen stemmer overens med pilen markeret på maskinen.
 - Sørg for, at savklingen ikke rører ved drejebordet i nogen indstilling. Træk strømkablet ud, og vip savklingen til en 45°position og en 90°position med hånden for at gøre dette.
 - Genjuster savhovedet som beskrevet i afsnit C/F, hvis det er nødvendigt.
 - Det er vigtigt at sørge for, at alle anordninger, der anvendes til at dække savklingen, er i god stand.
 - Kil aldrig den hængslede afskærmning fast i åben position.
 - Afmontér aldrig maskinens sikkerhedsudstyr, og sæt det aldrig ud af funktion.
 - Beskadiget eller defekt sikkerhedsudstyr skal straks udskiftes.
 - Skær aldrig arbejdsemner, der er for små til at holdes sikkert i hånden.
 - Placer ikke hænderne i akavede stillinger, hvor de pludselig kan glide og berøre savklingen.
 - Brug yderligere støtte (bord, stativ osv.), når du arbejder med lange arbejdsemner, for at forhindre, at maskinen vælter.
 - Klem altid runde arbejdsemner som f.eks. rundstokke osv. fast med egnede anordninger.
 - Der må ikke være søm eller andre fremmedlegemer i den del af arbejdsemnet, du vil skære.
 - Stå altid ved siden af savklingen, når du arbejder med saven.
 - Belast aldrig maskinen så meget, at sikringen springer.
 - Tryk altid arbejdsemnet fast mod bordet og stopskinnen for at forhindre, at det kommer i svingninger eller vrider sig.
 - Sørg for, at afskårne stykker kan fjernes fra siden af savklingen. Hvis ikke, kan de ramme savklingen og blive kastet ud i det omkringliggende område.
 - Sav aldrig flere arbejdsemner samtidigt.
 - Fjern aldrig løse splinter, spåner eller fastklemte træstykker, mens savklingen kører.
 - Sluk altid maskinen først for at afhjælpe fejl eller fjerne fastklemte træstykker. – Træk stikket ud af stikkontakten!
 - Konverteringer, justeringer, målinger og rengøring må kun udføres, når motoren er slukket. – Træk stikket ud af stikkontakten!
 - Kontrollér, at alle skiftenøgler og alt justeringsværktøj er fjernet, før du tænder for maskinen.
 - Sluk for motoren, og træk stikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdspladsen.
 - El-installationsarbejde og reparation og vedligeholdelse af el-installationer må kun udføres af specialister.
 - Alle afskærmninger og alt sikkerhedsudstyr skal genmonteres straks, efter rengøring eller vedligeholdelse er afsluttet.
 - Det er afgørende at overholde producentens sikkerheds-, betjenings- og vedligeholdelsesanvisninger samt de dimensioner, der er angivet i de tekniske data.
 - Det er afgørende at overholde de gældende arbejdsmiljøregler i dit område samt alle andre generelt anerkendte sikkerhedsregler.
 - Bemærk oplysningerne, som din faglige organisation har udgivet.(VBG7j)
 - Tænd for støvudsugningen, hver gang du bruger maskinen.
 - Maskinen må kun anvendes i lukkede rum i forbindelse med et egnet vakuumsugningssystem.
 - Rundsaven skal være sluttet til en 230 V stikkontakt med en sikring på minimum 10 A.
 - Anvend aldrig lette maskiner til tungt arbejde.
 - Brug aldrig kablet til andre formål, end det er beregnet til!
 - Indtag en stabil arbejdsstilling, og hold balancen til enhver tid.

- Kontrollér værktøjet for tegn på skader!
- Inden du anvender værktøjet, er det afgørende at kontrollere, at dets sikkerhedsanordninger og evt. lettere beskadigede dele fungerer korrekt og på den tilsligtede måde.
- Kontrollér, at de bevægelige dele fungerer korrekt og ikke er klemt fast, og om nogen af delene er beskadigede. Alle dele skal være monteret korrekt og overholde alle betingelser for, at værktøjet fungerer korrekt.
- Medmindre andet er angivet i denne vejledning, skal beskadiget sikkerhedsudstyr og dele repareres eller udskiftes af eksperter på et autoriseret specialværksted.
- Få defekte kontakter udskiftet af et kundeserviceværksted.
- Dette værktøj overholder de relevante sikkerhedsregler. Reparationer må kun udføres af uddannede elektrikere ved hjælp af originale reservedele. Brugeren kan komme ud for en ulykke, hvis denne betingelse ikke overholdes.
- Vær forsigtig, når du saver vertikalt.
- Vær ekstra omhyggelig, når du laver dobbelte geringssnit.
- Overbelast ikke værktøjet!
- Bær sikkerhedsbriller.
- Anvend et åndedrætsværn ved arbejde, der støver.
- Kontrollér værktøjets elledning / forlængerledning for skader.



Bær beskyttelsesbriller



Bær øreværn



Bær åndedrætsværn



Vigtigt!
Laserstråling
Kig ikke ind i strålen
Laserklasse 2

Beskyt dig selv og dine omgivelser mod ulykker ved at træffe de relevante forebyggende forholdsregler.

- Kig ikke direkte ind i laserstrålen med det blotte øje.
- Kig aldrig direkte på laseren.
- Ret aldrig laserstrålen mod reflekterende overflader, personer eller dyr. Selv en laserstråle med lav effekt kan medføre skader på øjet.
- Forsigtig: Det er vigtigt at følge arbejdsprocedurerne, der er beskrevet i denne vejledning. Enhver

anden brug af værktøjet kan medføre farlig udsættelse for laserstråling.

- Åbn aldrig lasermodulet.
- Hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid, skal batterierne tages ud.

Støjemissionsværdier

- Savens støj er målt i henhold til DIN EN ISO 3744; 11/95, E Din EN 31201; 6/93, ISO 7960 Bilag A; 2/95. Maskinen kan overskride 85 dB(A) på arbejdspladsen. I dette tilfælde skal brugeren benytte støjbeskyttelse, f.eks. høreværn.

Tomgangshastighed

Lydtrykniveau LPA	91,9 dB(A)
Lydeffektniveau LWA	104,9 dB(A)

De angivne værdier er emissionsværdier og ikke nødvendigvis pålidelige værdier på arbejdspladsen. Selv om der er en sammenhæng mellem emissions- og immissionsniveau, er det umuligt at drage specifikke konklusioner om behovet for yderligere forholdsregler. Faktorer med potentiel indflydelse på det faktiske immissionsniveau på arbejdspladsen omfatter varighed, lokaletype, andre støjkluder osv., f.eks. antallet af maskiner og andre aktiviteter i nærheden. Pålidelige værdier på arbejdspladsen kan også variere fra land til land. Med disse oplysninger skal brugeren i det mindste kunne foretage en bedre vurdering af de involverede farer og risici.

5. TEKNISSET TIEDOT

Asynkronmotor	230 V/50 Hz
Effekt..... W	1 500
Driftstilstand	S6 40%
Tomgangshastighed n_0 min^{-1}	5 500
Savklinge med karbidspids mm	$\Phi 200 \times \Phi 30 \times 2,6$
Antal tænder.....	24
Hældningsvinkel	$-45^\circ / 0^\circ / 45^\circ$
Geringssnit	0° til 45° til venstre
Savbredde ved 90°	260 × 60
Savbredde ved 45°	180 × 60
Savbredde ved 2 × 45°	180 × 30
(dobbelte geringssnit)	
Brutto-/nettovægt	13.5/12
Laserklasse	2
Laserbølgelængde	650
Lasereffekt	≤ 1
Strømforsyning til lasermodul	2 × 1.5 V
	Micro(AAA)

6. FØR MASKINEN SÆTTES I

DRIFT

- Maskinen skal være fast monteret i arbejdsstilling,

f.eks. på en arbejdsbænk, den medfølgende bundplade eller lignende.

- Alle afskærmninger og sikkerhedsudstyr skal være monteret korrekt, før maskinen tændes.
- Savklingen skal kunne bevæge sig frit.
- Vær opmærksom på fremmedlegemer som f.eks. søm eller skruer osv., når du arbejder med træ, der har været behandlet tidligere.
- Kontrollér, at savklingen er monteret korrekt, og at maskinens bevægelige dele bevæger sig uden friktion, før du trykker på tænd/sluk-knappen.
- Kontrollér, at dataene på mærkepladen er de samme som for din spændingsforsyning, før du slutter maskinen til stikkontakten.

7. MONTERING

7.1 OPSTILLING AF SAVENHEDEN (FIG. 1/2)

- Juster drejebordet ved at løsne låsehåndtaget ca. 2 omgange, hvorved drejebordet bliver løsnet.
- Drej drejebordet og skalamarkøren til den ønskede vinkel på skiven, og lås det fast med låsehåndtaget.
- Tryk maskinhovedet let med, samtidig med at låsestiften trækkes ud fra motorbeslaget. Derved flyttes saven ned til den nedre arbejdsstilling.
- Sving maskinhovedet op, til krogen klikker på plads.
- Fastspændingsanordningen og arbejdsemnestøtten kan fastgøres på både højre og venstre side af bundpladen.
- Ved at løsne spændeskruen kan maskinhovedet vinkles op til 45° til venstre.

7.2 SAVE I 90° MED DREJEBORDET PÅ 0° (FIG. 1/3)

For savebredder op til 100 mm er det muligt at fikseresavens trækfunktion med den riflede skrue i bagerste stilling. Hvis savebredden overstiger 100 mm, skal du sikre, at den riflede skrue er løsnet, og at maskinhovedet kan bevæges.

- Bring maskinhovedet i dets øverste stilling.
- Skub maskinhovedet tilbage med håndtaget, og fastgør det om nødvendigt i denne stilling (afhængigt af savebredden).
- Læg træstykket, der skal saves, mod stopskinnen og på drejebordet.
- Fastgør arbejdsemnet med fastspændingsanordningen på bundpladen for at forhindre, at arbejdsemnet bevæger sig under savningen.
- Brug udløserarmen til venstre til at frigøre maskinhovedet.
- Tryk på TÆND/SLUK-kontakten for at starte motoren. Skub hele vejen ned igennem arbejdsemnet med et jævnt, let tryk ved hjælp af håndtaget.
- Bring maskinhovedet tilbage til den øverste stilling

(udgangsstillingen), og slip TÆND/SLUK-knappen, efter savningen er afsluttet.

Forsigtig! Returfjedrene i maskinen løfter maskinhovedet automatisk. Slip ikke håndtaget efter savningen, men lad maskinhovedet løftes langsomt med et let modtryk.

7.3 PRÆCISIONSJUSTERING AF STOPPET TIL 90° SAVNING (FIG. 4/5)

- Sænk maskinhovedet, og fastgør det med sikkerhedsstiften.
- Løsn spændeskruen.
- Placér vinkelstoppet mellem klingen og drejebordet.
- Løsn kontramøtrikken, og juster stilleskruen, indtil vinklen mellem klinge og drejebord er 90°
- Spænd kontramøtrikken igen for at fastgøre denne indstilling.
- Kontrollér til sidst vinkelindikatorens position. Løsn om nødvendigt markøren med en stjerneskruetrækker, flyt den til 0° på vinkelskalaen, og spænd låseskruen igen.

7.4 SAVE I 90° MED DREJEBORDET PÅ 0°-45° (FIG. 6)

Med KGSZ 4300 kan du vinkelsave fra højre og venstre fra 0°-45° til stopskinnen.

- Brug håndtaget til at indstille drejebordet til den ønskede vinkel, dvs. at skalamarkøren på drejebordet skal stemme overens med den ønskede vinkelindstilling på den faste bundplade.
- Spænd låsehåndtaget (10) igen for at fastgøre drejebordet (8).
- Sav som beskrevet i afsnit 7.2.

7.5 GERINGSSNIT 0°-45° OG DREJEBORD 0° (FIG. 4/7)

KGSZ 4300 kan anvendes til geringssnit på 0°-45° i forhold til maskinvangen på venstre side.

- Løft maskinhovedet til dets øverste stilling.
- Fastgør drejebordet i stillingen 0°.
- Løsn låsemøtrikken, og vip maskinhovedet til venstre med håndtaget, indtil markøren stemmer overens med den ønskede vinkelstørrelse.
- Spænd låsemøtrikken igen, og sav som beskrevet i afsnit 7.2.

7.6 PRÆCISIONSJUSTERING AF STOPPET TIL 45° GERINGSSNIT (FIG. 2/4/8)

- Sænk maskinhovedet, og fikser det med låsestiften.
- Fastgør drejebordet i stillingen 0°.
- Løsn låsemøtrikken, og vip maskinhovedet til venstre med håndtaget, til det står på 45°.
- Placér 45° stopvinklen mellem savklingen og drejebordet.
- Løsn kontramøtrikken, og juster stilleskruen, indtil

vinklen mellem sav og drejebord er nøjagtigt 45°.

- Spænd låsemøtrikken igen, og sav som beskrevet i afsnit 7.2.

7.7 GERINGSSNIT 0°-45° OG DREJEBORD 0°-45° (FIG. 4/9)

KGSZ 4300 kan anvendes til at lave geringssnit til venstre i en vinkel på 0°-45° i forhold til arbejdsbordet og 0°-45° i forhold til stopskinnen.

- Løft maskinhovedet til dets øverste stilling.
- Frigør drejebordet ved at løsne låsehåndtaget.
- Justér drejebordet til den ønskede vinkel med håndtaget (se også afsnit 7.4).
- Spænd låsehåndtaget igen for at fiksere drejebordet.
- Løsn spændemøtrikken, og vip maskinen til venstre med håndtaget til den ønskede vinkel (se også afsnit 7.5).
- Spænd låsemøtrikken igen, og sav som beskrevet i afsnit 7.2.

7.8 SPÅNUDSUGNING (FIG.1)

Saven er udstyret med en spånopsamlingspose. Spånposen kan tømmes ved at åbne lynlåsen i bunden.

7.9 SÅDAN UDSKIFTES SAVKLINGEN (FIG. 11)

- Træk stikket ud af stikkontakten.
- Sving maskinhovedet op.
- Tryk håndtaget ind, og sving savklingebeskyttelsen op, så indhakkets i savklingebeskyttelsen er over flangebolten.
- Tryk savaksellåsen ind med den ene hånd, imens du holder skiftenøglen på flangebolten med den anden.
- Tryk hårdt på savaksellåsen, og drej langsomt flangebolten i urets retning. Savaksellåsen går i indgrebet efter højst én omdrejning.
- Løsn nu flangebolten i urets retning med lidt større kraft.
- Drej flangebolten, til den er skruet helt ud.
- Tag klingens af den inderste flange, og træk den nedad og ud.
- Montér den nye savklinge i omvendt rækkefølge, og spænd den fast.
- Vigtigt! Den skrå slibning af tænderne, dvs. savklingens rotationsretning, skal stemme overens med pilen på huset.
- Rengør flangerne til savklingen omhyggeligt, før savklingen monteres.
- Montér den bevægelige klingebeskyttelse igen i omvendt rækkefølge.
- Kontrollér, at sikkerhedsudstyret fungerer korrekt, før du bruger saven igen.
- Vigtigt: Hver gang du skifter savklinge, skal du kontrollere, at den roterer frit i drejebordets udskæring i både vinkelret og 45 ° indstilling.

7.10 LASERFUNKTION (FIG. 12)

- Du kan tænde og slukke for laseren med kontakten.
- Laseren retter en stråle mod arbejdsområdet.
- Det er muligt at save ekstremt nøjagtigt med laserfunktionen.

8. VEDLIGEHOLDELSE

- Hold altid maskinens luftåbninger frie og rene.
- Fjern støv og snavs fra maskinen regelmæssigt. Rengøring udføres bedst med trykluft eller en klud.
- Smør alle bevægelige dele igen regelmæssigt.
- Anvend aldrig ætsende midler til rengøring af plasticdele.

EESTI

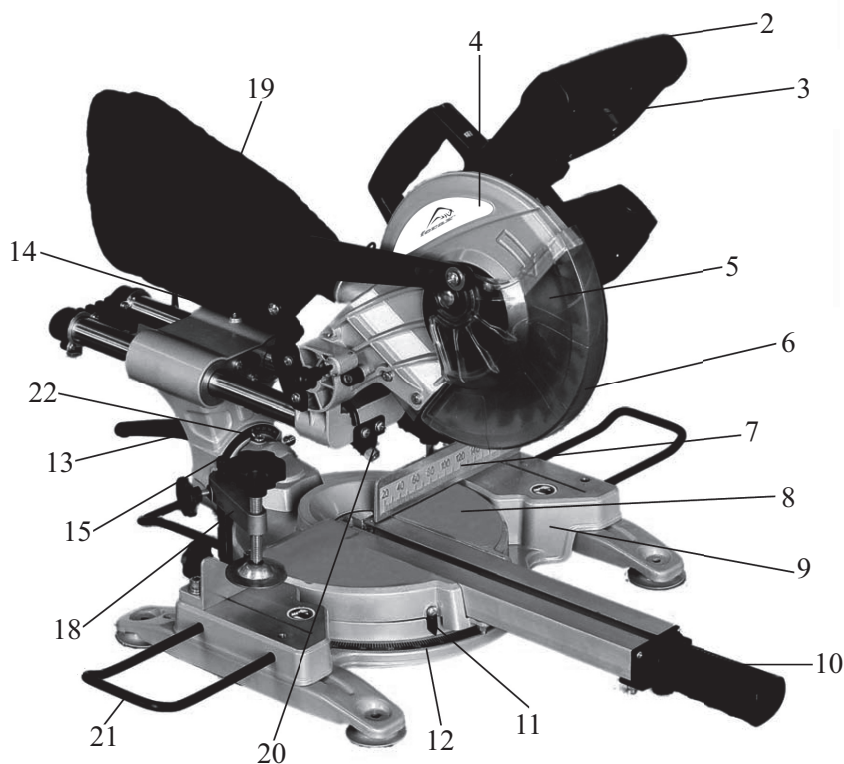
Tõlge algupärase kasutusjuhendi

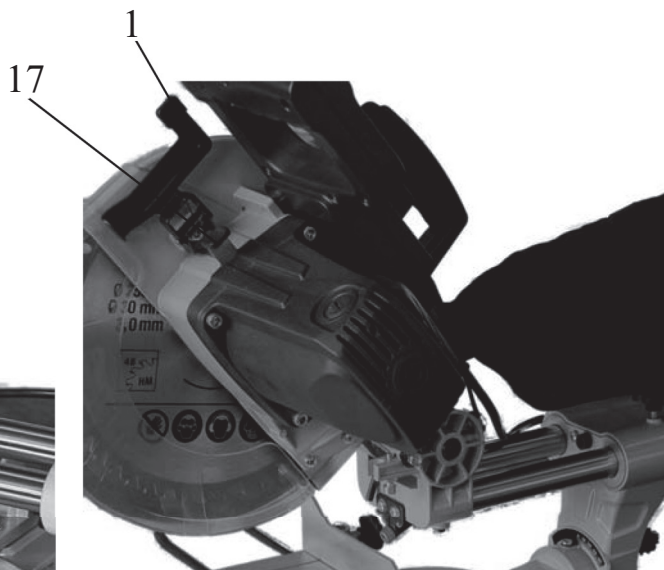
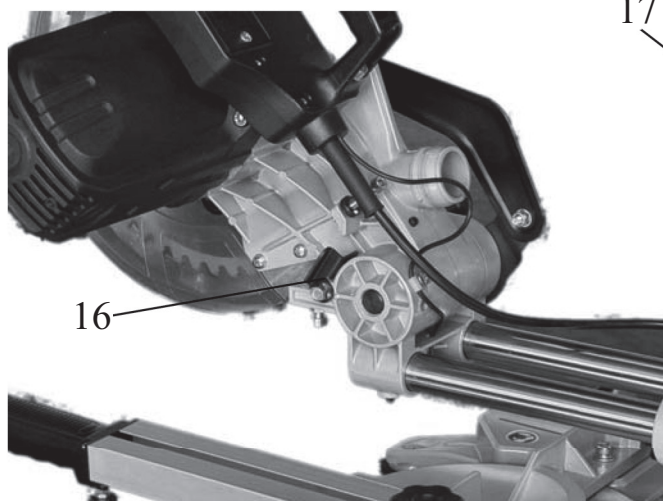
SISUKORD

1. Kirjeldus.....	25
2. Tarnitavad komponendid	26
3. Sihipärane kasutamine	26
4. Olulised märkused	26
5. Tehnilised andmed	28
6. Enne seadme kasutuselevõttu	28
7. Paigaldamine.....	28
7.1 Sae ülesseadmine	28
7.2 Vertikaalne lõige, pöördlaud 0°	29
7.3 Vertikaalse lõike täppisreguleerimine.....	29
7.4 Vertikaalne lõige, pöördlaud 0° - 45°	29
7.5 Lõige kaldseaga, pöördlaud 0°	29
7.6 Sae kaldenurga täppisreguleerimine 45° all	29
7.7 Lõige kaldseaga 0° - 45°, pöördlaud 0° - 45°	29
7.8 Saepuru eemaldamine	29
7.9 Saeketta vahetamine	29
7.10 Laseri kasutamine	30
8. Hooldus	30
Erivarustus	58
EL vastavusdeklaratsioon	63

1. KIRJELDUS (JONIS 1/2)

1. Vabastuskang
2. Käepide
3. Sisse-välja lüliti
4. Saepea
5. Saeketas
6. Saekette kaitse
7. Tagatugi
8. Pöördlaud
9. Alusplaat
10. Lukustuskäepide
11. Pöördlaua osuti
12. Pöördlaua skaala
13. Lukustuskang
14. Rihveldatud kruvi
15. Skaala
16. Fiksaatorihvt
17. Saevõlli stopper
18. Materjalihoidik
19. Saepurukott
20. Laser
21. Toorikutugi
22. Osuti





2. TARNITAVAD KOMPONENDID

- Järkamissaag
- Materjalihoodik
- Toorikutugi
- Kõvasulamhammastega saeketas
- Saepurukott

3. SIHIPÄRANE KASUTAMINE

Liugfunktsiooniga järkamissaag on ette nähtud saele sobiva ristlõikega puitmaterjali ja plasti rist- ja kaldjärkamiseks.

See masin ei ole ette nähtud küttepuude saagimiseks. Masinat võib kasutada ainult sellele ette nähtud ülesannete täitmiseks.

Igasugune siin kasutusjuhendis kirjeldamata kasutamine on väärkasutamine. Väärkasutusega põhjustatud vigastuste ja rikete eest vastutab seadme kasutaja, mitte tootja.

Masinat võib kasutada vaid selle jaoks sobiva saeketaga. Abrasiivkettaid ei tohi kasutada.

Masina ülespanek ja kasutamine peab toimuma vastavalt käesolevale juhendile.

Kõik masina kasutajad peavad õppima tundma masina võimalusi ja piiranguid ning samuti masinaga kaasnevaid ohte. Operaator on kohustatud järgima kõiki riigis kehtivaid asjakohaseid ohutusnõudeid. Sama käib ka töötervishoiu nõuete kohta.

Tootja ei vastuta kasutaja poolt masinale tehtavate muudatuste eest ja nendest muudatustest põhjustatud kahjude ning õnnetuste eest.

Ka masina ettenähtud viisil kasutamisel esinevad teatud ohud. Masinaga töötades esinevad järgmised ohud:

- Kontakt saekettaga selle kaitsmata osas.
- Pöörleva saeketta puudutamine (lõikehaavad).
- Saetava tooriku ja selle kildude tagasivise.
- Saeketta purunemine.

- Saeketta kõvasulamplaadi eemalepaiskumine.
- Kuulmiskahjustused, kui ei kasutata kuulmiskaitseid.
- Kahjulik puidutolm suletud ruumis saagimisel.



4. OLULISED MÄRKUSED

PALUN LOE SEE KASUTUSJUHEND ENNE MASINA KASUTAMIST TÄHELEPANELIKULT LÄBI. ÕPI KASUTUSJUHENDI ABIL MASINAT JA SELLE OHUTUT KASUTAMIST PÕHJALIKULT TUNDMA.

Ohutusnõuded

- Tõmba pistik alati välja enne, kui alustad masina hooldustöid või reguleerimist.
- Anna kasutusjuhend edasi kõikidele, kes selle masinaga tööle hakkavad.
- Ära kasuta seda saagi küttepuude saagimiseks.
- Hoiatus! Pöörlev saeketas võib vigastada su käsi ja sõrmi.
- Enne masina esmakordset käivitamist kontrolli, kas masin on ühendatud elektrivõrku, mis vastab masina sildandmetele.
- Pikenduskaablit kasutades kontrolli, kas selle ristlõige vastab masina võimsusele. Minimaalne ristlõige on 1,5 mm².
- Rullile keritud pikenduskaabli kasutamisel peab kogu kaabel olema rullilt maha keritud.
- Ära kunagi tõsta tööriista kaablitpidi.
- Ära kasuta saagi vihmaga ega niiskes keskkonnas.
- Hoolitse korraliku valgustuse eest.
- Ära sae põlevvedelike ega -gaaside läheduses.

- Kasuta sobivat tööriietust. Ära kasuta ehteid, mis võivad haakuda pöörleva saeketta külge.
 - Sae kasutaja peab olema vähemalt 18 aastane.
- Vähemalt 16 aastased õpilased võivad kasutada saagi õpetaja juuresolekul.
- Hoiu lapsed eemal elektrivõrku ühendatud saest.
 - Kontrolli toitekaablit. Ära kasuta kunagi vigastatud kaablit.
 - Hoiu töökoht puhas saepurust ja puutükkidest.
 - Saega töötav isik ei tohi oma tähelepanul lasta hajuda.
 - Võta arvesse mootori ja saeketta pöörlemissuunda.
 - Ära kasuta sae kiiremaks peatamiseks pidurdamist küljelt vastu saeketast surutava puupulgaga.
 - Kasuta ainult teravaid saekettaid, millel pole pragusid ega deformatsioone.
 - Selle masinaga võib kasutada ainult EN 847-1 nõuetele vastavaid saekettaid.
 - Vigastatud saeketas tuleb koheselt välja vahetada.
 - Ära kasuta kunagi saeketast, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi nõuetele.
 - Kontrolli, et saekettale märgitud noole suund ühtiks masinal oleva noole suunaga.
 - Kontrolli, et saeketas ei läheks mingis seadistuses vastu pöördlauda. Selleks tõmba pistik pesast välja ja kalluta saeketast 45 ja 90 kraadi asenditesse.
 - Vajadusel reguleeri saepead, nagu on kirjeldatud alapunktides 7.3 ka 7.6.
 - Väga tähtis on kindlustada, et kõik saeketast katvad kaitseadmed oleksid täielikult töökorras.
 - Ära kunagi fikseeri saeketta kaitsekatet selle avatud asendis.
 - Ära kunagi tööta eemaldatud või mittetoimivate kaitseadmeteta.
 - Defektsed või vigastatud kaitseadmed tuleb koheselt välja vahetada.
 - Ära sae kunagi materjali, mis on ohutuks kinnihoidmiseks liiga väike.
 - Ära aseta oma käsi saekettale nii ligidale, et need võiksid kogemata libiseda ja saeketta vastu puutuda.
 - Kasuta pika materjali saagimisel materjali otste all lisatugesid, et vältida sae ümberkukkumist.
 - Kinnita alati ümarmaterjal nagu näiteks puittüübi materjal sobiva kinnituseadisega.
 - Materjali saetavas osas ei tohi olla naelu või muid võõrkehaseid.
 - Saega töötamisel seisa alati saeketta tasapinnast kõrval.
 - Ära koorma saagi üle.
 - Vajuta saetav materjal kindlalt vastu saelauda ja tagapiirajat.
 - Kontrolli, et ärasaetud puutükki oleks võimalik saeketta kõrvalt vabalt eemaldada. Kui ei, siis võib saeketas paisata puutüki eemale.
 - Ära kunagi sae mitut toorikut korraga.

- Ära kunagi hakka puutükke, -kilde või kinnikiilunud materjali sae pealt eemaldama, kui saag töötab.
- Kõigepealt lülita mootor välja. Tõmba pistik välja!
- Igasuguseks ümberseadmiseks, mõõtmiseks ja puhastamiseks peab masin olema peatatud. Tõmba pistik välja!
- Enne masina käivitamist kontrolli, et kõik võtmed ja reguleerimisseadised oleksid masinalt eemaldatud.
- Enne töökohalt lahkumist lülita mootor välja ja tõmba pistik seinast.
- Elektrilist masinat võib remontida ainult selle ala professionaal.
- Enne masina sisselülitamist tuleb paigaldada kõik kaitsekatted.
- Absoluutselt oluline on kinni pidada tootjapoolsetest ohutuse, kasutamise ja hoolduse juhistest ning tehnilistes andmetes antud saetava materjali mõõtmetest.
- Operaator on kohustatud järgima kõiki riigis kehtivaid asjakohaseid ohutusnõudeid.
- Samuti tuleb järgida ettevõttes kehtivaid reegleid.
- Lülita masina kasutamisel alati sisse ka imursüsteem.
- Kui masin töötab suletud ruumis, tuleb alati kasutada vaakumväljatõmmet.
- Saag tuleb ühendada ühefaasilisse 230V pistikupessa, kaitsega vähemalt 10A.
- Ära kasuta kergem masinat rasketeks töödeks.
- Ära kasuta toitekaablit otstarbel, milleks see ette ei ole nähtud.
- Seisa kindlal alusel ja säilita alati tasakaalu.
- Kontrolli, kas masinal on vigastusi.
- Enne masina kasutamist kontrolli, kas selle kaitseadmed toimivad korralikult.
- Kontrolli, kas kõik liikuvad osad töötavad korralikult ja ilma takistusteta. Kõik osad peavad olema korrektselt kinnitatud ja vastama neile esitatud nõuetele.
- Kui käesolevas kasutusjuhendis pole teisiti öeldud, tuleb vigastatud kaitseadised ja muud osad lasta volitatud hooldustöökohas kvalifitseeritud spetsialisti poolt välja vahetada.
- Lase vigastatud lülitid volitatud töökohas välja vahetada.
- See elektriline masin vastab asjakohastele ohutusnõuetele. Õnnetuste ja vigastuste vältimiseks võivad seda remontida vaid kvalifitseeritud töötajad ja kasutada vaid originaalvaruosi. Kui seda nõuet ei arvestata, võib kasutaja saada vigastusi.
- Ole ettevaatlik vertikaalse löike tegemisel.
- Ole eriti ettevaatlik, kui teed kahes suunas kallutatud löiget.
- Ära koorma masinat üle.
- Kasuta kaitseprille.
- Tolmuse töö korral kasuta tolmu maski.

- Kontrolli, et toitekaablil või pikenduskaablil poleks vigastusi.



Kanna kaitseprille



Kasuta kõrvakaitseid



Kanna tolumumaski



Tähtis!
Laseri kiirus
Ära vaata laserikiirt
Laserklasse 2

Võta enda ja kõrvaliste isikute kaitseks asjakohased meetmed.

- Ära vaata palja silmaga otse laserikiirt.
- Ära vaata otse laserit.
- Ära kunagi suuna laserikiirt peegeldavatele pindadele või inimestele või loomadele. Isegi nõrk laserikiir võib kahjustada nägemist.
- Ettevaatust: väga oluline on järgida käesolevas kasutusjuhendis antud tööjuhiseid. Tööriista teisi kasutamist võib põhjustada laserikiire ohtlikku levimist.
- Ära kunagi ava laserimoodulit.
- Kui seadet pikema aja jooksul ei kasutata, tuleks patareid eemaldada.

Mürataseme arväärtused

- Sae müratase on mõõdetud vastavalt järgnevatele standarditele:
DIN EN ISO 3744; 11/95, E Din EN 31201; 6/93, ISO 7960 Annex A; 2/95. Masina poolt tekitatud müra võib töökohal ületada 85 dB(A). Sel juhul tuleb kasutada kõrvaklappe või kõrvatroppe.

	Tühikäigul
Helirõhk LPA	91,9 dB(A)
Müravõimsus LWA	104,9 dB(A)

Esitatud andmed näitavad masina poolt tekitatud müra ja need ei pruugi olla mürataseme näitajad töökohal. Ei ole kindlat sõltuvust tekitatava müra ja töökoha mürataseme vahel. Töökoha müratase sõltub täiendavalt tööruumi kujust ja suurusel, teistest müraallikatest, naabruses olevatest masinatest jm. Töökoha lubatud müratase on ka riigiti erinev. Esitatud andmed lasevad sul end paremini kaitsta müra kahjustava toime eest.

5. TEHNILISED ANDMED

Asünkroonmootor	230 V/50 Hz
Väljundvõimsus	W 1 500
Tööolek	S6 40%
Tühikäigukiirus n_0	min ⁻¹ 5 500
Karbiidhammastega saeketas.....	mm $\Phi 200 \times \Phi 30 \times 2,6$
.....	24
Saeketta hammaste arv	–45° / 0° / 45°
Laua pööratavus.....	0° kuni 45° vasakule
Saeketta kallutatavus.....	260 × 60
Maks toorik saagimisel 90° ...	mm 180 × 60
Maks toorik saagimisel 45° ...	mm 180 × 30
Maks toorik saagimisel 2 x 45°	mm 13.5/12
.....	kg 2
Bruto-/netomass	Laseri klass
.....	nm 650
Laseri kiire lainepikkus.....	mW ≤ 1
Laseri väljund	Laserimooduli patareid
.....	2 × 1.5 V
.....	tüüp AAA.

6. ENNE SEADME

KASUTUSELEVÕTTU

- Kinnita saag kindlalt alusele, näiteks tööpingile, koos saega tarnitavale alusraamile vms.
- Enne masina sisselülitamist tuleb paigaldada kõik kaitsekatted.
- Saeketas peab saama vabalt pöörelda.
- Kui paigaldad varem kasutusel olnud saagi, kontrolli, et kuhugi poleks jäänud võõrkehi (naelad kruvid jms).
- Enne sae sisselülitamist kontrolli, kas saeketas on korralikult kinnitatud ja sae liikuvad osad liiguvad pehmelt.
- Enne masina esmakordset käivitamist kontrolli, kas masin on ühendatud elektrivõrku, mis vastab masina sildiandmetele.

7. PAIGALDAMINE

7.1 SAE ÜLESSEADMINE (JONIS 1/2)

- Pöördlaua seadistamiseks pööra lukustuskäepidet umbes 2 pööret lahti, et vabastada pöördlaud.
- Pööra pöördlaud skaala abil soovitud nurga alla ja keera lukustuskäepide kinni.
- Vajuta saepead kergelt alla ja samaaegselt tõmba fiksaatorihvt välja.
- Pööra saepea üles, kuni hoidekonks haakub oma kohale.
- Kinnitusklambrit ja toorikutuge saab paigutada saekettast nii vasakule kui paremale.
- Kui kinnituskruvi vabastada, on saepead võimalik pöörata kuni 45° vasakule.

7.2 VERTIKAALNE LÕIGE, PÖÖRDLAUD 0° (JONIS 1/3)

Kuni 100 mm laiuse materjali lõikamiseks võib liug-funktsiooni välja lülitada s.t rihveldatud peaga kruvi abil sae kõige tagumisse asendisse fikseerida. Üle 100 mm laiuse materjali lõikamisel peab see kruvi olema vabastatud, et saagi saaks ette-taha liigutada.

- Tõsta masina pea kõige ülemisse asendisse.
- Lükka käepidemest masina pea tagumisse asendisse ja vajadusel fikseeri kruviga (sõltuvalt materjali laiusest).
- Aseta saetav puitmaterjal tagapiiraja vastu pöördlauale.
- Kinnita toorik klambritega, et vältida selle liikumist saagimise ajal.
- Saepea vabastamiseks pööra vabastuskang vasakule.
- Vajutus lülitinupule käivitab mootori. Käepidet kasutades langeta saepea ühtlaselt liikudes ja kerge survega kuni lõpuni alla.
- Pärast läbilõike lõpetamist tõsta saepea uuesti kõige ülemisse asendisse ja vabasta lülitinupp. Hoiatus! Tõstevedrud tõstavad saepea automaatselt üles. Ära lase käepidemest pärast sae allajõudmist lahti vaid lase saepeal sujuvalt tõusta, kergelt käepidemele vastusurvet osutades.

7.3 VERTIKAALSE LÕIKE TÄPPISREGULEERIMINE (JONIS 4/5)

- Langeta saepea ja fikseeri lukustustihvtiga.
- Vabasta kinnituskruvi.
- Aseta nurgik pöördlaua ja saeketta vahele.
- Vabasta kontramutter ja reguleeri seadekruvi abil saeketta asend täisnurga alla.
- Seadistuse fikseerimiseks keera kontramutter kinni.
- Lõpuks kontrolli osuti asendit nurgaskaala suhtes. Vajadusel vabasta ristkruvitsa abil osuti kinnituskruvi, lükka osuti skaala 0° kohale ja fikseeri uuesti kruviga.

7.4 VERTIKAALNE LÕIGE, PÖÖRDLAUD 0° - 45° (JONIS 6)

Sael KGSZ 4300 saab lõikejoont pöörata tagatõe suhtes 0° - 45° nii vasakule kui paremale.

- Pööra käepideme abil pöördlaud sobivasse asendisse s.t nii, et osuti näitaks skaalal nurga suurust, mille all soovid saagida.
- Keera lukustuskäepide uuesti kinni.
- Teosta lõige, nagu on kirjeldatud punktis 7.2.

7.5 LÕIGE KALDSEAGA, PÖÖRDLAUD 0° (JONIS 4/7)

KGSZ 4300 võimaldab saagida 0° - 45° vasakule kalutatud saekettaga.

- Tõsta saepea kõige ülemisse asendisse.
- Fikseeri pöördlaud asendisse 0°.

- Vabasta lukustusmutter ja käepidemest hoides kaluta saepead, kuni osuti skaalal soovitud kaldenurka näitab.
- Keera lukustusmutter kinni ja teosta lõige, nagu on kirjeldatud punktis 7.2.

7.6 SAE KALDENURGA TÄPPISREGULEERIMINE 45° ALL (JONIS 2/4/8)

- Langeta saepea ja fikseeri lukustustihvtiga.
- Fikseeri pöördlaud asendisse 0°.
- Vabasta lukustusmutter ja käepidemest hoides kaluta saepead 45° vasakule.
- Aseta 45° nurgamõõtja pöördlaua ja saeketta vahele.
- Vabasta kontramutter ja reguleeri seadekruvi abil saeketta asend täpselt 45°.
- Keera lukustusmutter kinni ja teosta lõige, nagu on kirjeldatud punktis 7.2.

7.7 LÕIGE KALDSEAGA 0° - 45°, PÖÖRDLAUD 0° - 45° (JONIS 4/9)

KGSZ4300 võimaldab saagida 0° - 45° vasakule kalutatud saega ja samaaegselt tagatõe suhtes 0° - 45° vasakule või paremale pööratud pöördlauaga.

- Tõsta saepea kõige ülemisse asendisse.
- Vabasta pöördlaua fiksaator.
- Pööra pöördlaud käepideme abil soovitud asendisse (vt ka alapunkt 7.4).
- Fikseeri pöördlaua lukustuskäepide.
- Vabasta lukustusmutter ja käepidemest hoides kaluta saepead vasakule, kuni osuti skaalal soovitud kaldenurka näitab (vt ka alapunkt 7.5).
- Keera lukustusmutter kinni ja teosta lõige, nagu on kirjeldatud punktis 7.2.

7.8 SAEPURU EEMALDAMINE (JONIS 1)

Saag on varustatud purukogumiskotiga. Koti tühjendamiseks ava koti põhjas olev tõmblukk.

7.9 SAEKETTA VAHETAMINE (JONIS 11)

- Tõmba pistik välja
- Tõsta saepea üles.
- Vajuta kangile ja pööra saeketta kaitse üles kuni kaitstes olev väljalõige jõuab saeketta kinnituspoldini.
- Vajuta ühe käega sisse saevõlli stopper ja teise käega aseta mutrivõti saeketta kinnituspoldile.
- Vajuta pidevalt võllistopperit ja keera polti aeglaselt päripäeva. Saevõlli stopperi lukustamiseks võib olla vajalik võlli kuni ühe pöörde ulatuses pöörata.
- Nüüd, kui võll on lukustunud, rakenda võtmele suuremat jõudu ja vabasta polt, seda päripäeva pöörates.
- Keera polt lõpuni välja.
- Tõsta saeketas ära sisemiselt äärikult ja eemalda.
- Paigalda uus saeketas vastupidises järjekorras ja

kinnita poldiga.

- Tähtis! Saeketta hammaste suund s.o saekettal oleva noole suund peab ühtima sae korpusel oleva noole suunaga.
- Enne uue saeketta paigaldamist puhasta äärikud põhjalikult.
- Pane saeketta kaitse kohale tagasi.
- Enne sae uuesti kasutamist kontrolli, kas kõik ohutusseadised toimivad laitmatult.
- Tähtis: Alati, kui oled vahetanud saeketast, kontrolli, kas see liigub vabalt pöördlaua soones nii vertikaalselt kui 45 ° nurga all.

7.10 LASERI KASUTAMINE

(JOONIS 12)

- Laserit saab lülitiga sisse ja välja lülitada.
- Laser suunab kiire saetavale toorikule.
- Laseri abil on võimalik teha väga täpseid lõikeid.

8. HOOLDUS

- Hoia sae ventilatsiooniavad alati puhtad.
- Puhasta saag regulaarselt tolmust ja mustusest. Kõige parem on saagi puhastada suruõhuga või lapiga.
- Määri regulaarselt kõiki liikuvaid osi.
- Ära kasuta plastdetailide puhastamiseks söövitavaid aineid.

ENGLISH

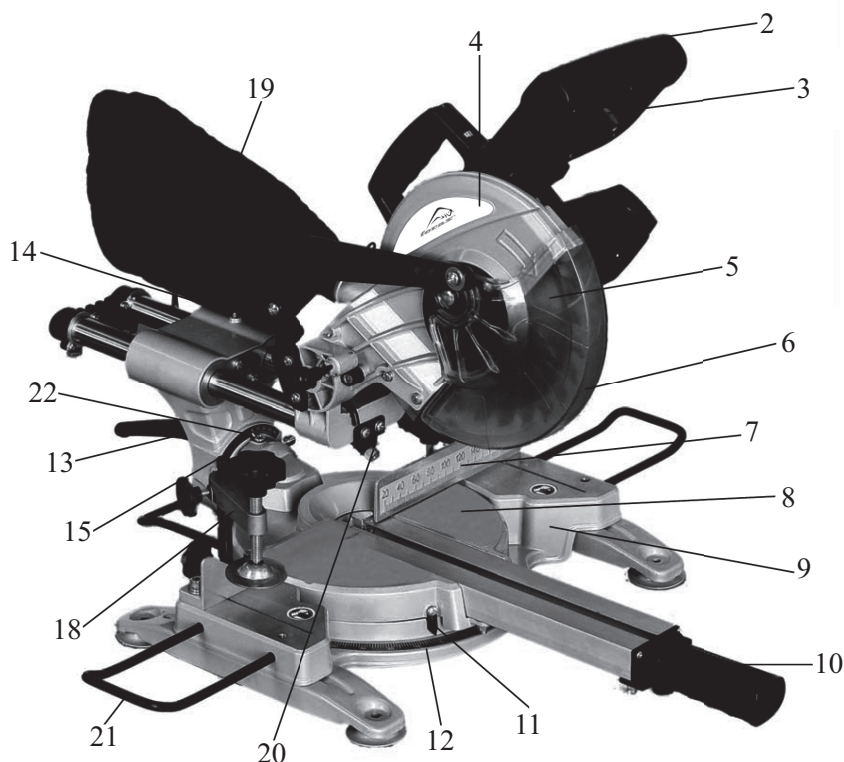
Original instructions

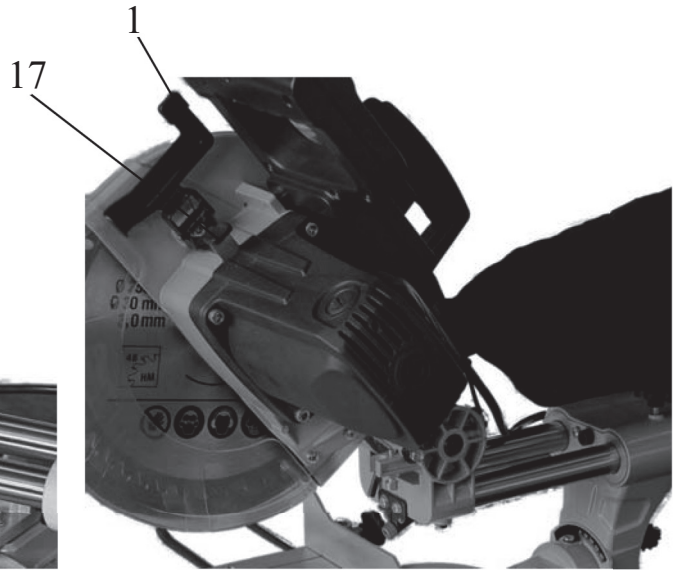
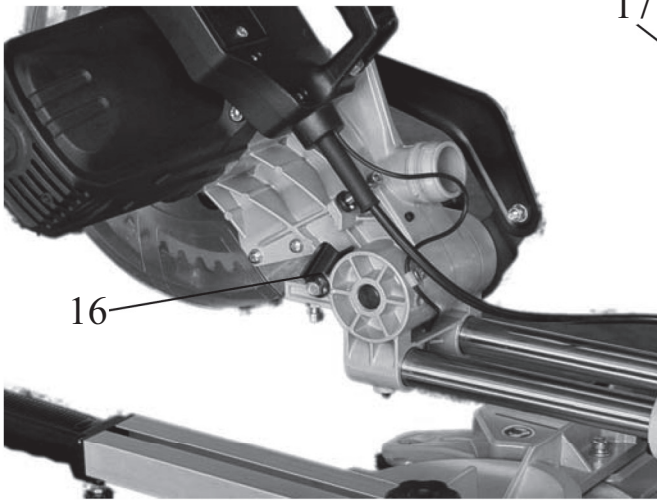
CONTENTS

1. Description.....	31
2. Items supplied.....	32
3. Proper use.....	32
4. Important notes.....	32
5. Technical data.....	34
6. Before putting the machine into operation.....	35
7. Assembly.....	35
7.1 Setting up the saw unit.....	35
7.2 Making 90° crosscuts with turntable at 0°.....	35
7.3 Precision adjustment of the stop for crosscut 90°.....	35
7.4 Making 90°crosscuts with turntable at 0°-45°.....	35
7.5 Mitre cuts 0°-45°and rotary table 0°.....	35
7.6 Precision adjustment of the stop for 45°mitre cuts.....	36
7.7 Mitre cuts 0°-45°and rotary table 0°-45°.....	36
7.8 Chip extraction.....	36
7.9 Replacing the law blade.....	36
7.10 Laser function.....	36
8. Maintenance.....	36
Spare parts list.....	58
EC conformity declaration.....	63

1. DESCRIPTION (FIG. 1/2)

1. Release lever
2. Handle
3. On/Off switch
4. Machine head
5. Saw blade
6. Saw blade guard, hinged
7. Stop rail
8. Turntable
9. Base plate, fixed
10. Locking handle
11. Pointer for turntable
12. Dial for turntable
13. Locking lever
14. Knurled screw
15. Scale
16. Retaining pin
17. shaft lock
18. clamping device
19. chip bag
20. laser
21. workpiece support
22. pointer





2. ITEMS SUPPLIED

- Circular crosscut and miter box saw
- Clamping device
- Workplace support
- Carbide-tipped saw blade
- Sawdust bag

3. PROPER USE

The circular drag, crosscut and miter box saw is designed to crosscut wood and plastic commensurate with the machine's size.

The machine is not to be used for cutting fire wood. The machine is to be used only for its prescribed Purpose.

Any use other than that mentioned is considered to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse.

The machine is to be operated only with suitable saw blades. It is prohibited to use any type of cutting-off wheel.

To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.

All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about its potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with

the machine's construction and design:

- Contact with the saw blade in the uncovered saw zone.
- Reaching into the running saw blade (cut injuries).
- Kick-back of workpieces and parts of workpieces
- Saw blade fracturing.
- Catapulting of faulty carbide tips from the saw blade.
- Damage to hearing if essential ear-muffs are not worn.
- Harmful emissions of wood dust when the machine is used in closed rooms.



4. IMPORTANT NOTES

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND PAY ATTENTION TO THE INFORMATION PROVIDED. USE THIS MANUAL TO FAMILIARIZE YOURSELF WITH THE MACHINE, ITS CORRECT USE AND SAFETY REGULATIONS.

Safety regulations

- Always pull the plug out Of the power socket before adjusting or servicing the machine.
- Give these safety regulations to all persons who work on the machine.
- Do not use this saw to cut fire wood.
- Caution! Hands and fingers may be injured on the rotating saw blade.
- Before you use the machine for the first time, check that the voltage marked on the rating plate is the same as your mains voltage.

- If you need to use an extension cable, make sure its conductor cross-section is big enough for the saw's power consumption. Minimum cross-section: 1.5 mm².
- If you use a cable reel, the complete cable has to be pulled off the reel.
- Never carry the saw by its cable.
- Do not leave the saw in the rain and never use it in damp or wet conditions..
- Provide good lighting.
- Never saw near combustible liquids or gases.
- Wear suitable work clothes! Loose garments or jewellery may become caught up in the rotating saw blade.
- Operators have to be at least 18 years of age. Trainees of at least 16 years of age are allowed to use the machine under supervision.
- Keep children away from the machine when it is connected to the power supply.
- Check the power cable . Never use a faulty or damaged power cable.
- Keep your workplace clean of wood scrap and any unnecessary objects.
- Persons working on the machine should not be distracted.
- Note the direction of rotation of the motor and saw blade.
- After you have switched off the motor, never slow down the saw blade by applying pressure to its side.
- Fit only blades which are well sharpened and have no cracks or deformations.
- The machine is to be operated only with tools which conform with EN 847-1.
- Faulty saw blades have to be replaced immediately.
- Never use saw blades which do not comply with the data specified in this manual.
- Make sure that the arrow on the saw blade complies with the arrow marked on the machine.
- Make certain that the saw blade does not touch the rotary table in any setting. To do so, pull out the power plug and tilt the saw blade by hand into the 45° position and the 90° position.
If necessary, re-adjust the saw head as described in Section C/F.
- It is imperative to make sure that all the devices used to cover the saw blade are in good working order.
- Never wedge the hinged guard hood in open position.
- Never dismantle the machine's safety devices or put them out of operation.
- Damaged or faulty safety devices have to be replaced immediately.
- Never cut workpieces which are too small to hold securely in your hand.
- Do not place your hands in awkward positions

where one or both may slip suddenly and touch the saw blade.

- When working with long workpieces, use an additional support (table, stand, etc.) to prevent the machine from tipping over.
- Always clamp round workpieces such as dowel rods etc. with suitable devices.
- There must be no nails or other foreign bodies in that part of the workpiece you want to cut.
- Always stand to the side of the saw blade when working with the saw.
- Never load the machine so much that it cuts out.
- Always press the workpiece firmly against the table and the stop rail to prevent it from wobbling or twisting.
- Make sure that off-cuts can be removed from the side of the saw blade. If not, they may catch on the saw blade crown and be catapulted into the surrounding area.
- Never saw several workpieces simultaneously. z
Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood when the saw blade is running.
- To rectify faults or remove jammed pieces of wood, always switch off the machine first. - Pull out the power plug!
- Conversions, adjustments, measurements and cleaning jobs are to be performed only when the motor is switched off. - Pull out the power plug!
- Before you switch on the machine, check that all wrenches and adjustment tools have been removed.
- When you leave your workplace, switch off the motor and pull out the power plug.
- Electric installation work, repairs and maintenance are to be carried out only by specialists.
- All guards and safety devices have to be refitted immediately after completion of any repairs or maintenance.
- It is imperative to observe the manufacturer's safety, operating and maintenance instructions as well as the dimensions quoted in the technical data.
- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.
- Note the information published by your professional associations. (VBG7j)
- Switch on the dust extraction system each time you use the machine.
- The machine may be used in closed rooms only in conjunction with a suitable vacuum extraction system.
- The circular cross-cut must be connected to a 230 V socket outlet with a minimum 10 A fuse.
- Never use light-duty machines for heavy-duty work.
- Never use the cable for any purpose other than that for which it is intended!

- Adopt a firm standing position and keep your balance at all times.
- Check the tool for signs of damage!
- Before you carry on using the tool it is imperative to check that its safety devices and any slightly damaged parts are working properly and in the way intended.
- Check that the moving parts work properly and do not jam or whether any of the parts are damaged. All parts must be fitted correctly and satisfy all conditions for the tool to work properly.
- Unless otherwise stated in these instructions, damaged safety devices and parts must be repaired or replaced by experts in an approved specialist workshop.
- Have damaged switches replaced by a customer service workshop.
- This tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs are to be carried out only by qualified electricians using original replacement parts. The user may suffer an accident if this condition is not observed.
- Be careful when making vertical cuts.
- Take special care when making double miter cuts.
- Do not overload the tool!
- Wear safety goggles.
- Use a breathing mask on dusty jobs.
- Check the tool's power cable / extension cable for damage.



Wear goggles



Wear ear-muffs



Wear a breathing mask



Important!
Laser radiation
Do not look into the beam
Laser class 2

Protect yourself and your environment from accidents by taking the appropriate precautionary measures.

- Do not look directly into the laser beam with the naked eye.
- Never look directly into the laser path.
- Never direct the laser beam at reflecting surfaces or persons or animals. Even a low output laser beam can inflict injury on the eye.
- Caution: it is vital to follow the work procedures described in these instructions. Using the tool in any other way may result in hazardous exposure to laser

radiation.

- Never open the laser module.
- When the device is not going to be used for an extended period of time, the batteries should be removed.

Noise emission values

- The saw's noise is measured in accordance with DIN EN ISO 3744; 11/95, E Din EN 31201; 6/93, ISO 7960 Annex A; 2/95. The machine may exceed 85 dB(A) at the workplace. In this case, noise protection measures need to be introduced for the user (ear-muffs).

	Idle speed
Sound pressure level LPA	91,9 dB(A)
Sound power level LWA	104,9 dB(A)

The quoted values are emission values and not necessarily reliable workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels it is impossible to draw any certain conclusions as to the need for additional precautions. Factors with a potential influence on the actual immission level at the workplace include the duration of impact, the type of room. and other sources of noise etc., e.g. the number of machines and other neighbouring operations. Reliable workplace values may also vary from country to county. With this information the user should at least be able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

5. TECHNICAL DATA

Asynchronous motor.....	230 V/50 Hz
Output	1 500 W
Operating mode.....	S6 40%
Idle speed n ₀	5 500 min ⁻¹
Carbide-tipped saw blade	Φ200 × Φ30 × 2.6 mm
Number of teeth	24
Tilting range.....	-45° / 0° /45°
Mitre cuts	0° to 45° to the left
Sawing width at 90°	260 × 60 mm
Sawing width at 45°	180 × 60 mm
Sawing width at 2 × 45°	180 × 30 mm
(double mitre cuts)	
Gross/Net weight	13.5/12 kg
Laser class.....	2
Laser wave length.....	650 nm
Laser output	≤1 mW
Laser module power supply.....	2 × 1.5 V Micro(AAA)

6. BEFORE PUTTING THE MACHINE INTO OPERATION

- The machine must be firmly mounted in Working position, e.g. on a workbench, the base frame supplied with the machine, or similar.
- All the covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- It must be possible for the saw blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.
- Before you connect the machine to the power supply, make sure the data on the rating plate is the same as that for your mains.

7. ASSEMBLY

7.1 SETTING UP THE SAW UNIT (FIG. 1/2)

- To adjust the turntable, loosen the locking handle by approx. 2 turns, which frees the turntable.
- Turn the turntable and scale pointer to the desired angular setting on the dial and lock into place with the locking handle.
- Lightly press the machine head down while at the same time pulling the retaining pin out from the motor mounting; this causes the saw to move down to the lower working position.
- Swing the machine head up until the retaining hook latches into place.
- The clamping device and the workpiece support can be fastened on both the right and left sides of the base plate.
- By loosening the tightening screw, the machine head can be angled to the left up to 45°.

7.2 MAKING 90° CROSSCUTS WITH TURNTABLE AT 0° (FIG. 1/3)

For cutting widths up to 100 mm it is possible to fix the saw's drag function with the knurled screw in rear position. If the cutting width exceeds 100 mm you must ensure that the knurled screw is slackened and that the machine head can be moved.

- Bring the machine head to its upper position.
- Push the machine head back by its handle and affix in this position if necessary (depending on the cutting width).
- Place the piece of wood to be cut against the stop rail and on the turntable.
- Secure the workpiece in position with the clamping device on the base plate to prevent the workpiece from moving during the cutting process.

- Turn the release lever to the left to release the machine head.
- Push the ON/OFF switch to start the motor. Using the handle, push downward all the way through the work-piece with uniform and light pressure.
- After the cutting process is finished, bring the machine head back to its upper (home) position and release the ON/OFF button.
Caution! The resetting springs in the machine automatically raise the machine head. Do not simply let go of the handle after cutting, but allow the machine head to slowly lift up by applying slight counter-pressure.

7.3 PRECISION ADJUSTMENT OF THE STOP FOR CROSSCUT 90°(FIG. 4/5)

- Lower the machine head and fasten in place with the safety pin.
- Slacken the tightening screw.
- Place the angular stop between the blade and the turntable.
- Slacken the counternut and adjust the adjustment screw until the angle between the blade and the turntable equals 90°.
- Retighten the counternut to secure this setting.
- Finally, check the position of the angle indicator. If necessary, release the pointer with a crosstip screwdriver, move to the 0° position of the angle scale and retighten the holding screw.

7.4 MAKING 90°CROSSCUTS WITH TURNTABLE AT 0°-45° (FIG. 6)

With the KGSZ 4300 you can make right and left angular cuts from 0°- 45° to the stop rail.

- Use the handle to set the turntable to the desired angle i.e. the scale pointer on the turntable must coincide; with the desired angular setting on the stationary base plate.
- Re-tighten the locking handle (10) to lock the turntable (8) into place.
- Cut as described under section 7.2.

7.5 MITRE CUTS 0°-45°AND ROTARY TABLE 0° (FIG. 4/7)

The KGSZ 4300 can be used to make mitre cuts of 0°-45° relative to the machine bed on the left side.

- Lift the machine head to its top position.
- Fix the rotary table in 0° position.
- Undo the locking nut and, holding the handle, tilt the machine head to the left until the pointer coincides with the required angle dimension.
- Re-tighten the locking nut and make the cut as described in Section 7.2.

7.6 PRECISION ADJUSTMENT OF THE STOP FOR 45° MITRE CUTS (FIG. 2/4/8)

- Lower the machine head and fix with the lock pin.
- Fix the rotary table in 0° position.
- Undo the locking nut and, holding the handle, tilt the machine head to the left by 45°
- Place the 45° stop angle between the saw blade and the rotary table.
- Slacken the counter nut and adjust the setting screw until the angle between the saw and the rotary table equals exactly 45°.
- Re-tighten the locking nut and make the cut as described in Section 7.2.

7.7 MITRE CUTS 0°-45° AND ROTARY TABLE 0°-45° (FIG. 4/9)

The KGSZ4300 can be used to make mitre cuts on the left at an angle of 0°-45° relative to the work top and 0°-45° relative to the stop rail.

- Lift the machine head to its top position
- Release the turntable by loosening the locking grip.
- Adjust the rotary table by its handle to the required angle (see also Section 7.4).
- Re-tighten the locking handle to fix the rotary table in position.
- Undo the clamping nut and, holding the handle, tilt the machine head to the left to the required angle dimension (see also Section 7.5).
- Re-tighten the locking nut and make the cut as described in Section 7.2.

7.8 CHIP EXTRACTION (FIG. 1)

The saw is equipped with a chip collection bag. The chip bag can be emptied by opening zip fastener at the bottom.

7.9 REPLACING THE SAW BLADE (FIG. 11)

- Pull out the power plug.
- Swing up the machine head.
- Press the lever and swing up the saw blade guard to the point where the recess in the saw blade guard is above the flange bolt.
- Press the saw shaft lock with one hand while holding the wrench on the flange bolt with the other.
- Firmly press on the saw shaft lock and slowly rotate the flange bolt in clockwise direction. The saw shaft lock engages after no more than one rotation.
- Now, using a little more force, slacken the flange bolt in clockwise direction.
- Turn the flange bolt until it is completely removed.
- Take the blade off the inner flange and pull out downwards.
- Mount the new saw blade in reverse order and fasten.
- Important! The cutting bevel of the teeth, i.e. the

direction of rotation of the saw blade, has to conform with the direction of the arrow marked on the housing.

- Clean the saw blade flanges thoroughly before mounting the saw blade.
- Reattach the movable blade guard in reverse order.
- Before using the saw again, check that the safety devices are in good working order.
- Important: Every time that you change the saw blade, check to see that it spins freely in the groove of the turntable in both perpendicular and 45° angle settings.

7.10 LASER FUNCTION (FIG. 12)

- You can switch the laser ON and OFF with the switch.
- The laser directs a beam onto the workpiece.
- Extremely precise cuts can be made using the laser function.

8. MAINTENANCE

- Keep the machine's air vents unclogged and clean at all times.
- Remove dust and dirt regularly from the machine. Cleaning is best done with compressed air or a rag.
- Re-lubricate all moving parts in regular intervals.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.

LATVISKI

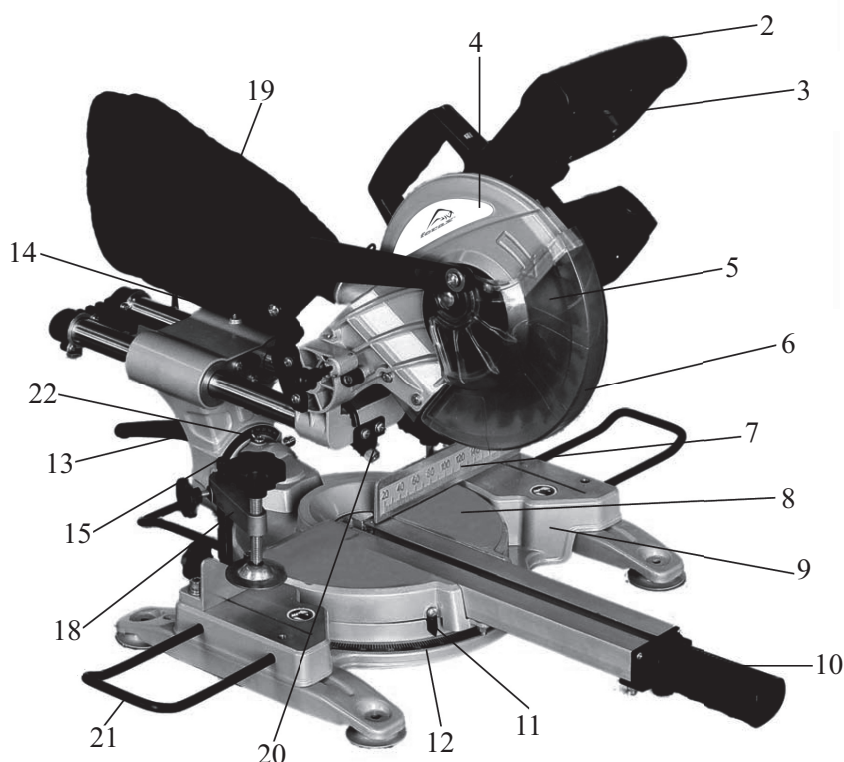
Oriģinālo instrukciju tulkojums

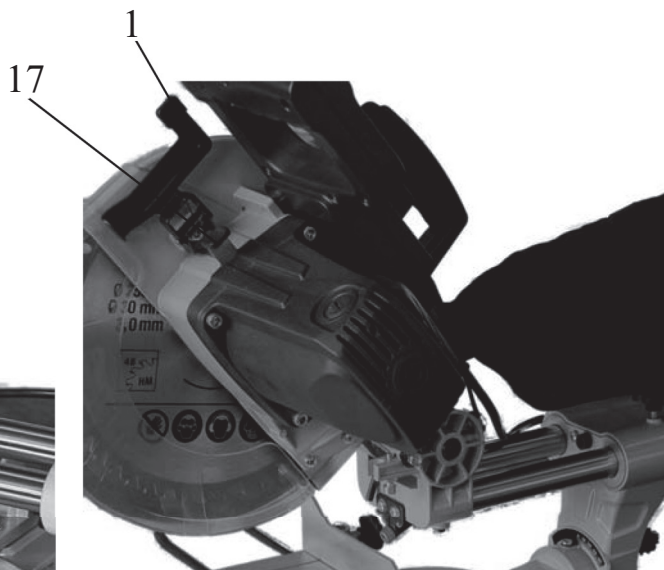
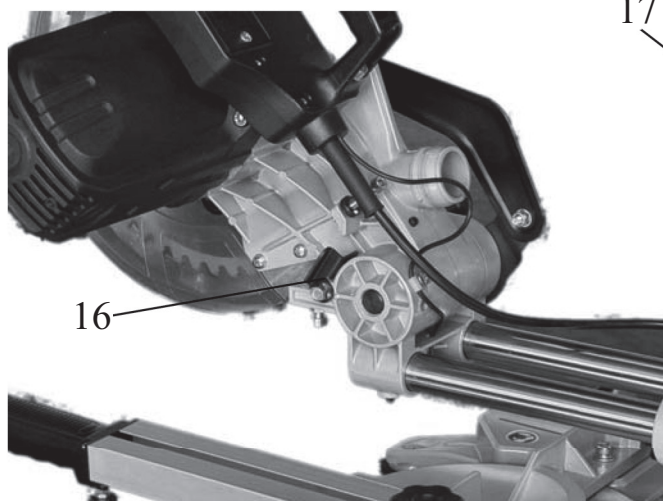
SATURS

1. Apraksts	37
2. Piegādātie priekšmeti	38
3. Pareizs lietojums	38
4. Svarīgas piebildes	38
5. Tehniskie dati	40
6. Pirms darbmašīnas ekspluatācijas	41
7. Uzstādīšana	41
7.1 Zāģa iekārtas uzstādīšana	41
7.2 90° leņķa šķērsriezumu izdarīšana ar grozāmgaldu 0° leņķī	41
7.3 Aiztura precīzs ieregulējums 90° šķērsriezuma gadījumā	41
7.4 90°leņķa šķērsriezumu izdarīšana ar grozāmgaldu 0°– 45° leņķī	42
7.5 0°– 45°leņķa slīpie griezumumi ar grozāmgaldu 0° leņķī	42
7.6 Aiztura precīzs ieregulējums 45° leņķa slīpo griezumumu gadījumā	42
7.7 0°– 45°leņķa slīpie griezumumi ar grozāmgaldu 0°– 45° leņķī	42
7.8 Skaidu nosūkšana	42
7.9 Zāģa asmens nomaiņa	42
7.10 Lāzera funkcija	42
8. Tehniskā apkope	43
Rezerves daļu saraksts	58
Ek atbilstības deklarācija	63

1. APRAKSTS (1./2. ATT.)

1. Atbrīvošanas svira
2. Rokturis
3. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
4. Darbmašīnas augšdaļa
5. Zāģa asmens
6. Zāģa asmens aizsargs, iestiprināts eņģēs
7. Aiztura sliede
8. Grozāmgalds
9. Pamatplātne, fiksēta
10. Bloķējošais rokturis
11. Grozāmgalda rādītājs
12. Grozāmgalda skala
13. Bloķējošā svira
14. Skrūve ar ierobu
15. Sviri
16. Saturošā tapa
17. Vārpstas bloķētājs
18. Stiprināšanas ierīce
19. Skaidu maiss
20. Lāzers
21. Apstrādājamās detaļas balsts
22. Rādītājs





2. PIEGĀDĀTIE PRIEKŠMETI

- Diska šķērs- un leņķzāģis
- Stiprināšanas ierīce
- Darba vietas balsts
- Zāģa asmens ar karbīda zobiem
- Zāģskaidu maiss

3. PAREIZS LIETOJUMS

Diska, šķērszāģēšanas un leņķa zāģis ir paredzēts koka un plastmasas šķērszāģēšanai, samērojot materiālu ar darbmašīnas izmēru.

Darbmašīnu nedrīkst lietot malkas zāģēšanā. Darbmašīnu drīkst lietot tikai tai paredzētajā nolūkā.

Jebkāds cits lietojums, kas nav minēts šajā rokasgrāmatā, ir uzskatāms par nepareizas lietošanas gadījumu. Par jebkādu kaitējumu vai fizisku traumu, kas izriet no šādiem nepareizas lietošanas gadījumiem, atbild lietotājs/operatoris, nevis ražotājs.

Darbmašīnu drīkst darbināt tikai ar atbilstošiem zāģa asmeņiem. Aizliegts lietot jebkāda veida atšķelšanas disku.

Lai darbmašīnu lietotu pareizi, jāievēro arī drošības noteikumi, norādījumi par uzstādīšanu un ekspluatāciju, kas sniegti šajā rokasgrāmatā.

Visām personām, kuras lieto un apkalpo šo darbmašīnu, jāiepazīstas ar šo rokasgrāmatu un jābūt informētām par iespējamajiem apdraudējumiem.

Tāpat obligāts nosacījums ir ievērot jūsu reģionā spēkā esošos negadījumu profilakses noteikumus. Tas pats attiecas uz vispārējiem noteikumiem arodveselības un drošības jomā.

Ražotājs neatbild nedz par kādām darbmašīnā izdarītām izmaiņām, nedz par kādu kaitējumu, kas izriet no šādām izmaiņām.

Pat tad, ja darbmašīna tiek lietota, kā norādīts, ir neiespējami likvidēt noteiktus atlikušos riska faktoros.

Saistībā ar darbmašīnas konstrukciju un projektu var rasties šādi apdraudējumi:

- saskare ar zāģa asmeni nepārsegtajā zāģa zonā;
- sagriešanās ar darbībā esošu zāģa asmeni (griezta brūce);
- apstrādājamo detaļu un to daļu atsitieni;
- zāģa asmens saplaisāšana;
- nolūzušu karbīda zobu izsviešana no zāģa asmens;
- dzirdes bojājums, ja netiek valkāti nepieciešamie ausu aizsargi;
- kaitīgi koka putekļu izmeši, ja darbmašīna tiek lietota slēgtās telpās.



4. SVARĪGAS PIEBILDES

LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN PIEVĒRSIET UZMANĪBU TAJĀ SNIEGTAJAI INFORMĀCIJAI. IZMANTOJIET ŠO ROKASGRĀMATU, LAI APĢŪTU DARBMAŠĪNU, TĀS PAREIZU LIETOJUMU UN DROŠĪBAS NOTEIKUMUS.

Drošības noteikumi

- Pirms darbmašīnas regulēšanas vai apkalpošanas vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktlīdždas.
- Izniedziet šos drošības noteikumus visām personām, kuras strādā ar šo darbmašīnu.
- Nelietojiet šo zāģi, lai zāģētu malku.
- Uzmanību! Uz rotējoša zāģa asmens var savainot rokas un pirkstus.
- Pirms darbmašīnas lietošanas pirmo reizi pārbaudiet,

vai tehnisko datu plāksnītē norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.

- Ja nepieciešams izmantot pagarinājuma kabeli, tā elektrovadītāju šķērsriezuma laukumam noteikti jābūt pietiekami lielam, proti, jāatbilst zāga enerģijas patēriņam. Minimālais šķērsriezuma laukums: 1,5 mm².
- Ja lietojat kabeļa spoli, tad no spoles jānotin viss kabelis.
- Nekad nenesiet zāgi, turot to aiz kabeļa.
- Neatstājiet zāgi lietu un nekad nestrādājiet ar to mitruma vai slapjuma apstākļos.
- Nodrošiniet labu apgaismojumu.
- Nekad nezāgējiet viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
- Valkājiet piemērotu darba apģērbu! Vaļīgi apģērba gabali vai rotaslietas var iekerties rotējošā zāga asmenī.
- Operatoriem jābūt vismaz 18 gadus veciem. Darbmašīnu ir atļauts lietot arī mācekļiem, kuriem ir vismaz 16 gadu un kuri strādā uzraudzībā.
- Kad darbmašīna ir pievienota elektropadevei, bērni no tās jātur atstatu.
- Pārbaudiet barošanas kabeli. Nekad nelietojiet defektīvu vai bojātu kabeli.
- Uzturiet darba vietu tīru, bez kokmateriālu atgriezumiem un jebkādiem nevajadzīgiem priekšmetiem.
- Personu uzmanību, kuras strādā ar darbmašīnu, nedrīkst novērst no darba.
- Ņemiet vērā motora un zāga asmens rotācijas virzienu.
- Pēc tam, kad motors ir izslēgts, nekad nemēģiniet palēnināt zāga kustību, izdarot spiedienu uz tā sāniem.
- Uzstādiet tikai tādus asmeņus, kas ir labi uzasināti un kuros nav plaisu vai deformāciju.
- Darbmašīnu drīkst ekspluatēt tikai ar tādiem instrumentiem, kas atbilst EN 847-1.
- Defektīvi zāga asmeņi ir jānomaina bez kavēšanās.
- Nekad nelietojiet zāga asmeņus, kas neatbilst šajā rokasgrāmatā norādītajiem datiem.
- Nodrošiniet, lai bultiņa uz zāga asmens atbilstu uz darbmašīnas marķētajai bultiņai.
- Pārlicinieties, vai zāga asmens nekādā iestatījumā neskar rotējošo darbvirsu. Lai to izdarītu, atvienojiet kontaktligzdu no elektrotīkla kontaktligzdas un ar roku nolieciet zāga asmeni 45° pozīcijā un 90° pozīcijā.

Ja nepieciešams, pārregulējiet zāga augšdaļu, kā aprakstīts sadaļā C/F.

- Obligāti jāpārlicinās, vai visas ierīces, ko izmanto zāga asmens pārsegšanai, ir labā darba kārtībā.
- Nekad neieķīlējiet eņģoto aizsargpārsegu atvērtā pozīcijā.
- Nekad nedemontējiet darbmašīnas drošības ierīces

un nedeaktivējiet to darbību.

- Bojātas vai defektīvas drošības ierīces ir jānomaina bez kavēšanās.
- Nekad nezāgējiet apstrādājamās detaļas, kas ir pārāk mazas, lai tās droši varētu turēt rokā.
- Nenovietojiet rokas neērtos stāvokļos, kad viena vai abas varētu pēkšņi paslidēt un skart zāga asmeni.
- Strādājot ar garām apstrādājamajām detaļām, lietojiet papildu balstu (galdu, statīvu vai tml.), lai nepieļautu darbmašīnas apgāšanos.
- Vienmēr nostipriniet apaļas apstrādājamās detaļas, tādas kā iedzītņu stieņi u. tml., ar atbilstošām ierīcēm.
- Tajā apstrādājamās detaļas daļā, kuru vēlaties zāgēt, nedrīkst būt naglu vai citu svešķermeņu.
- Strādājot ar zāgi, vienmēr stāviet zāga asmens pusē.
- Nekad nepārslogojiet darbmašīnu tā, ka tā izslēdzas.
- Vienmēr stingri piespiediet apstrādājamo detaļu pret darbvirsu un aizmura sliedi, lai nepieļautu tās ļodzīšanos vai sagriešanos.
- Nodrošiniet, lai atgriezumus var noņemt zāga asmens pusē. Ja tas netiek izdarīts, atgriezumi var iekerties zāga asmens vainagā, un tos var katapultēt apkārtējā zonā.
- Nekad nezāgējiet vairākas apstrādājamās detaļas vienlaicīgi.
- Nekad neņemiet nost atšķeltus koka skalus, skaidas vai iestrēgušus koka gabalus, kamēr zāga asmens darbojas.
- Lai labotu kļūmes vai izņemtu iestrēgušus koka gabalus, vienmēr vispirms izslēdziet darbmašīnu. Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas!
- Pārvēršanas, regulēšanas, mērīšanas un tīrīšanas darbus drīkst veikt tikai tad, kad motors ir izslēgts. Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas!
- Pirms darbmašīnas ieslēgšanas pārbaudiet, vai visas uzgriežņatslēgas un regulēšanas instrumenti ir noņemti.
- Kad pametat darba vietu, izslēdziet motoru un atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.
- Elektroinstalēšanas darbus, remontu un tehnisko apkopi drīkst veikt tikai speciālisti.
- Visi aizsargi un drošības ierīces ir jāuzstāda atpakaļ nekavējoties pēc tam, kad pabeigts jebkāds remonta vai tehniskās apkopes darbs.
- Obligāti jāievēro ražotāja norādījumi par drošību, ekspluatāciju un tehnisko apkopi, kā arī tehniskajos datos norādītie izmēri.
- Obligāti jāievēro jūsu reģionā spēkā esošie negadījumu profilakses noteikumi, kā arī visi citi vispārpieņemtie drošības noteikumi.
- Ņemiet vērā savu profesionālo asociāciju (VBG7j) publicēto informāciju.

- Ik reizi, kad lietojat darbmašīnu, ieslēdziet putekļu atsūkšanas sistēmu.
- Darbmašīnu drīkst lietot slēgtās telpās tikai kopā ar piemērotu putekļu atsūkšanas sistēmu.
- Diska šķērszāģis jāpievieno 230 V kontaktligzdai ar minimums, 10 A drošinātāju.
- Nekad nelietojiet mazjaudas darbmašīnas lieljaudas darbam.
- Nekad nelietojiet kabeli kādā citā nolūkā, kas nav kabelim paredzēts nolūks!
- Vienmēr ieņemiet stabilu stāvēšanas stāvokli un saglabājiet līdzsvaru.
- Pārbaudiet, vai instrumentam nav kādu bojājuma pazīmju!
- Pirms turpināt instrumenta lietošanu, obligāti jāpārbauda, vai tā drošības ierīces un jebkādas nedaudz bojātas daļas darbojas pareizi un tām paredzētā veidā.
- Pārbaudīt, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un neiestrēgst, kā arī to, vai kāda detaļa nav bojāta. Visām detaļām jābūt pareizi uzstādītām un jāatbilst visiem nosacījumiem, lai instruments varētu darboties pareizi.
- Ja vien šajos norādījumos nav teikts citādi, bojātas drošības ierīces un detaļas ir jāsalabo vai jānomaina speciālistiem apstiprinātā specializētā darbnīcā.
- Bojāti slēdži ir jānomaina klientu apkalpošanas darbnīcā.
- Šis instruments atbilst spēkā esošajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēti elektriķi, izmantojot oriģinālās maiņas detaļas. Ja šis nosacījums netiek ievērots, lietotājs var ciest negadījumā.
- Ievērojiet piesardzību, veicot vertikālu zāģēšanu.
- Ievērojiet īpašu piesardzību, veicot divkāršu slīpo zāģēšanu.
- Nepārslogojiet instrumentu!
- Valkājiet aizsargbrilles.
- Veicot putekļainu darbu, valkājiet respiratoru.
- Pārbaudiet, vai instrumenta barošanas kabelis / pagarinājuma kabelis nav bojāts.



Jāvalkā aizsargbrilles



Jāvalkā ausu aizsargi



Jāvalkā respirators / gāzmaska



Svarīgi!
Lāzera starojums
Neskatieties starā
2. lāzera klase

Aizsargiet sevi un apkārtējo vidi pret nelaimes gadījumiem, veicot atbilstošus piesardzības pasākumus.

- Neskatieties tieši lāzera starā ar neapbruņotu aci.
- Nekad neskatieties tieši lāzera stara ceļā.
- Nekad nevirziet lāzera staru pret atstarojošām virsmām, personām vai dzīvniekiem. Pat mazas jaudas lāzera stars var izraisīt acu traumu.
- Uzmanību: ir būtiski svarīgi ievērot šajos norādījumos aprakstītās darba procedūras. Instrumenta lietošana jebkādā citā veidā var izraisīt bīstamu lāzera starojuma iedarbību.
- Nekad neatveriet lāzera moduli.
- Kad ierīci nav paredzams lietot ilgstoši, akumulatori ir jāizņem.

Troksņa emisiju vērtības

- Zāģa troksnis ir mērīts atbilstoši DIN EN ISO 3744; 11/95, E Din EN 31201; 6/93, ISO 7960 A pielikums A; 2/95. Darbmašīna darba vietā var pārsniegt 85 dB(A). Tādā gadījumā lietotājam ir jālieto aizsarglīdzekļi pret troksni (ausu aizsargi).

Ātrums brīvgaitā

Akustiskā spiediena līmenis LPA	91,9 dB(A)
Akustiskās jaudas līmenis LWA	104,9 dB(A)

Norādītās vērtības ir emisijas vērtības, līdz ar to tās var nebūt uzticamas vērtības konkrētajā darba vietā. Lai gan starp emisijas un imisijas līmeņiem ir savstarpēja saistība, attiecībā uz papildu piesardzības pasākumiem nav iespējams izdarīt nekādus noteiktus secinājumus. Faktori, kuriem ir iespējama ietekme uz faktisko imisijas līmeni darba vietā, ietver iedarbības ilgumu, telpas veidu, citus troksņa avotus u. tml., piemēram, darbmašīnu skaitu un blakus notiekošās darbības. Uzticamas vērtības darba vietā katrā valstī var būt atšķirīgas. Ar sniegto informāciju lietotājam vismaz ir iespējas izdarīt labāku saistīto apdraudējumu un risku izvērtēšanu.

5. TEHNISKIE DATI

Asinhronais motors	230 V/50 Hz
Jauda	1 500 W
Darba režīms	S6 40%
Brīvgaitas ātrums n_0	5 500 min ⁻¹
Zāģa asmens ar karbīda zobiem	mm
.....	Φ200 × Φ30 × 2,6
Zobu skaits	24
Slīpuma diapazons	-45° / 0° / 45°
Slīpā zāģēšana	No 0° līdz 45° uz kreiso pusi
Zāģēšanas platums 90° leņķī.....	260 × 60 mm
Zāģēšanas platums 45° leņķī.....	180 × 60 mm

Zāģēšanas platums 2 × 45° leņķī mm	180 × 30
(divkārši slīpie griezumī)	
Svars bruto/neto kg	13.5/12
Lāzera klase	2
Lāzera viļņa garums..... nm	650
Lāzera jauda..... mW	≤ 1
Lāzera moduļa barošana	2 × 1.5 V mikro(AAA)

6. PIRMS DARBMAŠĪNAS EKSPLUATĀCIJAS

- Darbmašīna stingri jāuzstāda darba pozīcijā, piemēram, uz darbagalda, komplektā ar darbmašīnu piegādātā pamatrāmja vai tamlīdzīgi.
- Pirms darbmašīnas ieslēgšanas ir pareizi jāuzstāda visi pārsegi un drošības ierīces.
- Zāģa asmenim jāvar brīvi griezties.
- Strādājot ar kokmateriāliem, kas apstrādāti jau iepriekš, pārbaudiet, vai tajos nav svešķermeņu, piemēram, naglu, skrūvju u. c.
- Pirms ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža ieslēgšanas pārliedzinieties, vai zāģa asmens ir uzstādīts pareizi un vai darbmašīnas kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem.
- Pirms darbmašīnas pievienošanas elektropadevei pārliedzinieties, vai dati tehnisko datu plāksnītē atbilst elektrofīkla datiem.

7. UZSTĀDĪŠANA

7.1 ZĀĢA IEKĀRTAS UZSTĀDĪŠANA (1./2. ATT.)

- Lai ieregulētu grozāmgaldū, atslābiniet bloķējošo rokturi par aptuveni 2 apgriezieniem, kas atbrīvos grozāmgaldū.
- Pagrieziet grozāmgaldū un skalas rādītāju vajadzīgā leņķa iestatījumā uz skalas un nofiksējiet vietā ar bloķējošo rokturi.
- Viegli nospiediet darbmašīnas augšdaļu uz leju, vienlaikus izvelkot saturošo tapu no motora bloka; tas tiks zāģim pārvietots uz leju zemākajā darba pozīcijā.
- Atvēziet darbmašīnas augšdaļu uz augšu, līdz saturošais āķis iegulst savā vietā.
- Stiprināšanas ierīci un apstrādājamās detaļas balstu var nostiprināt pamatplātnes gan labajā, gan kreisajā pusē.
- Atslābinot pievelkošo skrūvi, darbmašīnas augšdaļu var noliekt uz kreiso pusi līdz 45° leņķim.

7.2 90° LEŅĶA ŠĶĒRSGRIEZUMU IZDARĪŠANA AR GROZĀMGALDU 0° LEŅĶĪ (1./3. ATT.)

Ja zāģēšanas platums ir līdz 100 mm, zāģa vilkšanas funkciju ir iespējams iestatīt ar ieroboto skrūvi aizmugures pozīcijā. Ja zāģēšanas platums pārsniedz 100 mm, jānodrošina, lai ierobotā skrūve tiktu atslābināta un darbmašīnas augšdaļu varētu pārvietot.

- Darbmašīnas augšdaļa jāuzceļ augstākajā pozīcijā.
- Ar rokturi pabīdīet darbmašīnas augšdaļu atpakaļ un, ja nepieciešams (atkarībā no zāģēšanas platuma), nostipriniet šajā pozīcijā.
- Novietojiet zāģējamo koka gabalu pret aizmuguri un uz grozāmgalda.
- Nostipriniet apstrādājamo detaļu vietā ar stiprināšanas ierīci uz pamatplātnes, lai nepieļautu apstrādājamās detaļas izkustēšanos zāģēšanas procesa laikā.
- Pagrieziet atbrīvošanas sviru pa kreisi, lai atbrīvotu darbmašīnas augšdaļu.
- Piespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, lai iedarbinātu darbmašīnu. Ar rokturi spiediet uz leju līdz galam cauri apstrādājamajai detaļai ar vienmērīgu un vieglu spiedienu.
- Kad zāģēšanas process ir pabeigts, paceliet darbmašīnas augšdaļu atpakaļ augšējā (sākuma) pozīcijā un atbrīvojiet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Uzmanību! Darbmašīnā esošās atiestatošās atsperes darbmašīnas augšdaļu paceļ automātiski. Pēc zāģēšanas vienkārši neatlaidiet rokturi, bet gan ļaujiet darbmašīnas augšdaļai lēnām pacelties uz augšu, pieliekot vieglu pretspiedienu.

7.3 AIZTURA PRECĪZS IEREGULĒJUMS 90° ŠĶĒRSGRIEZUMA GADĪJUMĀ (4./5. ATT.)

- Nolaidiet uz leju darbmašīnas augšdaļu un nostipriniet vietā ar drošības tapu.
- Atslābiniet pievelkošo skrūvi.
- Starp asmeni un grozāmgaldū ievietojiet leņķa aizturi.
- Atslābiniet pretuzgriezni un ieregulējiet regulēšanas skrūvi, līdz leņķis starp asmeni un grozāmgaldū ir vienāds ar 90°.
- Atkal pievelciet pretuzgriezni, lai fiksētu šo iestatījumu.
- Visbeidzot, pārbaudiet leņķa rādītāja pozīciju. Ja nepieciešams, atbrīvojiet rādītāju ar krustgala skrūvgriezi, pārvietojiet to leņķa skalas 0° pozīcijā un atkal pievelciet turošo skrūvi.

7.4 90°LEŅĶA ŠĶĒRSGRIEZUMU IZDARĪŠANA AR GROZĀMGALDU 0°– 45° LEŅĶĪ (6. ATT.)

Ar KGSZ 4300 varat izdarīt labās un kreisās puses slīpus griezumus no 0° līdz 45° leņķī pret aizmura sliedi.

- Ar rokturi iestatiet grozāmgaldū vajadzīgajā leņķī, t. i., skalas rādītājam uz grozāmgalda jāatbilst vajadzīgā leņķa iestatījumam uz stacionārās pamatplātnes.
- Atkal pievelciet bloķējošo rokturi (10), lai nofiksētu grozāmgaldū (8) vietā.
- Zāģējiet, kā aprakstīts 7.2. sadaļā.

7.5 0°– 45°LEŅĶA SLĪPIE GRIEZUMI AR GROZĀMGALDU 0° LEŅĶĪ (4./7. ATT.)

KGSZ 4300 var lietot, lai izdarītu 0°– 45° leņķa slīpus griezumus attiecībā pret darbmašīnas pamatni kreisajā pusē.

- Paceliet darbmašīnas augšdaļu augstākajā pozīcijā.
- Nofiksējiet grozāmgaldū 0° leņķa pozīcijā.
- Atslābiniet bloķējošo uzgriezni un, turot rokturi, lieciet darbmašīnas augšdaļu uz kreiso pusi, līdz rādītājs atbilst vajadzīgā leņķa izmēram.
- Atkal pievelciet bloķējošo uzgriezni un izdariat griezumu, kā aprakstīts 7.2. sadaļā.

7.6 AIZTURAPRECĪZSIEREGULĒJUMS 45° LEŅĶA SLĪPO GRIEZUMU GADĪJUMĀ (2./4./8. ATT.)

- Nolaidiet darbmašīnas augšdaļu uz leju un nofiksējiet ar bloķējošo tapu.
- Nofiksējiet grozāmgaldū 0° pozīcijā.
- Atslābiniet bloķējošo uzgriezni un, turot rokturi, lieciet darbmašīnas augšdaļu uz kreiso pusi, līdz 45° leņķim.
- Starp zāģa asmeni un grozāmgaldū ievietojiet aizmura leņķi.
- Atslābiniet pretuzgriezni un ieregulējiet regulēšanas skrūvi, līdz leņķis starp zāģi un grozāmgaldū ir vienāds precīzi ar 45°.
- Atkal pievelciet bloķējošo uzgriezni un izdariat griezumu, kā aprakstīts 7.2. sadaļā.

7.7 0°– 45°LEŅĶA SLĪPIE GRIEZUMI AR GROZĀMGALDU 0°– 45° LEŅĶĪ (4./9. ATT.)

KGSZ4300 var lietot, lai izdarītu slīpus griezumus kreisajā pusē 0° – 45° leņķī attiecībā pret darbmašīnas augšpusi un 0°– 45° leņķī attiecībā pret aizmura sliedi.

- Paceliet darbmašīnas augšdaļu augstākajā pozīcijā.
- Atbrīvojiet grozāmgaldū, atslābinot bloķējošo rokturi.
- Ar rokturi ieregulējiet grozāmgaldū vajadzīgajā leņķī (skatiet arī 7.4. sadaļu).
- Atkal pievelciet bloķējošo rokturi, lai nofiksētu

grozāmgaldū savā pozīcijā.

- Atslābiniet bloķējošo uzgriezni un, turot rokturi, lieciet darbmašīnas augšdaļu uz kreiso pusi līdz vajadzīgā leņķa izmēram (skatiet arī 7.5. sadaļu).
- Atkal pievelciet bloķējošo uzgriezni un izdariat griezumu, kā aprakstīts 7.2. sadaļā.

7.8 SKAIDU NOSŪKŠANA (1. ATT.)

Zāģim ir skaidu savākšanas maiss. Skaidu maisu var iztukšot, atverot rāvējslēdzēju maisa apakšā.

7.9 ZĀĢA ASMENS NOMAIŅA (11. ATT.)

- Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.
- Atvāziet darbmašīnas augšdaļu.
- Piespiediet sviru un atvāziet zāģa asmens aizsargu līdz punktam, kurā zāģa asmens aizsarga padziļinājums atrodas virs atloka bultskrūves.
- Ar vienu roku piespiediet zāģa vārpstas bloķētāju, vienlaikus ar otru roku turot uzgriežņatslēgu uz atloka bultskrūves.
- Stingri uzspiediet uz zāģa vārpstas bloķētāja un lēnām grieziet atloka bultskrūvi pulksteņrādītāju kustības virzienā. Zāģa vārpstas bloķētājs nofiksējas pēc ne vairāk kā viena apgrieziena.
- Tagad, pieliekot nedaudz virāk spēka, atslābiniet atloka bultskrūvi pulksteņrādītāju kustības virzienā.
- Grieziet atloka bultskrūvi, līdz tā ir pilnībā izņemama.
- Noņemiet asmeni no iekšējā atloka un izvelciet ārā uz leju.
- Uzstādiet jauno zāģa asmeni pretējā secībā un nostipriniet.
- Svarīgi! Zobu griešanas leņķim, t. i., zāģa asmens rotācijas virzienam ir jāatbilst virzienam, kāds norādīts ar bultiņu uz zāģa korpusa.
- Pirms zāģa asmens uzstādīšanas rūpīgi notīriet zāģa asmens atlokus.
- Atkal piestipriniet pārvietojamo asmens aizsargu pretējā secībā.
- Pirms atsākat zāģa lietošanu, pārbaudiet, vai drošības ierīces ir labā darba kārtībā.
- Svarīgi: ik reizi pēc zāģa asmens nomainīšanas pārbaudiet, vai tas griežas brīvi grozāmgalda gropē gan perpendikulārā, gan 45° leņķa iestatījumā.

7.10 LĀZERA FUNKCIJA (12. ATT.)

- Lāzeru var ieslēgt un izslēgt ar slēdzi.
- Lāzers vērs staru uz apstrādājamās detaļas.
- Izmantojot lāzera funkciju, var izdarīt ārkārtīgi precīzus griezumus.

8. TEHNISKĀ APKOPE

- Vienmēr uzturiet darbmašīnas ventilācijas atveres neaizsprostotas un tīras.
- Regulāri notīriet no darbmašīnas putekļus un netīrumus. Visieteicamāk tīrīšanu veikt ar saspīestu gaisu vai lupatu.
- Ar regulāriem starplaikiem ieeļļojiet visas kustīgās detaļas.
- Plastmasas detaļu tīrīšanā nekad nelietojiet kodīgus līdzekļus.

LIETUVIŠKAI

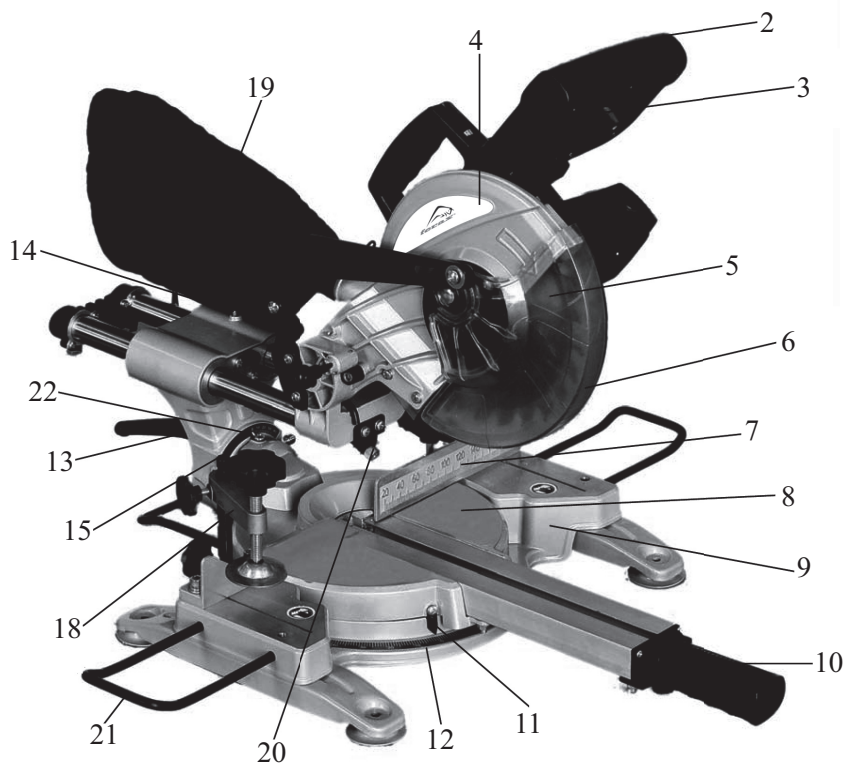
Vertimas originali instrukcija

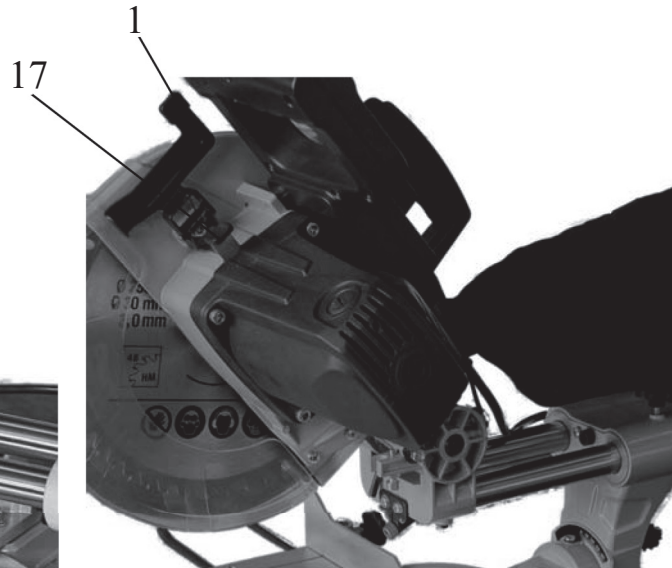
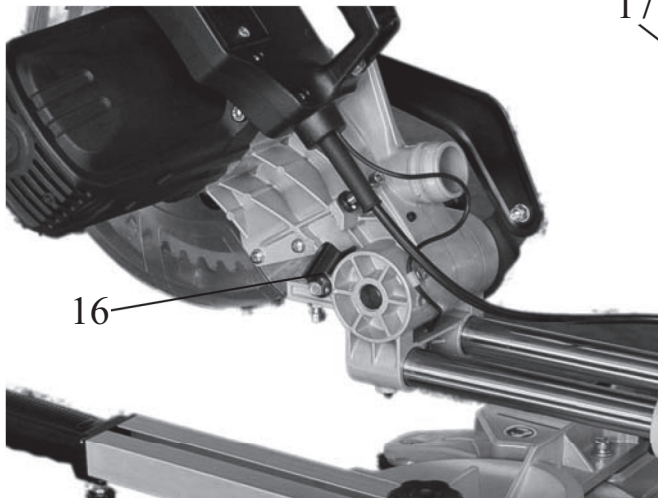
TURINYS

1. Aprašymas	44
2. Tiekimo rinkinio sudėtis	45
3. Tinkamas naudojimas	45
4. Svarbūs nurodymai	45
5. Techniniai duomenys	48
6. Veiksmai, atliekami prieš pradėdant pjovimo staklių naudojimą.....	48
7. Sumontavimas.....	48
7.1 Pjovimo bloko nustatymas.....	48
7.2 Skersinis pjovimas 90° kampu, kai pasukamas stalas yra 0° kampo padėtyje	48
7.3 Tikslus stabdiklio suregulavimas skersiniam pjovimui 90° kampu.....	48
7.4 Skersinis pjovimas 90° kampu, kai pasukamas stalas yra 0 - 45° kampo padėtyje.....	49
7.5 Įstrižieji pjūviai 0-45° kampu, kai pasukamas stalas yra 0° padėtyje	49
7.6 Tikslus stabdiklio suregulavimas įstrižiniam pjovimui 45° kampu.....	49
7.7 Įstrižieji pjūviai 0-45° kampu, kai pasukamas stalas yra 0-45° kampo padėtyje	49
7.8 Drožlių pašalinimas	49
7.9 Pjovimo disko pakeitimas.....	49
7.10 Lazerio žymės funkcija.....	50
8. Techninė priežiūra.....	50
Rezervinių dalių sąrašas	58
Ek atitikimo deklaracija.....	63

1. APRAŠYMAS (1/2 PAV.)

1. Atlaisvinimo svirtelė
2. Rankena
3. Įjungimo/išjungimo jungiklis
4. Staklių galvutė
5. Pjovimo diskas
6. Pjovimo disko apsauginis šarnyrinis gaubtas
7. Stabdiklio strypas
8. Pasukamas stalas
9. Įtvirtinta atraminė plokštė
10. Įtvirtinimo rankena
11. Pasukamo stalo rodyklė
12. Pasukamo stalo skalė
13. Įtvirtinimo svirtelė
14. Rifliuotas varžtas
15. Skalė
16. Tvirtinimo kaištis
17. Ašies užraktas
18. Įtvirtinimo įtaisas
19. Drožlių maišas
20. Lazeris
21. Ruošinio atrama
22. Rodyklė





2. TIEKIMO RINKINIO SUDĖTIS

- Apvalaus ir įstrižojo pjovimo staklės
- Įtvirtinimo įtaisas
- Ruošinio atrama
- Pjovimo diskas su kietmetaliu padengtais danteliais
- Drožlių maišas

3. TINKAMAS NAUDOJIMAS

Apvalaus, ištinio ir įstrižojo pjovimo staklės pritaikytos medienos ir plastiko ruošinių, kurių dydis tinkamas staklių dydžiui, pjovimui.

Nenaudokite šių staklių malkų pjovimui. Naudokite pjovimo stakles tik pagal paskirtį.

Bet koks kitoks ne nurodytas pjovimo staklių naudojimas yra netinkamas naudojimas. Už netinkamo staklių naudojimo pasekmes atsakingas naudotojas/operatorius; gamintojas neprisiima tokios atsakomybės.

Naudokite pjovimo stakles tik su tinkamais pjovimo diskais. Draudžiama naudoti bet kokio tipo pjovimo frezas.

Tinkamą pjovimo staklių naudojimą užtikriną darbų saugos taisyklių, sumontavimo nurodymų bei šioje naudojimo instrukcijoje aprašytų nurodymų vykdymas.

Visi su pjovimo staklėmis dirbantys bei staklių techninę priežiūrą atliekantys asmenys privalo perskaityti šią naudojimo instrukciją ir žinoti darbo metu gresiančius pavojus.

Privaloma vykdyti Jūsų šalyje galiojančias darbų saugos taisykles. Tokia pati nuostata galioja pagrindinėms sveikatos apsaugos darbo vietoje bei saugaus darbo taisyklėms.

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už pjovimo staklių konstrukcijos pakeitimus bei tokių pakeitimų sukeltus nuostolius.

Net ir tuo atveju, kai pjovimo staklės naudojamos

nurodytu būdu, neišmanoma pašalinti visų galimų pavojų. Dėl pjovimo staklių konstrukcinių savybių gali kilti toliau nurodyti pavojai:

- Prisilietimas prie pjovimo disko atviro disko srityje.
- Prisilietimas prie besisukančio pjovimo disko (pjautinės žaizdos).
- Ruošinių ir ruošinių dalių atgaliniai smūgiai
- Pjovimo disko lūžimas.
- Suggedusio kietmetalo antgalio, atsiskyrusio nuo pjovimo disko, skriejimas dideliu greičiu.
- Klausos organų pažeidimas, jeigu nenaudojamos apsaugojančios nuo triukšmo poveikio ausinės.
- Kenksmingas medienos dulkių poveikis, kai pjovimo staklės naudojamos uždaroje patalpose.



4. SVARBŪS NURODYMAI

ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ IR ATKREIPKITE DĖMESĮ Į VISUS NURODYMUS. NAUDOJIMO INSTRUKCIJOJE APRAŠYTOS PJOVIMO STAKLĖS BEI TINKAMAS IR SAUGUS DARBAS SU PJOVIMO STAKLĖMIS.

Saugaus darbo taisyklės

- Visada ištraukite pjovimo staklių maitinimo kabelio kištuką iš kištukinio elektros lizdo prieš pradėdami pjovimo staklių reguliavimą arba techninę priežiūrą.
- Perduokite šias saugaus darbo taisykles visiems asmenims, dirbantiems su pjovimo staklėmis.
- Nenaudokite šių staklių malkų pjovimui.
- Atsargiai! Besisukantis pjovimo diskas gali sužeisti plaštakas ir pirštus.

- Prieš pirmąjį pjovimo staklių panaudojimą patikrinkite, ar vardinėje kortelėje nurodyti įtampos parametrai atitinka elektros tinklo įtampos parametrus.
- Jeigu reikia naudoti ilgintuvą, tai pasirūpinkite, kad ilgintuvo kabelio skerspjūvis būtų tinkamas pjovimo staklių naudojamai galiai. Minimalus skerspjūvis: 1,5 mm².
- Jeigu naudojate kabelio ritę, tai nuvyniokite nuo ritės visą kabelį.
- Niekada neneškite pjovimo staklių, laikydami už maitinimo kabelio.
- Nepalikite pjovimo staklių lietuje ir niekada nedirbkite su pjovimo staklėmis drėgnoje arba šlapioje vietoje.
- Užtikrinkite gerą darbo vietos apšvietimą.
- Niekada nepjaukite greta degių skysčių arba dujų.
- Dėvėkite tinkamus darbinius drabužius! Pjovimo diskas gali įtraukti laisvus drabužius arba papuošalus.
- Pjovimo staklių operatoriai turi būti ne jaunesni kaip 18 metų. Leidžiama mokytis darbui su pjovimo staklėmis ne jaunesnius kaip 16 metų mokinius, prižiūrimus darbo metu.
- Neleiskite vaikams artintis prie pjovimo staklių, prijungtų prie maitinimo šaltinio.
- Patikrinkite maitinimo kabelį. Niekada nenaudokite sugedusio arba pažeisto maitinimo kabelio.
- Pasirūpinkite, kad darbo vietoje nebūtų medienos atliekų ir nereikalingų daiktų.
- Pasirūpinkite, kad nebūtų blaškomas pjovimo staklėmis dirbančių asmenų dėmesys.
- Atkreipkite dėmesį į tinkamą variklio ir pjovimo disko sukimosi kryptį.
- Po to, kai išjungėte variklį, niekada nestabdykite pjovimo disko šoninės disko pusės spaudimu.
- Sumontuokite pjovimo staklėse tik gerai išgalastus bei neištrūkusius ir nedeformuotus pjovimo diskus.
- Naudokite pjovimo stakles tik su įrankiais, atitinkančiais EN 847-1 reikalavimus.
- Nedelsiant pakeiskite netinkamus pjovimo diskus.
- Niekada nenaudokite pjovimo disko, neatitinkančių šioje naudojimo instrukcijoje nurodytų reikalavimų.
- Ant pjovimo disko esanti rodyklė turi sutapti su pjovimo staklėse paženklinta rodykle.
- Pasirūpinkite, kad pjovimo diskas jokioje nustatytoje padėtyje nesiliestų prie pasukamo stalo. Tuo tikslu ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš kištukinio elektros tinklo lizdo ir ranka palenkite pjovimo diską 45° ir 90° padėtyse.
Jeigu reikia, tai pakartotinai sureguliuokite pjovimo staklių galvutę, kaip aprašyta C/F skyriuje.
- Privaloma užtikrinti visų pjovimo diskų uždengiančių apsauginių įtaisų gerą darbinę būklę.
- Niekada neišvirtinkite pjovimo disko šarnyrinio apsauginio gaubto atidarytoje padėtyje su pleištu.
- Niekada neišmontuokite ir neišjunkite pjovimo staklių apsauginių įtaisų.
- Nedelsiant pakeiskite pažeistus arba sugedusius apsauginius įtaisus.
- Niekada nepjaukite ruošinių, kurie yra per maži saugiam laikymui ranka.
- Nelaikykite rankų pavojingose padėtyse, kuriose viena arba abi rankos gali netikėtai paslysti ir prisiliesti prie pjovimo disko.
- Dirbdami su ilgais ruošiniais, naudokite papildomas atramas (stalus, stovus ir pan.), kad būtų išvengta pjovimo staklių persivertimo.
- Visada įtvirtinkite apvalius ruošinius, pvz., smeigių strypus ir pan., tinkamais įtaisais.
- Ruošinio dalyje, kurią norite pjauti, turi nebūti vinių arba kitų pašalinių daiktų.
- Dirbdami su pjovimo staklėmis, visada stovėkite šoninėje staklių pusėje.
- Niekada nenaudokite tokios apkrovos, prie kurios pjovimo staklės išsijungia.
- Visada tvirtai prispauskite pjaunamą ruošinį prie stalo ir stabdiklio strypo, kad būtų išvengta ruošinio siūbavimo arba sukimosi.
- Pasirūpinkite, kad būtų užtikrinta nuopjovų pašalinimo šoninėje pjovimo disko pusėje galimybė. Pjovimo disko viršutinė dalis gali sugriebti nepašalintas nuopjovas ir sviesti į darbo vietos aplinką.
- Niekada nepjaukite kelių ruošinių tuo pačiu metu.
- Niekada nevalykite atsiskyrusių atplaišų, drožlių arba užstrigusiu medienos gabalėlių, kai pjovimo diskas sukasi.
- Jeigu norite pašalinti techninius sutrikimus arba išvalyti užstrigusius medienos gabalėlius, tai visada visų pirma išjunkite pjovimo stakles. – Ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš kištukinio elektros tinklo lizdo!
- Detalių keitimo, reguliavimo, matavimo ir valymo darbus leidžiama atlikti tik tada, kai pjovimo staklių variklis išjungtas. – Ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš kištukinio elektros tinklo lizdo!
- Prieš įjungdami pjovimo stakles patikrinkite, ar iš staklių pašalinti visi veržliarakčiai ir reguliavimo įrankiai.
- Prieš pasitraukdami iš darbo vietos, išjunkite pjovimo staklių variklį ir ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš kištukinio elektros tinklo lizdo.
- Elektros instaliavimo, remonto ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik specialistams.
- Visus apsauginius įtaisus reikia sumontuoti iškart po to, kai užbaigiami bet kokie remonto arba techninės priežiūros darbai.
- Privaloma vykdyti gamintojo perduotus saugaus darbo, pjovimo staklių eksploatavimo, techninės priežiūros bei techniniuose duomenyse aprašytus matmenų ir parametrų nurodymus.
- Privaloma vykdyti Jūsų šalyje galiojančias darbų sau-

gos bei kitas visuotinai pripažintas saugaus darbo taisyklės.

- Atkreipkite dėmesį į jūsų profesinės sąjungos paskelbtą informaciją (VBG 7j).
- Dirbdami su pjovimo staklėmis, visada įjunkite dulkių išsiurbimo sistemą.
- Dirbti su šiomis pjovimo staklėmis leidžiama tik uždaroje patalpose, kuriose įrengta tinkama dulkių išsiurbimo sistema.
- Apvalaus, ištisinio ir įstrižojo pjovimo stakles reikia prijungti prie kištukinio elektros tinklo lizdo, apsaugoto ne mažesniu kaip 10 A saugikliu. Niekada nenaudokite nedidelei apkrovai pritaikytas stakles sunkiems darbams.
- Visada naudokite pjovimo staklių kabelį tik pagal paskirtį!
- Stovėkite tvirtai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.
- Patikrinkite, ar nėra pjovimo staklių matomų pažeidimų pėdsakų!
- Prieš pradėdami darbą su pjovimo staklėmis, privaloma patikrinti, ar apsauginiai įtaisai ir bet kokios nežymiai pažeistos detalės tinkamai funkcionuoja pagal paskirtį.
- Patikrinkite, ar judančios detalės tinkamai funkcionuoja, neužstringa ir nepažeistos. Visas detales reikia tinkamai sumontuoti bei užtikrinti visas pjovimo staklių tinkamo funkcionavimo sąlygas.
- Jeigu naudojimo instrukcijoje nurodyta kitaip, tai visus pažeistus apsauginius įtaisus ir detales turi pataisyti arba pakeisti įgaliotos remonto įmonės specialistai.
- Pažeistus jungiklius turi pakeisti įgaliotos remonto įmonės specialistai.
- Šios pjovimo staklės atitinka galiojančių saugumo taisyklių reikalavimus. Remonto darbus privalo atlikti tik kvalifikuoti elektrikai, naudojantys originalias pakeičiamas detales. Jeigu nepaisoma šio nurodymo, naudotojui gresia nelaimingo atsitikimo pavojus.
- Atsargiai pjaukite vertikalius pjūvius.
- Ypač atsargiai pjaukite dvigubus įstrižuosius pjūvius.
- Neperkraukite pjovimo staklių!
- Darbo metu užsidėkite apsauginius akinius.
- Jeigu darbo metu susidaro daug dulkių, tai naudokite respiratorių.
- Patikrinkite, ar maitinimo kabelis / ilgintuvas nepažeistas.



Užsidėkite apsauginius akinius



Naudokite ausines



Naudokite respiratorių



Svarbu!

Lazerio spinduliavimas

Nežiūrėkite į lazerio spindulį

2 klasės lazeris

Apsaugokite save ir aplinkinius žmones nuo nelaimingų įvykių, naudodami tinkamas apsaugos priemones.

- Nežiūrėkite tiesiai į lazerio spindulį neapsaugotomis akimis.
- Niekada nežiūrėkite tiesiai į lazerio spindulį.
- Niekada nenukreipkite lazerio spindulio į atspindinčius paviršius, žmones arba gyvūnus. Net ir mažos galios lazerio spindulys gali sukelti akių pažeidimus.
- Dėmesio: ypač svarbu vykdyti šioje naudojimo instrukcijoje aprašytus darbo procedūrų nurodymus. Pjovimo staklių naudojimas kitokiu nei nurodyta būdu gali sukelti pavojingą lazerio spinduliavimo poveikį.
- Niekada neardykite lazerio modulio.
- Jeigu pjovimo staklės bus nenaudojamos ilgesnį laiką, reikia išimti maitinimo elementus.

Triukšmo emisijos reikšmės

- Pjovimo staklių skleidžiamas triukšmas išmatuotas pagal DIN EN ISO 3744; 11/95, E Din EN 31201; 6/93, ISO 7960 priedas A; 2/95. Staklių triukšmo lygis darbo vietoje gali viršyti 85 dB(A). Tokiu atveju pjovimo staklių operatorius privalo naudoti priemones, apsaugančias nuo triukšmo (apsaugines ausines).

Tuščios eigos režimas

Garso slėgio lygis LPA	91,9 dB(A)
Garso galios lygis LWA	104,9 dB(A)

Nurodytos reikšmės yra triukšmo emisijos reikšmės, kurios gali skirtis nuo triukšmo reikšmių darbo vietoje. Nors yra koreliacija tarp triukšmo emisijos ir poveikio lygių, neįmanoma paruošti visiškai patikimas rekomendacijas papildomų apsaugos priemonių naudojimui. Faktoriai, turintys potencialią įtaką triukšmo poveikiui darbo vietoje, yra poveikio trukmė, patalpos tipas, kiti triukšmo šaltiniai ir kt., pvz., pjovimo staklių skaičius bei šalimais atliekami kiti darbai. Patikimos triukšmo darbo vietoje reikšmės taip pat gali būti skirtingos įvairiose šalyse, priklausomai nuo naudojamos matavimų metodikos. Naudodamasis šia informacija, pjovimo staklių naudotojas gali geriau įvertinti susijusius pavojus ir riziką.

5. TECHNINIAI DUOMENYS

Asinchroninis variklis	230 V/50 Hz
Galia	1 500 W
Darbo režimas	S6 40%
Tuščios eigos sukiai	aps./min 5 500
Pjovimo diskas su kietmetaliu dantimis	mm $\Phi 200 \times \Phi 30 \times 2.6$
Dantų skaičius	24
Palenkimo diapazonas	$-45^\circ / 0^\circ / 45^\circ$
Įstrižieji pjūviai	nuo 0° iki 45° kairėn
Pjovimo plotis, 90°	mm 260×60
Pjovimo plotis, 45°	mm 180×60
Pjovimo plotis, $2 \times 45^\circ$	mm 180×30
(dvigubi įstrižieji pjūviai)	
Masė, bruto/neto	kg 13.5/12
Lazerio klasė	2
Lazerio bangos ilgis	nm 650
Lazerio galia	mW ≤ 1
Lazerio modulio maitinimo elementai	$2 \times 1.5 V$ (AAA)

6. VEIKSMAI, ATLIEKAMI PRIEŠ PRADEDANT PJOVIMO STAKLIŲ NAUDOJIMĄ

- Pjovimo stakles reikia patikimai pritvirtinti darbinėje padėtyje, pvz., ant darbatalio, pjovimo staklių tiekimo rinkinyje esančios atraminės plokštės, ar pan.
- Pjovimo stakles leidžiama įjungti tik tada, kai sumontuoti visi gaubtai ir apsauginiai įtaisai.
- Pjovimo diskas turi laisvai sukstis.
- Jeigu bus pjaunama anksčiau apdirbta mediena, tai patikrinkite, ar medienoje nėra pašalinių daiktų, pvz., vinių arba varžtų ir kt.
- Prieš įjungdami pjovimo stakles įjungimo/išjungimo jungikliu patikrinkite, ar pjovimo diskas tinkamai sumontuotas, ar staklių judančios detalės sklandžiai juda.
- Prieš pjovimo staklių prijungimą prie elektros tinklo patikrinkite, ar vardinėje kortelėje nurodyti įtampos parametrai atitinka elektros tinklo įtampos parametrus.

7. SUMONTAVIMAS

7.1 PJOVIMO BLOKO NUSTATYMAS (1/2 PAV.)

- Jeigu norite suderinti pasukamą stalą, tai atlaisvinkite įtvirtinimo rankeną maždaug 2 apsisukimais, tokiu būdu atlaisvindami pasukamą stalą.
- Pasukite pasukamą stalą ir skalės rodyklę į pageidaujamo kampo, rodomo skalėje, padėtį ir įtvirtinkite šioje padėtyje su įtvirtinimo rankena.

- Šiek tiek paspauskite pjovimo staklių galvutę žemyn, tuo pačiu metu ištraukdami tvirtinimo kaištį iš variklio bloko; tokiu būdu pjovimo staklės nustatomos į žemutinę darbinę padėtį.
- Palenkite pjovimo staklių galvutę aukštyn, kol tvirtinimo kablys užsifiksuos.
- Įtvirtinimo įtaisą ir ruošinio atramą galima pritvirtinti tiek dešinėje, tiek ir kairėje atraminės plokštės pusėje.
- Atlaisvinus užveržimo varžtą, mašinos galvutę galima palenkinti kairėn iki 45° kampo.

7.2 SKERSINIS PJOVIMAS 90° KAMPU, KAI PASUKAMAS STALAS YRA 0° KAMPO PADĖTYJE (1/3 PAV.)

Pjovimo pločiams iki 100 mm galima sustabdyti staklių traukimo eigą rifliuotu varžtu, esančiu galinėje padėtyje. Jeigu pjovimo plotis viršija 100 mm, tai reikia atlaisvinti rifliuotą varžtą, kad pjovimo staklių galvutę būtų galima perslinkti.

- Nustatykite pjovimo staklių galvutę į viršutinę padėtį.
- Pastumkite pjovimo staklių galvutę atgal, naudodamiesi galvutės rankena, ir įtvirtinkite šioje padėtyje, jeigu tai reikalinga (priklausomai nuo pjovimo pločio).
- Priglauskite pjaunamą ruošinį ant pasukamo stalo prie stabdiklio strypo.
- Įtvirtinkite ruošinį reikiamoje pozicijoje įtvirtinimo įtaisu ant atraminės plokštės, kad pjovimo metu ruošinys nejudėtų.
- Pasukite atlaisvinimo svirtelę kairėn, atlaisvindami pjovimo staklių galvutę.
- Įjunkite variklį, nuspausdami įjungimo/išjungimo jungiklį. Su rankena spauskite vienodu ir lengvu spaudimu žemyn per ruošinį visa eiga.
- Kai pjovimo procesas užbaigtas, pakelkite pjovimo staklių galvutę atgal į viršutinę (pradinę) padėtį ir atleiskite įjungimo/išjungimo jungiklį. Atsargiai! Pjovimo staklių atgalinės eigos spyruoklės automatiškai pakelia galvutę. Užbaigę pjovimą, nepaleiskite rankenos; užtikrinkite lėtą galvutės pakilimą, nežymiai spausdami rankeną priešinga kryptimi.

7.3 TIKSLUS STABDIKLIO SUREGULIAVIMAS SKERSINIAM PJOVIMUI 90° KAMPU (4/5 PAV.)

- Nuleiskite pjovimo staklių galvutę žemyn ir įtvirtinkite šioje padėtyje apsauginiu kaiščiu.
- Atlaisvinkite užveržimo varžtą.
- Padėkite kampinį stabdiklį tarp pjovimo disko ir pasukamo stalo.
- Atlaisvinkite antveržlę ir reguliavimo varžtu nustatykite 90° kampą tarp pjovimo disko ir pasukamo

stalo.

- Užveržkite antveržlę, įtvirtindami pjovimo stakles šioje nustatytoje padėtyje.
- Galiausiai patikrinkite kampo indikatorius rodmenis. Jeigu reikia, atlaisvinkite rodyklę kryžminiu atsuktuvu, nustatykite rodyklę į 0° kampo padėtį ir užveržkite rodyklės tvirtinimo varžtą.

7.4 SKERSINIS PJOVIMAS 90° KAMPU, KAI PASUKAMAS STALAS YRA 0 - 45° KAMPO PADĖTYJE (6 PAV.)

Su pjovimo staklėmis KGSZ 4300 Jūs galite atlikti kairiuosius ir dešiniuosius kampinius pjūvius 0- 45° kampu iki stabdiklio stropo.

- Su rankena nustatykite pasukamą stalą pageidaujamo kampo padėtyje, t.y., pasukamo stalo rodyklė skalėje turi atitikti pageidaujamą nejudamos atraminės plokštės kampinę padėtį.
- Užveržkite įtvirtinimo rankeną (10), įtvirtindami pasukamą stalą (8) reikiamoje padėtyje.
- Pjaukite 7.2 skyriuje aprašytu būdu.

7.5 ĮSTRIŽIEJI PJŪVIAI 0-45° KAMPU, KAI PASUKAMAS STALAS YRA 0° PADĖTYJE (4/7 PAV.)

Pjovimo stakles KGSZ 4300 galima naudoti įstrižiesiems pjūviams 0-45° kampu pjovimo staklių atramos atžvilgiu kairėje pusėje.

- Pakelkite pjovimo staklių galvutę į viršutinę padėtį.
- Įtvirtinkite pasukamą stalą 0° padėtyje.
- Atsukite antveržlę ir, laikydami rankeną, palenkite pjovimo staklių galvutę kairėn tiek, kad rodyklė rodytų skalėje reikiamą kampą.
- Užveržkite antveržlę ir pjaukite 7.2 skyriuje aprašytu būdu.

7.6 TIKSLUS STABDIKLIO SUREGULIAVIMAS ĮSTRIŽINIAM PJOVIMUI 45° KAMPU (2/4/8 PAV.)

- Nuleiskite pjovimo staklių galvutę žemyn ir įtvirtinkite šioje padėtyje įtvirtinimo kaiščiu.
- Įtvirtinkite pasukamą stalą 0° padėtyje.
- Atsukite antveržlę ir, laikydami rankeną, palenkite pjovimo staklių galvutę kairėn į 45° kampo padėtį.
- Padėkite 45° kampinį stabdiklį tarp pjovimo disko ir pasukamo stalo.
- Atlaisvinkite antveržlę ir reguliavimo varžtu tiksliai nustatykite 45° kampą tarp pjovimo disko ir pasukamo stalo.
- Užveržkite antveržlę ir pjaukite 7.2 skyriuje aprašytu būdu.

7.7 ĮSTRIŽIEJI PJŪVIAI 0-45° KAMPU, KAI PASUKAMAS STALAS YRA 0-45° KAMPO PADĖTYJE (4/9 PAV.)

Pjovimo stakles KGSZ4300 galima naudoti įstrižiesiems pjūviams kairėn pusėn 0 - 45° kampu ruošinio viršaus atžvilgiu ir 0 - 45° kampu stabdiklio stropo atžvilgiu.

- Pakelkite pjovimo staklių galvutę į viršutinę padėtį.
- Atlaisvinkite pasukamą stalą, atlaisvindami įtvirtinimo rankeną.
- Naudodamiesi pasukamo stalo rankena nustatykite pasukamą stalą reikiamo kampo padėtyje (žr. taip pat 7.4 skyrių).
- Užveržkite įtvirtinimo rankeną, įtvirtindami pasukamą stalą reikiamoje padėtyje.
- Atsukite antveržlę ir laikydami rankeną palenkite pjovimo staklių galvutę kairėn į reikiamo kampo padėtį (žr. taip pat 7.5 skyrių).
- Užveržkite antveržlę ir pjaukite 7.2 skyriuje aprašytu būdu

7.8 DROŽLIŲ PAŠALINIMAS (1 PAV.)

Pjovimo staklėse yra drožlių sukaupto maišas. Drožlių maišą galima ištuštinti, atidarius apatinėje pusėje esantį užtrauktuką.

7.9 PJOVIMO DISKO PAKEITIMAS (11 PAV.)

- Ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš kištukinio elektros tinklo lizdo.
- Pakelkite pjovimo staklių galvutę aukštyn.
- Nuspauskite svirtelę ir pakelkite pjovimo disko apsauginį gaubtą aukštyn tiek, kad apsauginiame gaubte esanti išdroža būtų virš jungės varžto.
- Spauskite pjovimo staklių ašies užraktą viena ranka, tuo pačiu metu laikydami jungės varžtą veržliarakčiu su kita ranka.
- Tvirtai spauskite pjovimo staklių ašies užraktą ir lėtai sukite jungės varžtą prieš laikrodžio rodyklę. Ašies užraktas įsijungia po ne daugiau kaip vieno apsukimo.
- Dabar šiek tiek didesne jėga atlaisvinkite jungės varžtą, sukdami jį pagal laikrodžio rodyklę.
- Sukite jungės varžtą tol, kol jį visiškai išimsite.
- Nuimkite pjovimo diską nuo vidinės jungės ir ištraukite žemyn.
- Sumontuokite naują pjovimo diską, atlikdami nurodytus veiksmus atvirkštiniu nuoseklumu.
- Svarbu! Disko dantų pjovimo nuosklemba, t.y., pjovimo disko sukimosi kryptis, turi sutapti su rodykle, paženklinta ant pjovimo staklių korpuso.
- Prieš sumontuodami pjovimo diską, kruopščiai nuvalykite disko montavimo junges.
- Prijunkite judantį apsauginį pjovimo disko gaubtą, atlikdami nurodytus veiksmus atvirkštiniu nuoseklumu.

- Prieš pratęsdami darbą pjovimo staklėmis patikrinkite, ar apsauginiai įtaisai tinkamai funkcionuoja.
- Svarbu: pakeitę pjovimo diską visada patikrinkite, ar diskas laisvai sukasi pasukamo stalo išdrožoje abiejose statmenose ir 45° kampo padėtyse.

7.10 LAZERIO ŽYMĖS FUNKCIJA (12 PAV.)

- Šiuo jungikliu galite įjungti ir išjungti lazerį.
- Ant ruošinio matoma lazerio žymė.
- Naudojantis lazerio žyme, galima atlikti ypač tikslius pjūvius

8. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- Pasirūpinkite, kad pjovimo staklių aušinimo angos visada būtų neužsikimšę ir švarios.
- Periodiškai nuvalykite nuo pjovimo staklių dulkes ir nešvarumus. Valykite suspaustu oru arba su skuduru.
- Periodiškai sutepkite visas judančias pjovimo staklių detales.
- Niekada nenaudokite šarminių valiklių plastikinių detalių valymui.

POLSKI

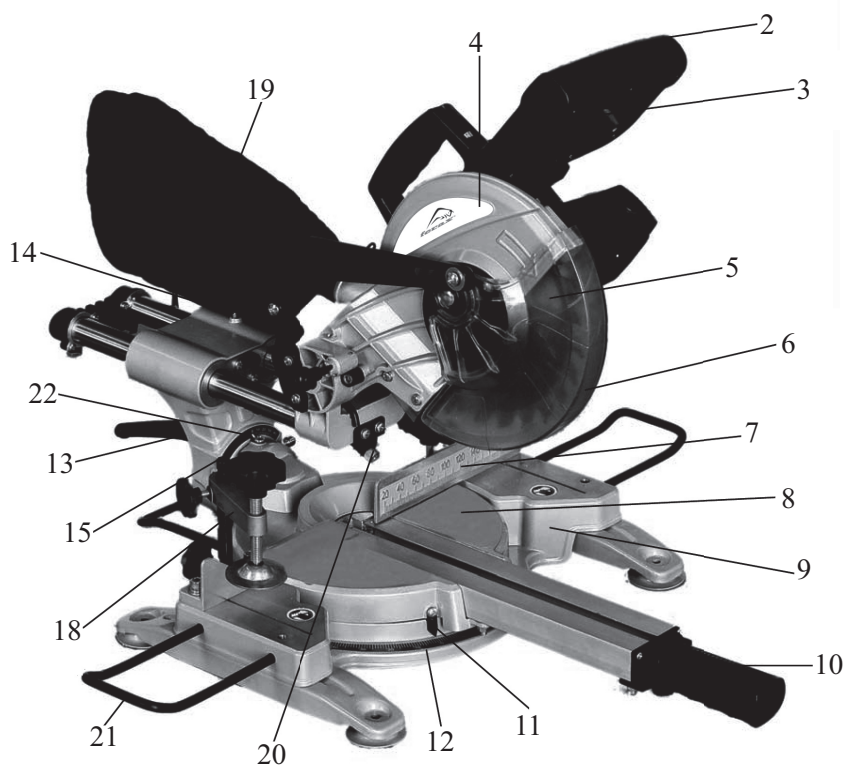
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

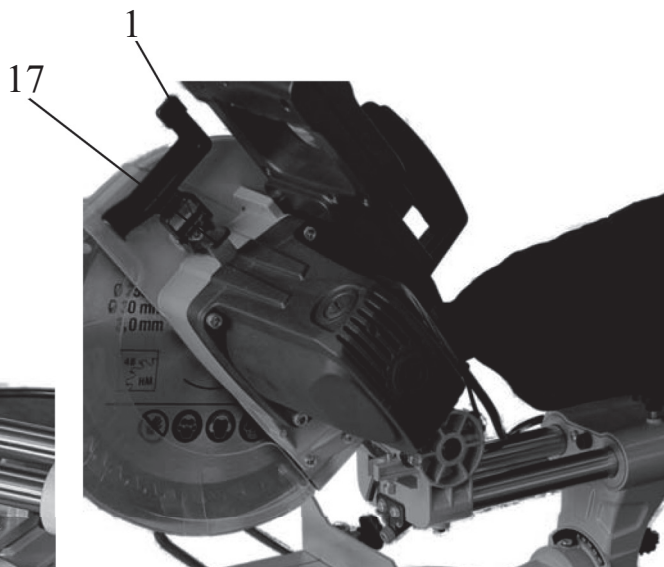
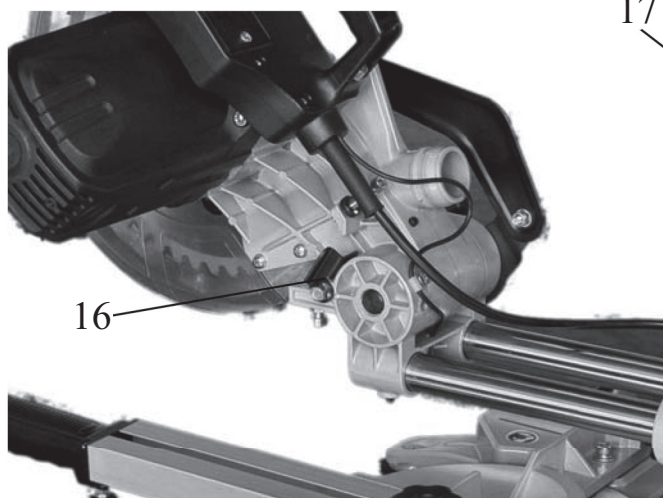
SPIS TREŚCI

1. Opis.....	51
2. Dostarczone elementy.....	52
3. Właściwe użytkowanie maszyny.....	52
4. Ważne uwagi.....	52
5. Dane techniczne.....	55
6. Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny.....	55
7. Montaż i użytkowanie.....	55
7.1 Ustawienie zespołu piły.....	55
7.2 Cięcie prostopadłe, przy ustawieniu stołu na 0° ..	55
7.3 Dokładna regulacja zderzaka prostopadłego ustawienia piły.....	56
7.4 Cięcie prostopadłe, przy ustawieniu stołu pod kątem 0°-45°.....	56
7.5 Cięcie z przechyłem 0°-45°, przy ustawieniu stołu na 0°.....	56
7.6 Dokładna regulacja zderzaka ustalającego kąt przechyłu piły 45°.....	56
7.7 Cięcie z przechyłem 0°-45°, przy ustawieniu stołu pod kątem 0°-45°.....	56
7.8 Odciąganie trocin.....	56
7.9 Wymiana piły tarczowej.....	56
7.10 Działanie wskaźnika laserowego.....	57
8. Konserwacja.....	57
Wykaz części zamiennych.....	58
Deklaracja zgodności UE.....	63

1. OPIS (RYS. 1/2)

1. Dźwignia zwalniająca
2. Rękojeść głowicy
3. Wyłącznik zasilania
4. Głowica
5. Piła tarczowa
6. Osłona ochronna piły, ruchoma
7. Szyna oporowa
8. Stół obrotowy
9. Płyta podstawy, stała
10. Rękojeść z funkcją blokady
11. Wskaźnik pozycji stołu
12. Podziałka pozycji stołu
13. Dźwignia blokująca
14. Pokrętko śruby ustalającej
15. Podziałka
16. Kołek ustalający
17. Blokada wałka
18. Dociskacz materiału
19. Worek na trociny
20. Laser
21. Podpora materiału
22. Wskaźnik przechyłu





2. DOSTARCZONE ELEMENTY

- Pilarka tarczowa ukośnica
- Dociskacz materiału
- Szyna oporowa stołu roboczego
- Piła tarczowa z zębami z węglików spiekanych
- Worek na trociny

3. WŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE MASZYNY

Pilarka tarczowa ukośnica jest przeznaczona do przecinania poprzecznego (przerzynania) drewna i elementów z tworzyw sztucznych, o wielkości proporcjonalnej do rozmiarów maszyny. Nie należy używać pilarki do cięcia drewna opałowego.

Pilarka winna być używana tylko do celu, do którego jest przeznaczona.

Każde użycie do innych celów niż wyżej wymienione zostanie uznane za niewłaściwe. W takim wypadku odpowiedzialność za ewentualne uszkodzenie maszyny lub nieszczęśliwy wypadek spowodowane przez niewłaściwe użycie będzie leżała po stronie użytkownika, nie producenta.

W pilarce należy używać tylko odpowiednich pił tarczowych. Zabrania się używania innego rodzaju tarcz tnących.

Aby właściwie użytkować maszynę należy stosować się do przepisów BHP, wskazówek montażowych oraz zaleceń użytkowych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Wszystkie osoby użytkujące lub serwisujące pilarkę muszą zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, oraz zostać poinformowani o potencjalnych zagrożeniach.

Konieczne jest również stosowanie się do wszelkich lokalnych przepisów BHP. Dotyczy to również ogólnych zasad ochrony zdrowia i bezpieczeństwa pracowników.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia będące wynikiem zmian dokonanych w maszynie przez użytkownika.

Nawet jeżeli maszyna jest używana w przepisowy sposób, nadal pozostaje pewien poziom ryzyka szacunkowego, którego nie da się wyeliminować. Poniżej wymienione są zagrożenia związane z budową i konstrukcją pilarki:

- Kontakt z piłą tarczową w strefie w której nie jest ona osłonięta.
- Sięgnięcie po materiał w czasie gdy piła jeszcze się nie zatrzymała (rany cięte)
- Odbicie materiału, lub części materiału.
- Pęknięcie piły tarczowej.
- Wyrzucenie uszkodzonego zęba z piły tarczowej.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku nieużywania podstawowych środków ochrony słuchu.
- Emisja szkodliwego pyłu drzewnego w przypadku użytkowania maszyny w zamkniętym pomieszczeniu.



4. WAŻNE UWAGI

PROSIMY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI, ZWRACAJĄC UWAGĘ NA WSZYSTKIE ZAMIESZCZONE W NIEJ INFORMACJE. INSTRUKCJA MA NA CELU ZAPOZNANIE UŻYTKOWNIKA Z BUDOWĄ MASZYNY, WŁAŚCIWYM SPOSOBEM UŻYTKOWANIA ORAZ Z ZALECENIAMI BHP.

Zalecenia BHP

- Przed dokonaniem czynności nastawczych lub serwisowych zawsze należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
- Należy przekazać niniejsze zalecenia BHP wszystkim osobom użytkującym pilarkę.
- Nie używać tej pilarki do cięcia drewna opałowego.
- Uwaga! Obracająca się piła tarczowa może spowodować zranienie rąk lub palców.
- Przed pierwszym użyciem pilarki należy sprawdzić, czy wartość napięcia podana na tabliczce znamionowej zgadza się z napięciem instalacji zasilającej.
- W przypadku konieczności użycia przedłużacza upewnić się, czy przekrój jego żył jest wystarczający w stosunku do mocy pilarki. Minimalny przekrój żyły: 1,5 mm².
- Jeżeli używany jest przedłużacz typu zwijanego należy rozwinąć cały kabel z bębna.
- Nigdy nie nosić pilarki trzymając za kabel.
- Nie pozostawiać pilarki na deszczu, ani nie używać jej w warunkach mokrych lub wilgotnych.
- Zapewnić dobre oświetlenie.
- Nigdy nie wykonywać przecięć w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów
- Nosić odpowiednie ubranie robocze! Luźne części garderoby lub ozdoby mogą zostać pochwycone przez obracającą się piłę.
- Operator musi mieć ukończone 18 lat. Uczniowie w wieku co najmniej 16 lat mogą używać maszynę pod nadzorem instruktora.
- Kontrolować stan kabla zasilającego. Nigdy nie używać pilarki z uszkodzonym kablem.
- Utrzymywać miejsce pracy wolne od odpadów drzewnych i innych niepotrzebnych przedmiotów.
- Osoba pracująca przy maszynie powinna być skoncentrowana na pracy.
- Zwracać uwagę na kierunek obrotów silnika i piły tarczowej.
- Po wyłączeniu zasilania nigdy nie zatrzymywać obrotów tarczy przez wywieranie nacisku bocznego.
- Zakładać piły tylko dobrze naostrzone, bez pęknięć lub deformacji.
- Maszynę można użytkować tylko z narzędziami zgodnymi z EN 847-1.
- Uszkodzoną piłę tarczową należy natychmiast wymienić.
- Nigdy nie używać pił tarczowych niezgodnych ze specyfikacją podaną w niniejszej instrukcji.
- Upewnić się, czy strzałka na pile tarczowej ma kierunek zgodny ze strzałką na pilarence.
- Upewnić się, czy w żadnej pozycji piła nie wchodzi w kontakt ze stołem obrotowym. W celu przeprowadzenia kontroli wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, i przechylić tarczę piły do pozycji 45° oraz 90°. W razie potrzeby podregulować głowicę pilarki w sposób opisany w rozdz. C/F.
- Należy stale dbać, by wszystkie elementy osłaniające piłę tarczową były w dobrym stanie technicznym.
- Nigdy nie wolno zaklinowywać ruchomej osłony piły w pozycji otwartej.
- Nigdy nie demontować elementów ochronnych, ani nie odłączać ich.
- Elementy ochronne uszkodzone lub wadliwie działające muszą być bezzwłocznie wymienione.
- Nigdy nie próbować przecinać przedmiotów zbyt małych na to, by było je można utrzymać bezpiecznie w ręku.
- Nie utrzymywać rąk w pozycji nienaturalnej, tj. takiej że jedna lub obie mogłyby się przypadkowo osunąć na piłę.
- Przecinając długie sztuki materiału używać dodatkowych podpór (stołu, stojaka itp.), aby nie dopuścić do przewrócenia się pilarki.
- Okrągłe sztuki materiału, np. drążki itp., należy zawsze mocować za pomocą odpowiednich docisków.
- W elemencie zamierzonym do przecięcia nie powinno być gwoździ, ani innych ciał obcych.
- Podczas pracy na pilarence nigdy nie stawać w linii tarczy piły, zawsze z boku.
- Nigdy nie przeciążać maszyny tak, by się zatrzymywała.
- Zawsze dociskać mocno przecinany element do stołu roboczego i do szyny oporowej, aby nie dopuszczać do jego wibracji lub przekręcania się.
- Odsuwać na bieżąco odcięte kawałki od piły. W przeciwnym wypadku mogą być one pochwycone przez uzębienie piły i wyrzucone na zewnątrz.
- Nigdy nie przecinać kilku elementów na raz.
- Nigdy nie usuwać odpadów, trocin lub zablokowanych kawałków drewna w czasie, gdy piła jest w ruchu.
- Zawsze aby naprawić usterkę lub usunąć zablokowane kawałki drewna należy najpierw wyłączyć pilarkę. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!
- Wszelkie czynności przy maszynie, jak zmiana ustawienia, pomiary, czyszczenie, muszą być wykonywane przy wyłączonym silniku. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!
- Przed włączeniem maszyny sprawdzić, czy zostały z niej zabrane wszystkie klucze i przyrządy regulacyjne.
- Przed opuszczeniem miejsca pracy wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Prace przy instalacji elektrycznej, naprawy i konserwacje winny być wykonywane tylko przez osoby uprawnione.
- Po każdej naprawie lub czynnościach konserwacyjnych należy niezwłocznie założyć na miejsce wszystkie osłony i inne elementy ochronne.

- Konieczne jest przestrzeganie wszystkich zaleceń BHP oraz zaleceń użytkowych i konserwacyjnych podanych przez producenta. Nie wolno przekraczać wymiarów materiału wskazanych w danych technicznych maszyny.
- Należy przestrzegać obowiązujących lokalnie przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom, oraz ogólnych zasad bezpieczeństwa.
- Stosować się do zaleceń publikowanych przez organizację branżową. (VBG7j)
- Przy każdym użyciu maszyny włączać system odciągowy pyłów.
- Używanie maszyny w pomieszczeniach zamkniętych jest możliwe tylko przy istnieniu odpowiedniego wentylacyjnego systemu odciągowego.
- Pilarkę dołączać do gniazdka 230 V, zabezpieczonego bezpiecznikiem co najmniej 10 A.
- Nigdy nie używać maszyn o lekkiej konstrukcji do wykonywania ciężkich prac.
- Nigdy nie używać kabla do innych celów niż przewidziane fabrycznie!
- Operator winien utrzymywać stabilną pozycję stojącą, cały czas utrzymując równowagę.
- Sprawdzać narzędzia, czy nie są uszkodzone!
- Przed przystąpieniem do używania narzędzia należy sprawdzić, czy jego elementy ochronne oraz częściowo zużyte części działają prawidłowo, w sposób przewidziany przez producenta.
- Skontrolować czy części ruchome działają prawidłowo, czy się nie zacinają i czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamocowane, i muszą spełniać wszelkie warunki niezbędne do prawidłowego wykonywania pracy.
- Elementy i części ochronne, z wyjątkiem wyraźnie wymienionych w niniejszej instrukcji, w razie uszkodzenia muszą być naprawiane w autoryzowanym warsztacie naprawczym przez uprawnione osoby.
- Wymiana uszkodzonych wyłączników winna być przeprowadzana w warsztacie serwisowym.
- Niniejsze elektronarzędzie podlega odpowiednim przepisom bezpieczeństwa. Naprawy winny być prowadzone tylko przez uprawnionego elektryka, przy użyciu oryginalnych części zamiennych. W przypadku nie stosowania się do tego zalecenia użytkownik może ulec wypadkowi.
- Zachować ostrożność przy wykonywaniu przecięć prostopadłych.
- Zachować szczególną ostrożność przy wykonywaniu przecięć uciosowych.
- Nie przeciążać pilarki!
- Używać gogli ochronnych.
- Przy pracy z wydzielaniem pyłów używać maski ochronnej.
- Sprawdzać czy kabel zasilający i przedłużacz nie są uszkodzone.



Używać gogli ochronnych



Nosić nauszne tłumiki hałasu



Używać maskę przeciwpyłową



Uwaga!
Promieniowanie laserowe
Nie patrzeć bezpośrednio w źródło promienia
Laser klasy 2

Należy chronić siebie i swoje otoczenie przed wypadkami przez stosowanie odpowiednich środków ochronnych.

- Nie patrzeć gołym okiem bezpośrednio w źródło promienia laserowego.
- Nigdy nie kierować promienia laserowego w oczy.
- Nigdy nie kierować promienia laserowego na obiekty odbijające światło, aby nie odbijały się w kierunku osób lub zwierząt. Promień laserowy nawet niewielkiej mocy może spowodować uszkodzenie wzroku.
- Ostrzeżenie: sprawą najwyższej wagi jest stosowanie się do podanych tu procedur. Użytkowanie urządzenia w jakikolwiek inny sposób może spowodować narażenie na promieniowanie laserowe.
- Nigdy nie otwierać modułu laserowego.
- Jeżeli urządzenie ma być nieużywane przez dłuższy czas należy wyjąć z niego baterie.

Emisja hałasu

- Hałas emitowany przez pilarkę jest mierzony zgodnie z DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 Annex A; 2/95. Wartość hałasu wytwarzanego przez pilarkę w miejscu pracy może przekraczać 85 dB(A). Dlatego konieczne jest stosowanie osobistych środków ochrony słuchu (tłumików nausznych).

	Bieg jałowy
Poziom ciśnienia akustycznego LPA	91,9 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LWA	104,9 dB(A)

Podane liczby dotyczą poziomów emisyjnych dźwięku; niekoniecznie odpowiadają one rzeczywistym poziomom roboczym. Nawet jeżeli wartości te odpowiadałyby rzeczywistym poziomom narażenia, informacja niniejsza nie pozwala na określenie, czy niezbędne są dodatkowe przedsięwzięcia. Czynniki od których zależą dopuszczalne poziomy emitowanego hałasu są

również: czas narażenia, charakterystyka akustyczna miejsca pracy, występowanie innych źródeł hałasu itp., np. liczba pracujących w danym pomieszczeniu maszyn, takiego samego lub innego typu. Dopuszczalne poziomy narażenia mogą być różne w różnych krajach. Podane powyżej informacje mają na celu jedynie pomóc użytkownikowi w oszacowaniu ewentualnego zagrożenia.

5. DANE TECHNICZNE

Silnik asynchroniczny.....	230 V/50 Hz
Moc	1 500 W
Tryb pracy	S6 40%
Obroty biegu jałowego n_0 ..obr/min	5 500
Piła tarczowa z zębami z węglików spiekanych..... mm	$\Phi 200 \times \Phi 30 \times 2.6$
Liczba zębów	24
Zakres kąta obrotu stołu	$-45^\circ / 0^\circ / 45^\circ$
Zakres przechyłu głowicy.....	$0^\circ - 45^\circ$ w lewo
Wymiary materiału przy cięciu 90°	mm 260 \times 60
Wymiary materiału przy cięciu 45°	mm 180 \times 60
Wymiary materiału przy cięciu $2 \times 45^\circ$	mm 180 \times 30
(ucios z przechyłem)	
Masa brutto/netto	kg 13.5/12
Klasa lasera	2
Długość fali laserowej	nm 650
Moc wyjściowa lasera..... mW	≤ 1
Zasilanie modułu lasera	$2 \times 1.5 V$ (AAA)

6. PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA MASZyny

- Maszyna powinna być ustawiona stabilnie w miejscu pracy, np. można ją przymocować do stołu roboczego albo do ramy podstawy, dostarczonej z maszyną.
- Przed włączeniem maszyny wszystkie pokrywy i inne elementy ochronne muszą być właściwie zamocowane.
- Piła tarczowa musi obracać się swobodnie.
- Przystępując do piłowania drewna, które było już używane, należy sprawdzić, czy nie występują w nim ciała obce, jak gwoździe, śruby itp.
- Przed włączeniem zasilania sprawdzić, czy piła jest prawidłowo osadzona, oraz czy wszystkie części ruchome mają zapewnioną swobodę ruchu.
- Przed dołączeniem kabla zasilającego do sieci, upewnić się, czy napięcie sieciowe jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej.

7. MONTAŻ I UŻYTKOWANIE

7.1 USTAWIENIE ZESPOŁU PIŁY (RYS. 1/2)

- Aby wyregulować ustawienie stołu obrotowego należy najpierw go odblokować przez pokręcenie rękojeści blokady o ok. 2 obroty.
- Obrócić stół i zwracając uwagę na wskaźnik podziałki ustawić żadaną wartość kąta, a następnie zablokować za pomocą rękojeści blokady.
- Nacisnąć lekko głowicę pilarki do dołu i wyciągnąć kołek ustalający z podstawy silnika; to spowoduje, że piła przemieści się w dolne położenie robocze.
- Podnieść głowicę do góry, aż do zadziałania zatrasku.
- Po każdej ze stron płyty podstawy można zamontować dociskacz i wspornik materiału.
- Po poluzowaniu śruby zaciskowej głowica pilarki może być przechylana w lewo w zakresie do 45° .

7.2 CIĘCIE PROSTOPADŁE, PRZY USTAWIENIU STOŁU NA 0° (RYS. 1/3)

Przy przecinaniu materiału o szerokości do 100 mm można zablokować funkcję ruchu posuwistego, przez dokręcenie śruby ustalającej. Jeżeli natomiast szerokość materiału przekracza 100 mm należy śrubę tę pozostawić poluzowaną, aby nie blokowała ruchu posuwistego głowicy.

- Unieść głowicę do pozycji górnej
- Chwytnąjąc za rękojeść przesunąć głowicę maszyny ku tyłowi i w zależności od potrzeb (tzn. od szerokości materiału) ewentualnie zablokować jej pozycję przy użyciu śruby ustalającej.
- Element drewniany przeznaczony do przecięcia umieścić na stole obrotowym, przysuwając do szyny oporowej.
- Przy pomocy dociskacza znajdującego się na płycie podstawy zamocować element, tak by się nie poruszał w czasie przecinania.
- Przekręcić w lewo dźwignię blokującą, aby uwolnić głowicę pilarki.
- Wyłącznikiem ON/OFF włączyć silnik. Trzymając za rękojeść przemieszczać głowicę ku dołowi przecinając element; posuw powinien być równomierny i z jednakowym naciskiem.
- Po wykonaniu przecięcia, podnieść głowicę na powrót do górnego (spoczynkowego) położenia i wyłączyć silnik.

Uwaga! Głowica wyposażona jest w sprężynę powrotną, samoczynnie unoszącą głowicę. Dlatego po wykonaniu przecięcia nie wolno puszczać gwałtownie rękojeści, lecz należy ją lekko przytrzymać podczas ruchu powrotnego.

7.3 DOKŁADNA REGULACJA ZDERZAKA PROSTOPADŁEGO USTAWIENIA PIŁY (RYS. 4/5)

- Opuścić głowicę maszyny i zablokować kołkiem zabezpieczającym.
- Poluzować śrubę ustalającą.
- Przyłożyć kątownik warsztatowy prostokątny do powierzchni stołu obrotowego i tarczy piły.
- Poluzować przeciwnakrętkę i pokręcając śrubą regulacyjną ustawić piłę dokładnie pod kątem prostym względem stołu.
- Dokręcić przeciwnakrętkę, aby zabezpieczyć ustawienie.
- Skontrolować wskazanie wskaźnika kąta przechylecia. W razie potrzeby podregulowania, poluzować wskaźnik posługując się wkrętakiem krzyżowym i ustawić go tak, by wskazywał dokładnie 0° na podziałce kątowej. Na koniec dokręcić wkręt mocujący wskaźnik.

7.4 CIĘCIE PROSTOPADŁE, PRZY USTAWIENIU STOŁU POD KĄTEM 0° - 45° (RYS. 6)

Pilarka umożliwia wykonywanie prostopadłych przecięć materiału, przy ustawieniu stołu pod kątem 0° - 45° względem szyny oporowej, zarówno w prawo jak i w lewo.

- Nastawić żądany kąt przecięcia, tj. posługując się rękojeścią 10 obrócić stół tak, by wskaźnik pozycji stołu pokrywał się z odpowiednią kreską podziałki kątowej umieszczonej na nieruchomej podstawie pilarki.
- Zablokować stół 8 w nastawionej pozycji przez dokręcenie rękojeści blokującej 10.
- Wykonywać przecięcie w sposób opisany w rozdz. 7.2.

7.5 CIĘCIE Z PRZECHYLEM 0° - 45° , PRZY USTAWIENIU STOŁU NA 0° (RYS. 4/7)

Pilarka umożliwia wykonywanie ukośnych przecięć materiału przy przechyle piły względem stołu roboczego pod kątem 0° - 45° w lewo.

- Unieść głowicę do pozycji górnej.
- Zablokować stół obrotowy w pozycji 0° .
- Poluzować nakrętkę ustalającą i chwytając za rękojeść przechylić głowicę w lewo, aż wskaźnik przechyłu głowicy pokryje się z odpowiednią kreską podziałki kątowej przechyłu.
- Dokręcić nakrętkę ustalającą i wykonywać przecięcie w sposób opisany w rozdz. 7.2.

7.6 DOKŁADNA REGULACJA ZDERZAKA USTALAJĄCEGO KĄT PRZECHYLECIA PIŁY 45° (RYS. 2/4/8)

- Opuścić głowicę maszyny i zablokować kołkiem

zabezpieczającym.

- Zablokować stół obrotowy w pozycji 0.
- Poluzować nakrętkę ustalającą i chwytając za rękojeść przechylić głowicę w lewo, aż wskaźnik przechyłu głowicy pokaże 45° na podziałce przechyłu.
- Kątownikiem warsztatowym 45° sprawdzić czy kąt pomiędzy płaszczyzną piły a powierzchnią stołu wynosi 45° .
- W razie potrzeby poluzować nakrętkę ustalającą i za pomocą śruby regulacyjnej podregulować przechył tak, by kąt pomiędzy płaszczyzną piły a powierzchnią stołu wynosił dokładnie 45° .
- Dokręcić nakrętkę ustalającą i wykonywać przecięcie w sposób opisany w rozdz. 7.2.

7.7 CIĘCIE Z PRZECHYLEM 0° - 45° , PRZY USTAWIENIU STOŁU POD KĄTEM 0° - 45° (RYS. 4/9)

Pilarka umożliwia wykonywanie ukośnych przecięć materiału przy przechyle piły pod kątem 0° - 45° w lewo i pod kątem 0° - 45° względem szyny oporowej.

- Unieść głowicę do pozycji górnej.
- Pokręcając rękojeść zwolnić blokadę stołu obrotowego.
- Obrócić stół za pomocą rękojeści i korzystając z podziałki ustawić żadaną wartość kąta (patrz również rozdz. 7.4).
- Pokręcając rękojeść zablokować stół w tej pozycji.
- Poluzować nakrętkę ustalającą i chwytając za rękojeść głowicy przechylić ją o żądany kąt w lewo.
- Dokręcić nakrętkę ustalającą i wykonywać przecięcie w sposób opisany w rozdz. 7.2.

7.8 ODCIĄGANIE TROCIN (RYS. 1)

Pilarka wyposażona jest w torbę na trociny. Torbę opróżnia się po otwarciu zamka błyskawicznego u dołu.

7.9 WYMIANA PIŁY TARCZOWEJ (RYS. 11)

- Wyciągnąć z gniazdka wtyczkę kabla zasilającego.
- Odchylić do góry głowicę pilarki.
- Nacisnąć dźwignię i odchylić osłonę ochronną piły tak, by wycięcie w osłonie umożliwiło dostęp do śruby kołnierzej.
- Nacisnąć jedną ręką blokadę wałka, a drugą ręką założyć klucz na łeb śruby kołnierzej.
- Wciskając pewnie blokadę wałka obracać powoli śrubę ruchem prawoskrętnym. Blokada wałka powinna zasprzęglić się z wałkiem w zakresie jednego obrotu.
- Teraz, kręcąc dalej w prawo lecz z większą siłą, poluzować śrubę kołnierową.
- Wykręcić całkowicie śrubę.
- Wyjąć piłę tarczową ku dołowi.

- Założyć nową piłę, postępując w odwrotnej kolejności, kończąc na dokręceniu śruby kołnierzonej.
- Uwaga! Kierunek uzębienia, czyli kierunek obrotów piły tarczowej, winien być zgodny ze strzałką na osłonie piły.
- Przed zamontowaniem piły należy ją starannie oczyścić.
- Przywrócić normalną pozycję osłony piły.
- Przed przystąpieniem do użytkowania pilarki sprawdzić, czy wszystkie urządzenia zabezpieczające znajdują się w należytych porządku.
- Ważne: Każdorazowo po wymianie piły skontrolować, czy obraca się ona swobodnie w rowku stołu obrotowego, zarówno w pozycji pionowej głowicy, jak i przy przechylenie 45°.

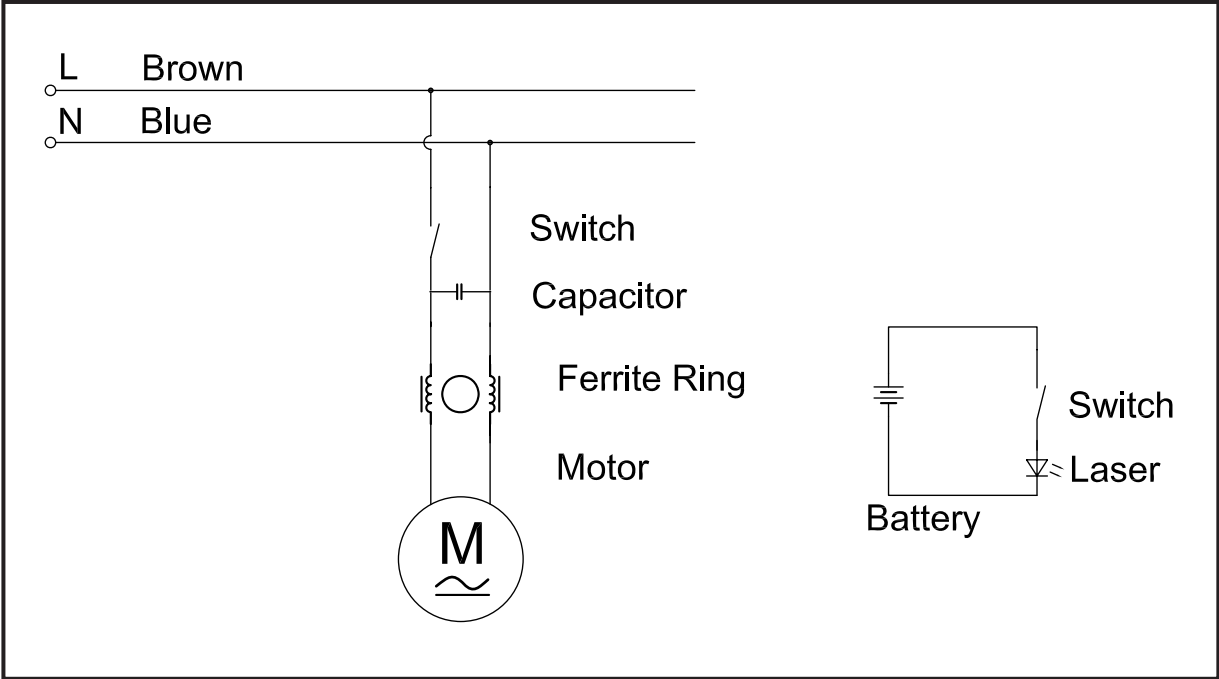
7.10 DZIAŁANIE WSKAŹNIKA LASEROWEGO (RYS. 12)

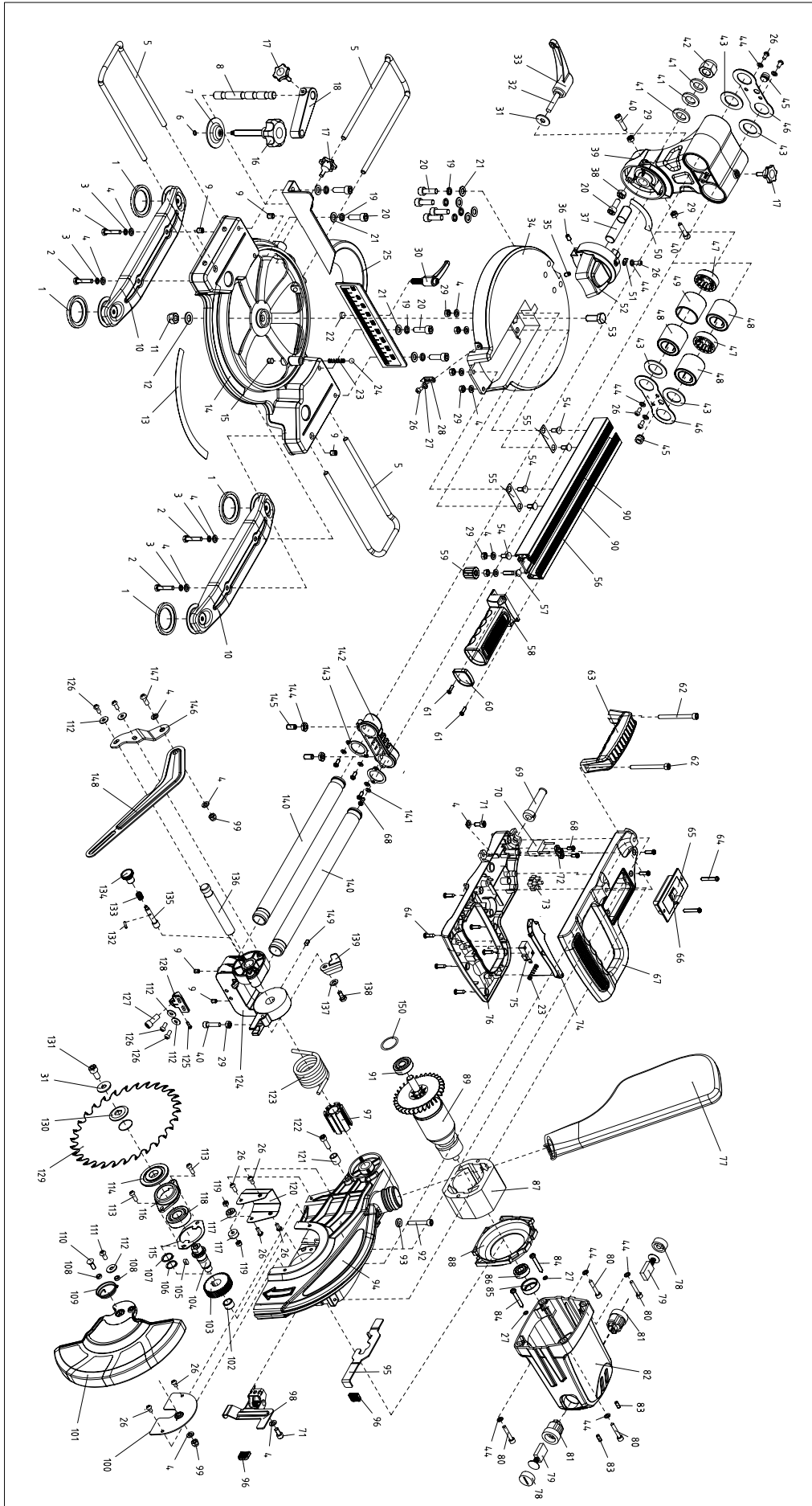
- Laser włącza się wyłącznikiem ON/OFF (WŁ/WYŁ).
- Promień laserowy skierowany jest na przecinany materiał.
- Wskaźnik laserowy umożliwia wykonywanie przecięć z największą dokładnością.

8. KONSERWACJA

- Oczyszczać szczeliny wentylacyjne maszyny, utrzymując stale ich drożność.
- Regularnie usuwać z maszyny kurz i zanieczyszczenia. Czyszczenie najlepiej wykonywać przy użyciu sprężonego powietrza i szmatki.
- Okresowo smarować ruchome części.
- Do czyszczenia części z tworzyw sztucznych nigdy nie używać środków żrących.

FMS 205 DIAGRAM





FMS 205 Part List

Part no/Position	Description	Specification	Qty
FMS-205-1	Rubber gasket		4
FMS-205-2	Screw	M6×30	4
FMS-205-3	Spring washer	6	4
FMS-205-4	Washer	6	15
FMS-205-5	Workpiece support		3
FMS-205-6	Retain ring		1
FMS-205-7	Pressing plate		1
FMS-205-8	Shaft		1
FMS-205-9	Hexagon socket screw	M8×10	5
FMS-205-10	Leg		2
FMS-205-11	Self-lock nut	M10	1
FMS-205-12	Washer	10	1
FMS-205-13	Dial for turntable		1
FMS-205-14	Base plate		1
FMS-205-15	Hexagon socket screw	M8×10	1
FMS-205-16	Knob		1
FMS-205-17	Knurled screw		3
FMS-205-18	Clamping device		1
FMS-205-19	Spring washer	8	8
FMS-205-20	Hexagon socket head cap screw	M8×25	9
FMS-205-21	Washer	8	8
FMS-205-22	Rubber gasket		1
FMS-205-23	Spring		3
FMS-205-24	Steel ball		1
FMS-205-25	Stop rail		1
FMS-205-26	Cross recessed pan head screw	M5×10	13
FMS-205-27	Spring washer	5	4
FMS-205-28	Pointer		1
FMS-205-29	Nut	M6	8
FMS-205-30	Handle		1
FMS-205-31	Washer	8	2
FMS-205-32	Screw	M8×50	1
FMS-205-33	Locking lever		1
FMS-205-34	Turntable		1
FMS-205-35	Hexagon socket screw	M6×6	1
FMS-205-36	Hexagon socket screw	M6×16	1
FMS-205-37	Shaft		1
FMS-205-38	Nut	M8	1
FMS-205-39	Cantilever		1
FMS-205-40	Hexagon socket head cap screw	M6×25	2
FMS-205-41	Washer	16	3
FMS-205-42	Self-lock nut	M16	1
FMS-205-43	Dustproof gasket		4
FMS-205-44	Washer	5	12
FMS-205-45	Cushion		2
FMS-205-46	Dust proof slab		2
FMS-205-47	Locked sheath		2
FMS-205-48	Slide bearing		3
FMS-205-49	Orientation sheath		1
FMS-205-50	Scale		1
FMS-205-51	Pointer		1
FMS-205-52	Cantilever seat		1

FMS-205-53	Hexagon bolt	M10×20	1
FMS-205-54	Hexagon head bolt	M6×14	5
FMS-205-55	Washer		2
FMS-205-56	Socket		1
FMS-205-57	Hexagon head bolt	M6×30	1
FMS-205-58	Locking handle		1
FMS-205-59	Adjustable support		1
FMS-205-60	Handle cover		1
FMS-205-61	Cross recessed pan head screw	ST3.5×25	2
FMS-205-62	Hexagon socket head cap screw	M6×70	2
FMS-205-63	Handle		1
FMS-205-64	Cross recessed pan head screw	ST4.2×20	8
FMS-205-65	Battery box		1
FMS-205-66	Switch		1
FMS-205-67	Up handle		1
FMS-205-68	Cross recessed pan head screw	ST4.2×13	4
FMS-205-69	Cable shield		1
FMS-205-70	Capacity		1
FMS-205-71	Hexagon socket head cap screw	M6×12	2
FMS-205-72	Cable Pressure plate		1
FMS-205-73	Connection bank		1
FMS-205-74	Trigger		1
FMS-205-75	On/Off switch		1
FMS-205-76	Down handle		1
FMS-205-77	Dust bag		1
FMS-205-78	Brush cover		2
FMS-205-79	Carbon brush		2
FMS-205-80	Cross recessed pan head screw	M5×25	4
FMS-205-81	Brush holder		2
FMS-205-82	Motor cover		1
FMS-205-83	Hexagon socket screw	M4×8	2
FMS-205-84	Cross recessed pan head screw	ST3.9×69	2
FMS-205-85	Bearing cover		1
FMS-205-86	Bearing		1
FMS-205-87	Stator		1
FMS-205-88	Fan cover		1
FMS-205-89	Rotor		1
FMS-205-90	Small Socket		2
FMS-205-91	Bearing		1
FMS-205-92	Hexagon socket head cap screw	M6×40	1
FMS-205-93	Knob		1
FMS-205-94	Machine head		1
FMS-205-95	Shaft lock		1
FMS-205-96	Sheath		2
FMS-205-97	Spring support		1
FMS-205-98	Release laver		1
FMS-205-99	Self-lock nut	M6	2
FMS-205-100	Flat for guard		1
FMS-205-101	Saw blade guard		1
FMS-205-102	Bearing		1
FMS-205-103	Gear		1
FMS-205-104	Blade shaft		1
FMS-205-105	Key	3×5×13	1
FMS-205-106	Retain ring		1
FMS-205-107	Retain ring		1

FMS-205-108	Bushing		2
FMS-205-109	Spring		1
FMS-205-110	Hexagon head bolt	M6×16	1
FMS-205-111	Cross recessed pan head screw	M6×12	1
FMS-205-112	Washer	6	3
FMS-205-113	Cross recessed pan head screw	M5×16	2
FMS-205-114	Inside pressing plate of blade		1
FMS-205-115	Bearing baffle		1
FMS-205-116	Bearing seat		1
FMS-205-117	Cushion		2
FMS-205-118	Bearing		1
FMS-205-119	Nut	M5	2
FMS-205-120	Shield		1
FMS-205-121	Cushion		1
FMS-205-122	Hexagon socket head cap screw	M6×20	1
FMS-205-123	Spring		1
FMS-205-124	Support		1
FMS-205-125	Cross recessed pan head screw	ST2.9×13	1
FMS-205-126	Cross recessed pan head screw	M5×12	4
FMS-205-127	Laser		1
FMS-205-128	Laser seat		1
FMS-205-129	Saw blade		1
FMS-205-130	Pressing plate of blade		1
FMS-205-131	Hexagon socket head cap screw	M8×16	1
FMS-205-132	Pin	3×16	1
FMS-205-133	Spring		1
FMS-205-134	Pin knob		1
FMS-205-135	Pin		1
FMS-205-136	Shaft		1
FMS-205-137	Papilionaceous spring		1
FMS-205-138	Locking knob		1
FMS-205-139	Retaining pin		1
FMS-205-140	Sliding guide		2
FMS-205-141	Washer	4	4
FMS-205-142	Guide seat		1
FMS-205-143	Fixed flake		2
FMS-205-144	Thin nut	M8	3
FMS-205-145	Hexagon socket screw	M8×16	2
FMS-205-146	Support arm		1
FMS-205-147	Cross recessed pan head screw	M6×16	1
FMS-205-148	Connector for guard		1
FMS-205-149	Hexagon socket screw	M6×12	2
FMS-205-150	Wave washer		1

EG-Konformitätsbescheinigung
EF-forsikring om overensstemmelse
EG-nõuetele vastavuse kinnitus
Declaración de conformidad de la CE
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Déclaration de correspondance à la CE

Fax.nr des Herstellers / Producentens navn, adresse, tlf.nr./faxnr / Tootja nimi, aadress, telefon/ faksi number / Nombre, dirección, teléfono/fax del fabricante / Valmistajan nimi, osoite, puh./fax-nro. / Dénomination du producteur, adresse, téléphone/fax
Qingdao D&D International Ltd. 23rd FL., D&D Fortune Center, No. 182-6 Haier Road, Qingdao, China

Beschreibung der Produkte: Zeichen, Typenbezeichnung, Serien nr etc. / Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, serienr. osv. / Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähistus, seerianumber, jne. / Descripción dl producto: marca, tipo, No de serie, etc. / Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyyppimerkintä, sarjanro jne. / Description du produit: marque, désignation du type, Nr. de série, etc.
19144-0106 Sliding mitre saw FMS 205

Die Herstellung erfolgt gemäss folgender EG-Richtlinie: / Produktionen har fundet sted i overensstemmelse med følgende EF-direktiv: / Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: / Fabricación en conformidad con las siguientes directivas de la CE: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä / Production est exécutée en conformité avec les directives de la CE suivantes:
2006/95/EC 2006/42/EC 2004/108/EC

Obligatorisher/freiwilliger Test wurde bei dem nachstehenden angemeldeten Organ/unternehmengemacht: / Obligatorisk/frivillig afprøvning har fundet sted hos nedenstående autoriseret organ/virksomhed: / Kohustuslik/vabatahtlik testimine on tehtud järgnevalt mainitud organi/ettevõtte poolt: / Testes obligatorios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa registrada: Pakollinen/vapaaehtoinen testaus on suoritettu seuraavan ilmoitetun laitoksen toimesta: / A A l'instance enregistrée/à l'entreprise le test obligatoire/volontaire est fait:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Notified body No. 0197

Verantwortliche für technische Unterlagen; Name und Anschrift: / Ansvarlig for teknisk dokumentation: / Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutaja nimi ja aadress: / Responsable documentación técnica, nombre y dirección: / Teknisestä dokumentaatiosta vastaa, nimi ja osoite: / Responsable documentation technique, nom et adresse:
STEFAN LIND, LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Der unterzeichnete versichert, dass die angegebenen Produkte den angegebenen Sicherheits-anforderungen entsprechen. / Undertegnede forsikrer, at de anførte produkter opfylder de specificerede sikkerhedskrav. / Allakirjutanud kinnitavad, et mainitud tooted täidavad neiel ettenähtud turvalisuse nõudeid / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Allekirjoit-tanut vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuusvaatimukset. / Production est exécutée en conformité avec les standards harmonisés suivants

Dato / Kuupäev / Fecha / Päivämäärä / Date
2012-07-18

Unterschrift / Underskrift / Allkiri /
Firma / Allekirjoitus / Signature

Stellung / Stilling / Ametikoht / Cargo /
Toimiasema / Poste occupé



XU JIN

PRODUCT MANAGER

Namenverdeutlichung / Navn i klartekst / Nime selgitus / Transcripción de la firma / Nimen selvennys / Déchiffrement de la signature /

EC-Declaration of conformity
Δήλωση συμμόρφωσης με την Ε.Ε
Dichiarazione di conformita CE
EK atitikimo deklaracija
EK atbilstības deklarācija
EG-verklaring van overeenstemming

Manufacturers namn, adress, tel/fax.no / Ονομα,διευθυνση,τηλ./φαξ του κατασκευαστή / Nome, indirizzo, telefono/fax della Ditta produttrice. / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas / Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Naam, adres, tel./fax van fabrikant
Qingdao D&D International Ltd. 23rd FL., D&D Fortune Center, No. 182-6 Haier Road, Qingdao, China

Description of products: Mark, type designation, serial no. etc. / Περιγραφή του προϊόντος:μάρκα, τύπος, Νο σειράς, κ.λ.π / Descrizione prodotto: marchio, tipo, No. matricola, etc. / Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t. / Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Beschrijving van producten: merk, typeaanduiding, serienr. enz.
19144-0106 Sliding mitre saw FMS 205

Manufacturing is done in accordance with the following EC-directive: / Κατασκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ε.Ε: / Il prodotto conforme con le segunte Direttive EC: / Pagaminta pagal sekančias EK direktyvas: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Geproduceerd overeenkomstig de volgende EG-richtlijnen
2006/95/EC 2006/42/EC 2004/108/EC

Compulsory/voluntary test is done by the below mentioned notified body/company: / Η υποχρεωτική/εθελοντική εξέταση διεξάγεται στα εγγεγραμμένα ιδρύματα ή επιχειρήσεις: / La prova obbligatoria/ volontaria del prodotto è stata effettuata presso l'ente/ditta registrata: / Sekančioje įregistruotoje institucijoje/įmonėje atliktas privalomas/savonoriškas testas: / Sekojošajā reģistrētajā institūcijā/uzņēmumā veikts obligātais/bīstprātīgais tests: / Een verplichte/vrijwillige test bij onderstaande instantie/onderstaand bedrijf.
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Notified body No. 0197

Responsible for technical documentations, name and address: / Υπεύθυνος για την τεχνική τεκμηρίωση - Όνομα, επώνυμο και διεύθυνση: / Responsabile documentazione tecnica, nome e indirizzo: / Atsakingas už techninę dokumentaciją asmuo, pavardė ir adresas: / Atbildīgais par tehniko dokumentāciju; vārds, uzvārds un adrese: / Verantwoordelijk voor technische documentatie, naam en adres:
STEFAN LIND, LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements. / Κατασκευή σύμφωνα με τα τυποποιημένα πρότυπα: / Il prodotto conforme con i seguenti Standard unificati / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas produktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus. / Parakstītājs apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām. / Geproduceerd overeenkomstig de volgende geharmoniseerde normen

Date / Ημερομηνία / Data / Datum
2012-07-18

Signature / Υπογραφή / Firma / Parašas /
Paraksts / Handtekening



XU JIN

Position / Ιδιότητα / Functie Mansione /
Užimamos pareigos / Įņemamais amats / Positie

PRODUCT MANAGER

Clarific. of signature / Αντιγραφή της υπογραφής
/ Lettura della firma / Parašo atšifravimas /
Paraksta atšifrējums / Naam

EU-deklarasjon om overensstemmelse

Deklaracja zgodności UE

Declaração de conformidade da CE

Декларация соответствия ЕС

EG-Försäkran om överensstämmelse

Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr. / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax / Razão social, endereço, telefone/ fax do fabricante /
Название, адрес, телефон/факс производителя / Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr

Qingdao D&D International Ltd. 23rd FL., D&D Fortune Center, No. 182-6 Haier Road, Qingdao, China

Beskrivelse av produkter: Merke, typebetegnelse, serie nr. etc. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Descrição do produto: marca, tipo, No de série, etc. / Описание продукта: марка, обозначение типа, № серии и т.д. / Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serienr etc.

19144-0106 Sliding mitre saw FMS 205

Produksjonen har skedd i overensstemmelse med følgende EUDirektiv: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Fabricação em conformidade com as seguintes diretivas da CE: / Изготовлено в соответствии со следующими директивами / Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv:

2006/95/EC 2006/42/EC 2004/108/EC

Obligatorisk/frivillig test er gjort hos nedenforstående oppgitte organ/foretak: / W następującej zarejestrowanej instytucji/przedsiębiorstwie zostało przeprowadzone obowiązkowe/nieprzymusowe testowanie: / Testes obligatorios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa registrada: / В следующем зарегистрированном органе / на предприятии произведен обязательный / добровольный тест: / Obligatorisk/frivillig test har gjorts hos nedanstående anmält organ/företag:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Notified body No. 0197

Ansvarlig for teknisk dokumentasjon, navn og adresse: / Responsável documentação técnica, nome e endereço: / Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną, imię, nazwisko i adres: / Ответственное за техническую документацию лицо, ф, милия и адрес: / Ansvarig för teknisk dokumentation, namn och adress:

STEFAN LIND, LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Podpisujący poświadcza, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Подписывающий заверяет, что указанный продукт соответствует упомянутым требованиям безопасности. / Undertecknad försäkrar att angivna produkter oppfyller angivna säkerhetskrav.

Dato / Data / Число / Datum

2012-07-18

Signature / Podpis / Assinatura /
Подпись / Underskrift

Position / Zajmowane stanowisko / Cargo /
Занимаемая должность / Befattning



XU JIN

PRODUCT MANAGER

Nimen selvennys / Odszyfrowanie podpisu /
Transcrição da assinatura / Расшифровка подписи
/ Namnförtydligande



- DK Glidende geringssav
- EE Liugfunktsiooniga järkamissaag
- FI Liukumekanismilla varustettu jiiisaha
- GB Sliding mitre saw
- LT Šliaužiklinės įstrižojo pjovimo staklės
- LV Bīdāmā leņķzāģa
- NO Glidende gjæringssag
- PL Pilarka tarczowa ukońnica
- SE Glidande geringssåg

Luna VERKTYG & MASKIN AB

Sandbergsvägen 3
SE -441 80 Alingsås
Sweden

+46 (0)322 606 000
luna@luna.se
www.luna.se